

EBAN ZAPOWIADA AKCJE ODWETOWA

Ograniczyć Władzę Sądu Najwyższego

Z Dnia

—SOJUSZNIKÓW
—SIĘ SPRZEDAJE,
—WROGÓW RATUJE

Zaczęło się od Czechosłowacji i Polski. "Sumienie świata" i "natchnienie narodów" przechandlowano cichcem za nic w Teheranie i Jaltie. Potem przyszła kolej na Koreę, jakiś kraj w Azji o którym mało wiedzieli nawet ci, którzy powinni wiedzieć, a następnie na jeszcze mniej znany Wietnam. Obecnie przed widmem "Jalt" stanął Izrael, mimo, że cieszył się większą sympatią niż Polska, gdy była jedynym walczącym sojusznikiem W. Brytanii.

Izrael nie może doprosić się by mu Stany Zjednoczone sprzedały setkę samolotów, choć Rosja zbroi jego wrogów. Teraz wymuszono na nim zawieszenie broni, które od pierwszego dnia łamie Egipt. Washington już dwa tygodnie temu posiadał dowody, że protesty Izraela przeciw wyzyskiwaniu przez Egipt zawieszania broni do przygotowania ofensywy przez Suez są uzasadnione, ale milczał, ażeby nie "zrażać" Arabów i nie "drażnić" ich protektorki Rosji, co mogło by zniweczyć z "trudem" osiągnięte przerwanie działań wojennych i pogorszyć ogólną sytuację.

"Nie drażnić." Słyszeliśmy te słowa 25 lat temu. Różnica polega tylko na tym, że wówczas nie chciano "drażnić" Stalin, obecnie Breżniewa. Jeden był, drugi jest, hersztem tej samej szajki, która pragnie podbić świat. Polskę poświęcono dla "pokoju", ale mimo to mamy ciągle wojny w których zginęło już przeszło 70,000 Amerykanów. Kto wie, czy dla "pokoju" i ropy nie poświęci się również Izraela, a skutki będą te same lub nawet gorsze.

Wygląda na to, że sekr. stanu William Rogers, "mistrz negocjacji i kompromisu" jest "godnym" następcą A. Harrimana, który podpisał więcej... korzystnych dla Rosji umów niż ktokolwiek inny.

Jedynie naiwni (bez względu na przynależność partyjną), których stolicą jest Washington, D. C. mogli wierzyć, że Rosja dotrzyma zawieszenia broni i pragnie trwałego pokoju na Środkowym Wschodzie. Jeżeli tak — po co zbroi Arabów?

Byli tacy, którzy ostrzegali, że zawieszenie broni jest podstępem, że Rosja wyzyska spokój na froncie by przygotować Egipcjan do uderzenia przez Suez, odrzucenia wojsk Izraela i zapewnienia sobie (dokończenie na str. 2ej)

Przedwczesna Radość

Washington, (UPI) — Rosja podała radosną wiadomość, że sowieccy rybacy, w zatoce Biskajskiej, u brzegów Francji, znaleźli eksperymentalną, amerykańską kapsułę kosmiczną.

Jak podaje NASA jest to przypuszczalnie makietka kapsuły Apollo, używanej do ćwiczeń podejmowania w oceanie amerykańskich astronautów. Została ona wystrzelona przez okręt marynarki US, 2 lata temu.

Zaleca Rezolucja Amer. Legionu Liberalne Decyzje Sądu Osłabiają Obronność Kraju

Portland, Ore. (NYT) — Krajowa Konwencja Amerykańskiego Legionu, która dzisiaj kończy swe 7-dniowe obrady w Portland, Oregon, uchwaliła jednomyślnie rezolucję, domagając się od Kongresu Poprawki do Konstytucji, która ograniczyłaby władzę Sądu Najwyższego.

Rezolucja twierdzi, że liberalne decyzje Sądu Najwyższego osłabiają i nawet niweczą postanowienia "Internal Security Act of 1950". Wymienione prawo znane też pod nazwą "McCarran Act" rozciąga kontrolę nad działalnością wywrotową w Ameryce.

Rezolucja stwierdza, że Sąd Najwyższy nie "ogranicza się do właściwej sfery swych wpływów, wobec czego Kongres powinien wkroczyć, aby przywrócić równowagę konstytucyjną między władzami naczelnymi kraju i uchwalił Poprawkę, która wyłączyła by Sąd Najwyższy od mieszania się do spraw obrony kraju."

Rezolucja wymienia organizację "Studenti dla Demokratycznej Społeczności" — (SDS) jako "Nową Lewicę" złożoną z anarchistów, nihilistów i wrogów walorów i zasad wolnego rządu". Stąd rezolucja zaleca też, aby kwatery SDS usunąć z kampusów uniwersyteckich i kolegiów. W końcu rezolucja domaga się prawa, na podstawie którego każdy student, biorący udział w demonstracjach podlegałyby wyrzuceniu z uniwersytetu i kolegium. Konwencja Amer. Legionu stwierdziła także, iż Unia Amerykańskich Wolności Obywatelskich, od samego początku jej powstania, brała w obronę komunistów i ich sympatyków. Legion wyzywa Izbowy Komitet Bezpieczeństwa do przeprowadzenia inwestygacji odnośnie działalności tej Unii.

Okręt U.S. Straży Granicznej w Porcie ZSRR

Moskwa, (UPI) — Lodolamacz amerykańskiej straży granicznej zatrzymał się na 2 dni, na wypoczynku, w sowieckim porcie na dalekiej północy, w Murmańsku. "Southwind", mający na swym pokładzie ekspedycję amerykańskich uczonych, badających polarne warunki, był pierwszym od czasów II wojny światowej, okrętem amerykańskiej floty, który zawiał do Murmańska.

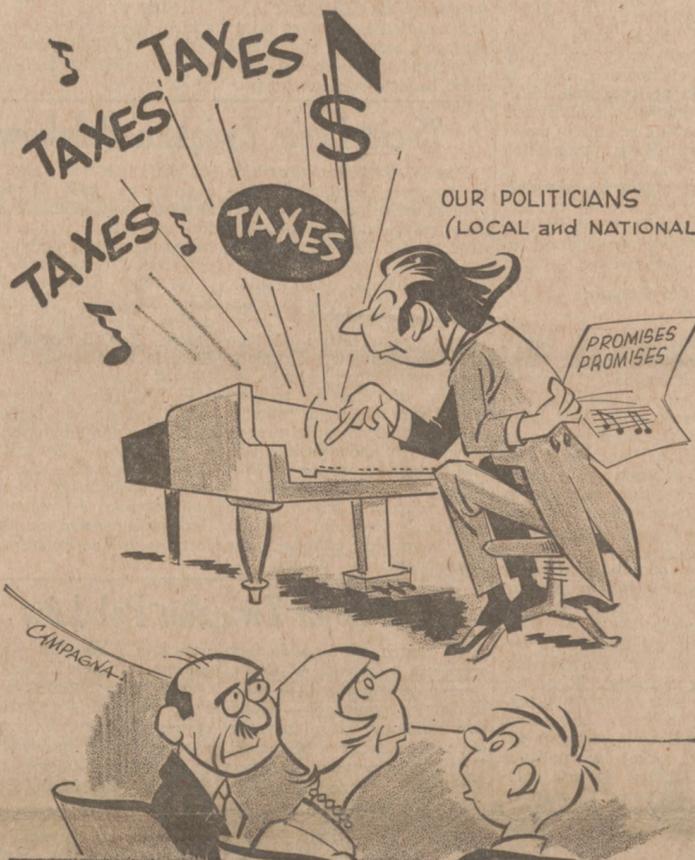
Zamordowany Dziennikarz

London, (UPI) — Wells Hagen, korespondent angielskiego NBC został zamordowany przez komunistów w Kambodży. Komuniści mieli również zamordować japońskiego kamerzystę oraz niemieckiego operatora T.V., schwytanych w Kambodży.

15 Osób Zginęło w Katastrofie

Ankara, (UPI) — 15 osób zostało zabitych w zderzeniu dwóch autobusów, które nastąpiło w tumanach kurzu, spowodowanego wpadnięciem ciężarówki z cementem na ciężarówkę, naładowaną nasionami słonecznika.

Zamiast Obietnic Polityków Mamy Podatki



Viet-Kong Morduje Ludność Cywilną

Sajgon, (D.P.) — Statystyki ujawnione ostatnio przez policję pld.-wietnamską wskazują straszliwy wzrost terronu Wietkongu i niestosowaną dotychczas fałę haniebnych mordów popełnianych przez bandy na ludność cywilną w Pld. Wietnamie.

W ciągu całego 1969 r. bandy Wietkongu zamordowały 6.202 cywilów, 6.289 zostało rannych lub ciężko okaleczonych. Były to liczby zatrważające. Jednak w pierwszych 7 miesiącach br., — nastąpił wzrost nie przewidywany nawet przez najbardziej pesymistycznych obserwatorów.

Hussein Prosi o Pomoc 4 Mocarstw

Środkowy Wschód, Paryż. (UPI) — Król Jordani Husseini zwrócił się do 4 mocarstw z prośbą o pomoc w związku z groźbą Iraku, który zapowiedział zbrojną interwencję w sporze między rządem Jordani a palestyńskimi partyzantami. Irak rozporządza w tej chwili armią 18,000 żołnierzy, znajdujących się w Jordani, z tego większość w najbliższej okolicy stolicy. Wojska irackie zostały wpuszczone do Jordani, w charakterze pomocy przeciw izraelskiej inwazji.

Jordan w swej nocie o pomoc do 4 mocarstw powołuje się na fakt, że ma prawo do obrony w ramach statutu Narodów Zjednoczonych.

Źródła dyplomatyczne twierdzą, że US, Francja i Wielka Brytania — byłyby skłonne udzielić moralnego poparcia Husseiniowi. Jednakże żadne z tych 3 państw nie ma obecnie możliwości wysłania swych wojsk na pomoc Husseiniowi, nawet gdyby się na to zdecydowało.

Te same źródła uważają, że powodzenie prośby Husseina zależy głównie od reakcji Kremla, który ze wszystkich 4 mocarstw wywiera największy wpływ na wojowniczy Bagdad.

Zamordowano ponad 4.000 cywilów pld.-wietnamskich, ok. 5.000 zostało rannych lub ujętych przez Wietkong. Cyfry te budzą obawy, że rok bieżący może okazać się bardziej katastrofalny niż 1968, określany powszechnie jako "szczyt terroryzmu". Zamordowano wtedy 8.759 osób, przeważnie mieszkańców wieśki leżących na pograniczu z Pld. Wietnamem.

Morderstwa te są zemstą za odmawianie udziału w sabotażu i walce z rządem sajońskim; jako zastraszanie pomagają także w rekrutacji do band, cierpiących stale na niedobór ludzi. Szczególnie częste są morderstwa popełniane na ludziach młodych odmawiających współpracy z Wietkongiem.

Zdaniem obserwatorów akcja terrorystyczna prowadzona jest na rozkaz ośrodków komunistycznych w Indochinach, — a szczególnie przez główny sztab komunistów pld. wietnamskich (COSVN). Na podstawie tajnych materiałów przejętych przez wojska rządowe przypuszcza się, że plany i wytyczne tych akcji przygotowywane są oddzielnie. Jedną z rezolucji COSVN nawołuje do skutecznego sabotażu, wzniesienia walk wewnętrznych oraz rozprawiania się bez litości z "wrogami rewolucji".

Bomba Na Sznurku

Werona (UPI) — Przytomność umysłu odważnego włoskiego policjanta uchroniła dziś dworzec kolejowy i znajdujących się tam ludzi od wielkiego niebezpieczeństwa. Zauważywszy na torze kolejowym dużą walizkę, z której dochodziło tylko nieogrzane, policjant zaalarmował naczelnika stacji, który zarządził opuszczenie dworca przez podróżnych, a sam, przywiązawszy do walizki długi na 15 m sznurkę odciągnął ją na puste miejsce.

Bomba w walizce wybuchła wyrzucając wielki lej, gdy policjant biegł do telefonu, aby wezwać ekspertów pirotechnicznych. Nikt nie został ranny.

Wzrost Bezrobocia w Sierpniu

Przeciętna Płaca \$122.15 Tygodniowo

Washington, (UPI) — W ciągu miesiąca sierpnia bezrobocie w US wzrosło o 0.1 procent, osiągając 5.1 procent wszystkich zatrudnionych, to jest najwyższy procent od czerwca 1964 roku, kiedy to wynosiło 5.2 procent — jak stwierdził Harold Goldstein, z Biura Statystyki Pracy.

Przeciętne zarobki podniosły się do 3.24 dolara za godzinę. Przepiętna tygodniówka — w kraju wynosi obecnie \$122.15. Trwająca od 20 lat inflacja jest jednoczesnym wysiłkiem między wzrostem cen i zarobków. Na obecnym etapie wzrost cen jest szybszy od wzrostu zarobków i przeciętne obecne zarobki chociaż o 4.0 procent wyższe niż w roku ubiegłym, mają siłę kupna mniejszą o 1 procent.

Wzrost bezrobocia jest związany z opadającą krzywą rozwoju gospodarczego, co powoduje zmniejszającą się ilość pracy, zwłaszcza w nadgodzinach.

5.1 procent bezrobotnych obejmuje 1.6 miliona mężczyzn, 1.4 miliona kobiet i 1.1 miliona "nastolatków". Procent bezrobotnych podniósł się zwłaszcza wśród nastolatków.

Wśród mężczyzn pozostał bez zmian a nieznacznie zmniejszył się wśród kobiet. Bezrobocie zmniejszyło się wśród pracowników umysłowych i w kadrach kierowniczych — natomiast w r o s ło wśród pracowników fizycznych, zwłaszcza wśród pracowników związanych z produkcją inwestycyjną.

Jadwiga Smosarska

Warszawa. — Popularna w okresie międzywojennym aktorka polskiego filmu Jadwiga Smosarska, mieszkająca od lat w Stanach Zjednoczonych — wraca wraz z mężem inż. Zygmuntem Protasewiczem na stałe do kraju. Powrót ma nastąpić jeszcze w tym roku.

Desant ZSRR u Brzegów Afryki Piechota Ma Lądować Na Wyspie Oceanu Indyjskiego

London, (DP). — Opublikowana w ostatnim wydaniu fachowego wydawnictwa "Jane's Fighting Ships" wiadomość, że siła bojowa marynarek wojennych St. Zjednoczonych i W. Brytanii spada poniżej poziomu bezpieczeństwa, podczas gdy potęga sowieckiej floty wojennej stale wzrasta — zbiegła się z opublikowaną przez niedzielny "Sunday Telegraph" informacją o mającym nastąpić pod koniec bieżącego tygodnia wyładowaniu na leżącej u wejścia do zatoki Aden i do Morza Czerwonego wyspie Sokotra sił oddziału rosyjskiej piechoty morskiej, który ma tam pozostać na stałe.

Redaktor wydawnictwa "Jane's Fighting Ships" Raymond Blackman pisze we wstępie do ostatniego wydania dosłownie: "Już nie ma miejsca na morzach, gdzie można by się skryć przed sierpem i młotem" po czym dowodzi, że Związek Sowiecki nie zaniedbał niczego, co dotyczy wojny na morzach i oceanach.

Zjawisko systematycznej rozbudowy sowieckiej floty wojennej w latach 60 zaczyna się przeradzać w prawdziwy zalew w latach 70 — stwierdza Blackman.

Z drugiej strony St. Zjednoczone bardzo poważnie redukują swoją flotę wojenną, chociaż znaczna część jej o (ciąg dalszy na str. 2ej)

Marksista Wygrywa Wybory w Chile

Santiago, Chile. (UPI) — Minister spraw wewnętrznych podał do wiadomości ostateczne wyniki prezydenckich wyborów w Chile. Zaden z 3 kandydatów nie zdobył absolutnej większości, zapewniającej mu stanowisko prezydenta. Na pierwszym miejscu znalazł się kandydat socjalistyczny, marksista, popierany przez partię lewicową i komunistów, Allende, zdobywając 1,075,616 głosów. Tuż za nim uplasował się były prezydent Jorge Alessandri, niezależny prawnicowiec, zwolennik wolnej inicjatywy i zagranicznych inwestycji, który zdobył 1,036,278 głosów. Na trzecim miejscu znalazł się przedstawiiciel chrześcijańskich demokratów, Rodomiro Tomic, który przyrzekł wyborcom reformy społeczne, zapoczątkowane przez obecnego prezydenta. Zdobyl on 824,849 głosów.

Zgodnie z konstytucją obecny parlament zdecydował, który z dwóch pierwszych kandydatów zostanie prezydentem. Dotychczas, w takich wypadkach, parlament wybierał kandydata, który zdobył największą ilość głosów.

Gdyby Allende został wybrany przez parlament, byłby to pierwszy komunizujący prezydent w Ameryce Południowej. Allende jest osobistym przyjacielem Castro.

Źródła dyplomatyczne wyrażają obawę, że wybór na prezydenta Allende może spowodować interwencję sił wojskowych, które w zasadzie trzymają się z dala od polityki partyjnej.

Primabalerina "Wybrała Wolność"

London, (UPI) — Słynna sowiecka primabalerina, Natalia Makarowa, której partnerem, w Kirowa balecie, był Rudolf Nurejew — wybrała wolność i otrzymała prawo azylu w Anglii. Makarowa zacytowała z Nurejewem do czasu, gdy w roku 1961, w Paryżu wybrał on wolność i pozostał na Zachodzie.

Na Egipskie Bazy Rakiet Sowieckich

Zbudowanych Już Po Zawarcu Rozejmu. Interwencja U.S.

Środkowy Wschód, (UPI) — Izraelski minister spraw zagranicznych Eban powiedział wczoraj wieczorem, że Izrael uważa się za uprawnionego do wszczęcia akcji przeciw wyrzuceniu sowieckich rakiet, które zostały zainstalowane już po zawarciu zawieszenia broni. W przemówieniu swym Eban powołał się na fakt, że U.S. stwierdziły bezspornie wypadki pogwałcenia przez Egipt warunków zawieszenia broni.

Źródła polityczne twierdzą, że o ile U.S. nie uda się zmusić Sowieców i Egipt do wycofania rakiet ze stanowisk zajętych w czasie trwania zawieszenia broni, Izrael rozpocznie przeciwko nim akcję zbrojną z ziemi i powietrza. W Washingtonie rzecznik prasowy odmówił odpowiedzi na pytanie czy rząd U.S., w swych notach werbalnych, zażądał od Sowieców i Egiptu wycofania rakiet ze stanowisk nad Kanałem Sueskim, zajętych już w czasie ogłoszenia zawieszenia broni.

Minister Eban w swym przemówieniu telewizyjnym podkreślił, że obecnie w tej sprawie Izrael posługuje się jeszcze środkami politycznymi, w razie potrzeby będzie jednak musiał sięgnąć po inne środki.

Eban jest zaliczany do tak zwanych gołębi w gabinecie Izraela. — Obecnie jednak widac, że podporządkował się twardej linii, reprezentowanej przez Dayana, i Golde Meir.

Nowa Ofensywa Komunistów w Indochinach

Sajgon, Phnom Penh, (CST) — Komuniści zmasowali 10 pełnych dywizji regularnych wojsk Hanoi do uderzenia na siły Południowego Wietnamu. Byłaby to największa komunistyczna ofensywa od czasu ofensywy Tet, w lutym 1966 roku.

Wiadomości o koncentracji wojsk komunistycznych nadeszły od korespondenta Associated Press, John T. Wheeler — a zostały potwierdzone przez kambodżański wywiad.

Amerykańskie lotnictwo dokonuje masowych nalotów na szlaki dostaw komunistycznych z północy, celem utrudnienia przedostawiania się oddziałów na południe oraz uniemożliwienia im dopływu zaopatrzenia. Amerykańskie stratosferyczne bombowce B-52 dokonały w tym celu, w ubiegłym tygodniu, około 2,000 indywidualnych startów.

Wheeler twierdzi, że około 60-80 tysięcy komunistycznych żołnierzy bierze udział w koncentracji przed ofensywą. Stan etatów dywizji Południowego Wietnamu wynosi — 12,000 żołnierzy. Jednak obecnie, ze względu na braki w uzupełnieniu stanów nowymi rekrutami, dywizja liczy nie więcej niż 6 do 8,000 żołnierzy.

Wywiad Kambodży nie przypuszcza, aby te wszystkie wojska zostały użyte przeciw armii Sajgonu. Należy się liczyć, że walki w Kambodży również przybiorą na sile.

Następnie Wydanie Dz. Związkowego We Wtorek

Ze względu na przypadające w poniedziałek "Święto Pracy" (Labor Day), następnego wydanie Dziennika Związkowego ukaże się we wtorek rano.

Z Dnia

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

Wardziej potrzebny niż komunikolwiek innemu. Umocnienie się w Somali, Jemenie i Jemenie Południowym, oraz wysadzenie piechoty morskiej na wyspach Jemenu Południowego, daje jej kontrolę nad połączeniem m. Czerwonego z oceanem Indyjskim. Droga do Adenu i Somali dokoła Afryki jest długa, kosztowna i zabiera dużo czasu. Kanał Sueski jest Rosji coraz bardziej potrzebny.

Amerykańska dyplomacja wzorująca się na angielskiej z ub. stulecia, gdy nie było komunizmu, prowadzi od niechęści do katastrofy i znowu do niechęści. Dziwnym zbiegiem okoliczności najgorzej wychodzą najwerniejsi sojusznicy Ameryki: Polska, Jugosławia, Izrael. Najlepiej wrogowie: Niemcy i Japonia. Jak tak dalej pójdzie zostanie bez sojuszników.

Nominacja Kardynała Wojtyły

Warszawa. — Papież Paweł VI mianował siedmiu członków Kongregacji Kultu Bożego. Do Kongregacji tej powołany został ks. kardynał Karol Wojtyła, metropolita krakowski.

"Zapominana Wojna" w Mozambiku

London. (DP) — Wedle doniesień brytyjskiego korespondenta "zapominana wojna" jaką toczy 40,000 wojska portugalskiego w Mozambiku przeciwko partyzantom "Frelimo" (front wyzwolenia Mozambiku), przynosi im porażki. W północnym Mozambiku, nad granicą tanzaniańską Portugalczycy przystępują do likwidowania partyzantów w operacji "Węzeł Gordyjski". Wojsko trzebi dżunglę i buduje drogi w terenie, gdzie znajdowały się największe ośrodki działania "Frelimo".

Desant ZSRR u Brzegów Afryki

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

krętów była zbudowana w czasie drugiej wojny światowej i niedługo wymagać będzie wymiany.

Co do W. Brytanii, to Blackman sądzi, że jeśli nawet nie jest ona w stanie pozostać mocarstwem morskim na poziomie lotniskowców, to powinna przynajmniej trwać w klasie mocarstw rozporządzających odpowiednią ilością okrętów podwodnych.

Aby to osiągnąć należałoby skonstruować jak najszybciej 12 konwencjonalnych łodzi podwodnych z motorami Diesla, każda o wyporności 1,000 ton. Taki program wypełniłby lukę do czasu zbudowania dostatecznej ilości nuklearnych okrętów podwodnych.

Jednocześnie redaktor "Jane's Fighting Ships" zaleca stworzenie ponadnarodowej floty Organizacji Przymierza Atlantyckiego (NATO). Flota taka przyjmowałaby okręty sprzymierzeńców zachodnich, które ze względów politycznych lub oszczędnościowych miałyby być wycofane ze służby przed upływem utraty przez nich bojowej przydatności.

Każdy myślący człowiek zgodzi się w tym radami, ale w obecnej sytuacji ich realizacja wydaje się trudna i odległa, a tymczasem...

Sowiety Na Oceanie Indyjskim

A tymczasem, jak donosi korespondent morski "Sunday Telegrapha" Desmond Weir, wyspa Sokotra, która stanowiła do r. 1967 kolonię brytyjską, a od tego czasu jest częścią Republiki Ludowej Pld. Jemenu stanie się za niecały tydzień pierwszym stałym garnizonem lądowym Związku Sowieckiego na Oceanie Indyjskim.

W ten sposób przywódcy sowieccy osiągną to, o czym nie marzyli nawet carowie Wschodu.

Decyzja wysadzenia na wyspie Sokotra silnego oddziału piechoty morskiej, który pozostanie tam na stałe pod pretekstem ochrony sowieckiej stacji radiowej, stanowi zasadniczy zwrot w polityce Kremla, który jeszcze niedawno deklarował się stanowczo przeciwko utrzymywaniu stałych garnizonów w krajach zamorskich.

Sowiecka piechota morska ma przybyć na Sokotrę wielkim okrętem desantowym klasy Aligabur (4,000 ton). Okręt taki niezależnie od wojska może przewozić jednocześnie 2,400 ton zaopatrzenia.

Zdaniem korespondenta "Sunday Telegrapha" stworzenie na wyspie Sokotra stałego garnizonu sowieckiego rzuca zupełnie nowe światło na całą działalność Sowietów w tym rejonie.

Jeśli się zważy, że Związek Sowiecki posiada już udogodnienia dla swej floty na sąsiednich wyspach Andaman i na wyspie Mauritius to staje się jasne, że Kreml dąży do stworzenia sytuacji, w której — po otworzeniu Kanału Sueskiego — będzie mógł kontrolować ruch statków przez ten kanał w sposób znacznie skuteczniejszy, niż w charakterze "doradcy" rządu egipskiego.

Kask Chroniący Przed Utonięciem

Warszawa. — Specjalne helmy chroniące przed utonięciem, składane mini-bagażniki do samochodów, nowego typu ochraniające do kierownicy zwiększające bezpieczeństwo jazdy, polski skay kolorowy o trwałym polysku — to tylko część nowych, atrakcyjnych wyrobów w masowym użytku, które wypuścili w tym roku na rynek drobni producenci prywatni w Polsce.

Niewatpłiwą gwóźdź sezonu stanowią specjalne kaski bezpieczeństwa dla kąpiących się (zarówno dla dorosłych, jak i dla dzieci), zabezpieczające ich użytkowników przed utonięciem. Kaski, których wynalazcą jest właściciel prywatnego zakładu wytwórczego z województwa bydgoskiego, uzyskały już patent międzynarodowy.

Głos Polonii z Cleveland i Okolicy

KOESPONDENCI: Eugenia i Jerzy Stolarczyk

9421 Alexander Road Cleveland, Ohio 44125

Telef. Area Code 216; 641-7528

Od Redakcji: — Gminy i Grupy Z.N.P., oraz Towarzystwa i Kluby Polonijne proszone są o przesyłanie wszelkich zawiadomień i wiadomości do Kroniki z Cleveland i okolicy wprost do korespondenta Dziennika Zw. pp. Eugenii i Jerzego Stolarczyk pod wyżej podany adres.

Bal Sejmowy Związku Polaków — 7-go Września

W pierwszej dzień Sejmu Związku Polaków t.j. w poniedziałek 7-go września, odbędzie się Wielki Bal Sejmowy w pięknej i obszernej sali Domu Związkowego przy Broadway i Forman. Do tańca przygrywać będzie doskonała orkiestra związkowa.

Bal ten jest specjalnie przygotowany dla delegatów i delegatów oraz gości poza miejscowych, lecz cała Polonia w Cleveland i okolicy jest również bardzo serdecznie pro-

szona o przybycie i zapoznanie się z delegatami, a może znajomymi z innych miast.

Komitet dokłada wszelkich starań aby wszystkich gości odpowiednio przyjąć i wesóło zabawić. Kuchnia będzie zaopatrzona w smaczne zakąski, a przy bufecie będzie można dostać wyborowe napoje.

Będzie to okazja dla wszystkich do zabawiania się i miłego spędzenia kilku godzin w przyjacielskim i dobranym towarzystwie.

75-cio Lecie Związku Polaków

Prezes Związku Polaków w Ameryce Bernard A. Michalski donosi, że plany przygotowawcze do Konwencji i uroczystości 75-cio lecia założenia organizacji postępują naprzód bardzo energicznie.

Organizacja Związku Polaków została założona w Cleveland w roku 1895 i od tego czasu członkostwo i zasoby jej znacznie się rozwinęły. Filozofia organizacji, podczas ubiegłych lat, była "siła w postępie", jak twierdzi prezes. Związek Polaków posiada dzisiaj tysiące członków w Ohio, Michigan i Pensylwanii.

W związku z 75-cio leciem powstania Związku Polaków w Cleveland odbędzie się Konwencja w dniach 7-9

września b.r., w domu własnym przy 6966 Broadway. Oczekuje się kilkuset delegatów z trzech stanów, którzy, między innymi, wybiorą nowy zarząd organizacji.

W skład Komitetu Przedkonwencyjnego wchodzi: — przew. Chester Helinski, wiceprez. Ray Kacprzak, sekret. Eleanor Kalasińska, skarbnik Michał Jankowski.

W niedzielę 6 września, z okazji rozpoczęcia konwencji, będzie wydany bankiet i bal w sali balowej Związku Polaków. Wezmą w nim udział liczne osobistości ze świata politycznego i polonijnego. Przewodniczącym bankietu jest kasjer Zw. Polaków, William Tanski.

32 Sejm Związku Polaków

W dniach od 6-go do 9-go września w Cleveland, w Cleveland odbędzie się 32-gi Sejm bratniej organizacji — Związku Polaków, której przewodniczący jest Bernard Michalski. Funkcję przewodniczącego Komitetu Przedsejmowego pełni Czesław Helinski. Oprócz miejscowych delegatów w Sejmie weźmie udział liczna grupa delegatów z innych stanów. W obradach sejmowych będzie wyłoniony nowy Zarząd Centralny Związku Polaków.

Komitet Przedsejmowy urządza również Wielki Bankiet i Bal w niedzielę, 6-go

września, o godzinie 6-jej wieczorem w domu Związku Polaków, pnr. 6968 Broadway. Program Bankietu zagai wiceprezes Związku, Andrzej Baracz, który na przewodniczącego wieczoru powoła przew. Komitetu Bankietu Bolesława Tańskiego.

Krótko przemówią burmistrz Cleveland Stokes i kongresman 20 dystryktu. Zyczenia złożą reprezentanci lokalnych organizacji, po czym odezdana zostanie krótka historia Związku Polaków, który w tym roku obchodzi również 75-lecie swego istnienia.

Targi Powiatu Geauga

Najstarsze powiatowe targi w Ohio, — rozpoczęły się we czwartek, 3 września. 147 targów powiatu Geauga odbywają się na targowisku zwanym "Burton Fairgrounds". Podczas 5 dni trwających targów, wśród wielu atrakcji, będą popisy cyrkowe z udziałem dzikich zwierząt, popisy skocz-

ków spadochronowych — sky divings i sztuczne ognie—fireworks. Przewidziane są liczne licytacje żywego inwentarza, konkursy piania kogutów, wyścigi żab i bryczek Amishów, wystawy artystyczne i programy muzyczne oraz wiele innych rozrywek dla uciechy uczestników.

Dwie Stacje Policyjne w Cleveland

Budowa dwóch stacji policyjnych w dystrykcie 1 i 4 będzie rozpoczęta jeszcze przed końcem br., tak oznajmił, pełniący czasowo funkcje dyrektora bezpieczeństwa, William Hendrickson, po zatwierdzeniu przez Komisję Planowania miejsca budowy. Jeżeli wszystkie pójdy zgodnie z planem — budowa powinna być rozpoczęta w grudniu br.

Budowa każdej ze stacji trwać będzie od 18-tu miesięcy do 2 lat. Stacja policyjna w 1 dystr. zbudowana będzie przy ulicach W. 130 i Brooklawn w wardzie 22. Ma ona zastąpić stację przy ulicach W. 157 i Lorain.

W 4 dystr. budynek policyjny wzniesiony będzie przy ulicach E. 93 i Kinsman. Będzie on zastępował obecny przy E. 131. Koszt wybudowania każdej ze stacji wynosił będzie około \$1.2 miliona. Obecnie istniejąca stacja policyjna w 1 dystr. oddana będzie do użytku YMCA lub innej agencji.

Nowe stacje policyjne mają być podobne do wykończonej w ubiegłym roku w 6 dystrykcie.

Posiedzenie Grupy 548 ZNP

Pierwsze powakacyjne posiedzenie Gr. 548 ZNP, Sokół Polski i Rozwój, odbędzie się w niedzielę, 6-go września o godz. 1ej po południu w domu Gm. 6 przy Fullerton.

Prezesa Franciszka Stachowicz powróciła z Polski i weźmie udział w posiedzeniu, dzieląc się z wszystkimi przyjaciółmi swoimi wrażeniami. Wszyscy członkowie i członkinie proszeni są o przybycie. — Fr. Stachowicz, prez.; Michał Szymczyk, sekret. fin.

Teraz możecie sprowadzać Waszych Krewnych i Znajomych z Polski

Możemy Wam pomóc w najlepszy możliwy sposób. Podróżujcie do Polski samolotem lub okrętem. Mówimy po polsku.

PEKAO

GROGER TRAVEL BUREAU

152 The Arcade Cleveland, Ohio 44114

Tel. 621-6036

J. I. Kraszewski

DWIE KRÓLOWE

(Ciąg Dalszy)

Bona z oburzeniem poruszyła się.

— Pozdrów króla Ferdynanda ode mnie uprzejmie i powiedz mu, że syn mój ma własną wolę.

Na tem skończyło się posłuchanie, Bona wyszła.

Nazajutrz, gdy zrana przyszedł biskup do króla i zastał tam ją, z rozplamioną twarzą odezwała się do niego:

— Oddaś mi ten zuchwalec list króla Ferdynanda! Co ten łotr plecie i kłamie, a w oczy mi rzuca! W liście niema nic. Ja go każę kijami obić.

Maciejowski, który nierad drażnił królowę, tym razem nie mógł się wstrzymać i stanął w obronie Marsupina.

— Wasza kr. mość przebacysz — rzekł — ale Włoch to powtarza, co wie cały świat, i co na dworze królewskim i cesarskim jest we wszystkich ustach. Zarzucają w. kr. mości obcość do siebie z synową nielitościwie, królowej Elżbiecie niewolno jest mieć własnego lekarza, w taki czas, jak dzisiejszy. Każde jej słowo, każdy ruch i czynność podlegają rozkazom, kroku stąpić samowolnie nie może. Dlaczego nie ma własnej służby, kuchni własnej? Z tego noszą płotki i podejrzenia, że w. kr. mość, jawnie jej nie lubiąc, czyhasz na jej życie.

— Myślą, że ja ją chcę otruć? — podchwyciła Bona gwałtownie.

— Jeżeli głośno tego mówić nie śmia, to niezawodnie potajemnie podejrzenie to jest we wszystkich — odezwał się Maciejowski. — Przykro mi to wyznać, ale spytany, prawdę mówić muszę.

Działo się to w sypialni króla i Zygmunt słuchał rozmowy, co biskupa osmieślało.

Zwykły więc koniec nastąpić musiał; Bona z krzykiem, łkaniem, płaczem rzuciła się na podłogę. Stary król patrzył objętnie, z ukosa niekiedy rzucał oczyma ku biskupowi — obaj milczeli.

Po chwili królowa porwała się z ziemi.

— Otdań — krzyknęła — ja jej nie posyłać nie będę. Niech dla niej kupują i gotują osobno. Niech robi, co chce.

— Tak będzie lepiej — dodał biskup spokojnie.

Padła potem Bona na krzesło i siedziała, dysząc ciężko długą chwilę, aż się jej z ust wyrwało:

— A! gdybym nie miała dóbr, które są w mocy cesarza, dałabym ja naukę temu kotrowi, który mi się śmie tu uragać, i siedzi na przekór mnie, kiedy ja go mieć nie chcę!

Ks. Maciejowski, powróciwszy od króla, zastał u siebie Włocha, który się upierał pozostać jeszcze w Niepołomicach.

— Czuj, jak chcesz — rzekł ks. Samuel, — ale i moja, i króla jest rada, abyś królowej nie przywodził do ostateczności. Wierzaj mi, iż ci grozi niebezpieczeństwo. Gdyby ona nie wydała rozkazów, ma służę, które się domyślą, co jej miłym być może. Życie ratuj dla usług królowi. Jedź, proszę!

— Nie dalej, jak do Krakowa — odparł Marsupin — i to do czasu. Chociaż mi tam powietrze grozi, choć sam chory stąd ruszam, nie opuszczę Polski, dopóki mnie tu nie będzie komu zastąpić, lub odwołanym nie zostanie.

Po rozmowie z ks. Maciejowskim, widząc, że dłuższy pobyt w Niepołomicach stał się niemożliwym, szczególnie dla febr, której się tu pozbyć nie mógł — Marsupin zmuszony został wracać do Krakowa.

Choroba nabyta w tajni na noclegu nie opuściła go rychło, lecz walcząc z nią, uparty Włoch nie zszedł ze stanowiska. Otoczony morem, narażony na niebezpieczeństwo, wycieńczony febrą złośliwą, trudno było wiedzieć, czy przez wierność panu swojemu, czy przez zajądlność przeciw Bonie nie chciał z miejsca ruszyć.

Hetman Tarnowski stał, aby się chronił do niego na wieś, Marsupin odmówił, aby dworu i królowej z oczów nie tracił.

Wyprawa młodego króla na Litwę w oczach wszystkich uchodziła za ustępstwo rządów wielkiego księcia na rzecz syna. Mówiono powszechnie:

— Puścił stary w księstwo Augustowi.

Wyposażenie przez Bonę zdawało się to potwierdzać. Wiedzący, że zdawna litewscy panowie o to się dopraszali.

Młody pan wyjechał do Wilna, ale o zdaniu mu rządów i władzy przez ojca tymczasem nie było mowy. Zdawało się, jakby pobyt ten miał go przygotować do rządzenia, ułatwić mu poznanie ludzi, obyczaju i kraju.

Tłumaczeniem, dlaczego nie zabrał z sobą żony, mogło być, że przed niewielu laty spalony domek wileński, w którym mieszkali wiceli księżęta, potrzebował odnowienia i wyporządzenia.

Litwa cieszyła się samym ogłosem podróży, widząc w niej nieochybną zapowiedź nowych rządów, o które teraz tem natarczywiej się upominać miała, że nic im nie zdawało się stawać na zawadzie.

Blisko trzy wieki upływały od połączenia dwu narodów pod jedną dynastją. Polski obyczaj i prawa silnie oddziaływały na organizację kraju, wychodzącego z barbarzyństwa wiekowego, ze stanu pierwotnego. Działanie to jednak nie zlało dwóch państw, choć je połączyło, a swobody, jakie Polska przynosiła Litwie, same się przyczyniały do wyrobienia pragnień autonomii i oddzielności pewnej.

Niebezpieczeństwo od Moskwy i Tatarów, od czasów Aleksandra przekonało Litwę, iż sojusz ścisły z Polską był dla niej rekojmją ocalenia od zagłady, niemniej jednak chciało mieć wielkich książy udziałem i stanowiąc całość odrębną.

Mimo swobód, zdobytych raczej obojętnie, niż prawem, Litwa zawsze była odmienną od Polski, rządy w niej więcej dawały władzy panującemu, który tu był dziedzicznym, nie wybieralnym, szlachta mniej miała znaczenia, wielkie rodzinne książęstwa przeważały w zarządzie i radzie.

Jagiellonowie czuli się tu aż do ostatniego swobodniejszami panami, niż w Polsce. Litwa też wyglądała, żyła, mówiła, obradowała inaczej. Ogłada europejska tylko w wielkich rodzinach czuć się dawała. W szlachcicu widać było nieślawnie klejnotem ozdobionego bajajęsa.

Jak szaraczekowa barwa sukni odznaczała szlachtę litewską, tak i prostota obyczajów. Łączyły się małżeństwami dwa narody, wiązały rozlicznymi stosunkami, lecz odrębność ich była jeszcze bardzo wyraźna. Bronili jej szczególnie magnaci, choć znaczenie swe i głos przeważyli winni byli od Polski zapożyczanym prawom i obyczajowi.

Ciąg Dalszy Nastąpi

Nadzwyczajne Mieszanki Ziołowe

Zrobione według najlepszych Polskich i Europejskich Doświadczeń i Nauki.

UZYWAJCIE ZIOŁ KS. FRANCISZKA

Skutecznych Przy Następujących Niedoomaganiach:
No. 1—na żołądek i kisielki i skutecznie rozwiniają oraz pomagają trawieniu; No. 2—pomocno przy cukrzycy; No. 3—na zaniebienie, kaszel, zapalenie oskrzeli, astmę; No. 4—na dolegliwości reumatyczne-artretyczne; No. 5—dotknięte na uspokojenie i wzmożenie systemu nerwowego oraz na dobry sen; No. 6—ziola kapielowe aromatycznomzmacniające — po \$2.20 każda paczka; No. 7—na wstręt i żółć oraz przemięknienie materii; No. 8—znakomite ziola na nerki i pecherz, działają mocznopędnie; No. 9—świetny środek przeciw otępieniu i na schudnięcie; — \$3.30 każda paczka.

TYLKO DUŻE PACZKI Z TEKSTEM POLSKIM I ANGIELSKIM. PROSZE PORÓWNAĆ wagę i cenę naszych ZIOŁ z wagą i ceną innych Firm zielarskich, a przekonacie się, że ZIOŁA KS. FRANCISZKA są najtańsze i ponad wszystkie najlepsze. — Zawieraają od 6 do 8 oz. zioł. Możemy się pochwalić Szan. Czytelnikom, że Ks. Franciszek zajmuje się Ziolenictwem już od czerwca 1928 roku. W tym to doświadczeniu czasu stale pogłębiając wiedzę zielarską, pragnie zawsze przychodzić ludziom niedomagającym z wydatną pomocą. — To też z radością możemy donosić Szan. Czytelnikom, że się nam to dobrze udało, bo dziesiątki tysięcy ludzi doznało ulgi i pomocy, na co mamy dowody w postaci stale napływających pochwalnych listów. W imię Boże idziemy w przyszłość, aby w dalszym ciągu spełniać to swoje wielkie posłannictwo wśród ludzi potrzebujących pomocy od Ziół Ks. Franciszka, które nad podziw zdają wyjątkowo egzamin życiowy.

Pamiętajcie, Drodzy Czytelnicy, że nie ma nie lepszego dla zdrowia, jak święte ZIOŁA KS. FRANCISZKA zaparzone gotującą wodą. PROSBA: Przy każdym zamówieniu prosimy zawsze wymienić Numery Ziół i pisać wyraźnie i dokładnie adresy.

Piszcie Na Co Cierpicie a Zaraz Otrzymacie Bardzo Pomocne Ziola. Na C.O.D. Nie Wysyłamy.

Po wszelkie informacje Dzwonicie: HEMlock 4-2766 lub piszcie:

FATHER FRANCIS' HERBS

6951 S. MAPLEWOOD AVE. CHICAGO, ILL. 60629

Nie Czekajcie —

Jutro Może Być Za Późno!

Jeśli chcecie zabezpieczyć od ognia dom, meble, automobil, lub cokolwiek zasiekurować, prosimy przyść do naszego biura. Zabezpieczcie się. Zgłoszenie się do jednego z naszych agentów, lub maklerów, lub telefonujcie do naszego biura po adres najbliższego przedstawiciela.

Jesteśmy Członkami Klasy Pierwszej "Chicago Board of Underwriters"

O'MALLEY & McKAY, Inc.

GENERAL AGENTS

222 W. ADAMS UL.

Pokój 800 — Telefon Central 6-5206

CHICAGO

Nadzwyczajna Morska Roślina

wydobyta z mórz Norwegii i zawarta w tabletkach KELL-KARBON jest to najbogatsze, naturalne źródło witamin i 60 mineralów a szczególnie jodu. Gdy brak tych składników w organizmie, ludzie czują się wyczerpani, nerwowi, cierpią na żołądek, są podatni na różne infekcje i choroby. Szczególnie obecnie przy zmianie pogody w chłodne dni, zaczęli przyjmować KELL-KARBON, żeby udzielić organizmowi przeciwko tym chorobom WĄŻNIE by przyjmować go codziennie. KELL-KARBON dawał zdrowia dzieciom, a zmechanom pracę dorosłym, przyswaja energię i młody wygląd. Bez naturalnej jodyny i mineralów, nie można utrzymać dobrego stanu zdrowia.

Cena za butelkę \$5.00, 3 butelki \$13.50

☐ Kelp-Karbon—Morskie Minerale i Witaminy Niezbędne Dla Zdrowia 1 But. \$5.00; 3 But. \$13.50

☐ Ziola Nr. 18 Na Reumatyzm Muskularny Paczka \$2.75

☐ Ziola Nr. 11 Na Pecherz i Nerki Paczka \$2.25

☐ Tabletki Na Nerki i Pecherz Butelka \$3.75

☐ Ziola Nr. 20 Na Nerwowość Paczka \$2.25

☐ Ziola Nr. 16 Na Wątrobe i Żółć Paczka \$2.25

☐ Chinatus Ziola (w Płynie) Na Wątrobe i Żółć Butelka \$4.89

☐ Ziola Nr. 31 na Gazy Żołądka i Niestrawność Paczka \$2.25

☐ Ziola Na, 17. Na Łagodnie Przewieszczenie Paczka \$1.95

☐ Ziola No. 340 Dla Kobiet przy Zmianie Życia Paczka \$3.00

☐ Ziola Nr. 10 Na Astmę Bronchialną Paczka \$2.75

☐ Ziola Nr. 100 (Wzmocniające) Dla Mężczyzn Paczka \$3.00

☐ Ziola Nr. 9 Na Wyrzuty Skórne Paczka \$3.89

☐ Cukrzyca — Herbata BI-BE-TIC Paczka \$2.60

☐ Ziola Nr. 40 Przeciw Nadcisnieniu Krwi Paczka \$3.00

☐ Zyme-Aids Na Nerwice Żołądka, Gazy i Trawienie Tab. \$4.89

"B.-M.-B." (W PŁYNIE) Zawiera wyciąg ze szpiku kości i słodzony z doborowego bydła. Buduje nową czerwoną krew. Wzbogaca krew. Także na zywcażnia Anemii dla osób wycieńczonych pracą. Buduje krew i siłę. Doskonale dla dzieci.

Butelka \$4.85—3 Butelki \$13.00 Wyjątkie zamówienie z Money Order — dołączcie 10c do każdego dolara na przesyłkę

DR. MICHAEL'S HERB CENTER

1323 N. Milwaukee Ave. Chicago, Ill. 60622

UWAGA PANIE, KTÓRE CHCĄ WYGLĄDAĆ LEPIEJ NIŻ INNE! JEST TO MOŻLIWE DO OSIĄGNIĘCIA TYLKO PRZY POMOCY POLSKIEGO SALONU FRYZJERSKIEGO i "JANINA" KOSMETYCZNEGO

PERMANENTNE farbowanie włosów z pięknym uczesaniem. NOWOCZESNE OBCIĄGANIE W STYLU FRANCUSKIM. Zabiegi kosmetyczne, upiększające twarz — Modelowanie, Czyszczenie i Czyszczenie Peruk.

W poniedziałki i wtorki ceny niższe na trwałą ondulację, strzyżenie i czyszczenie.

Zakład czynny w pon. i wtorki 10-8, we środy 12-8, piątki 9-8, soboty 8-4. Po Umówienie Telefonują.

3049 MILWAUKEE AVE. 252-5424

W Tę Niedzielę Widowisko Dożynkowe w Polonia Grove

Tradycyjne Dożynki, symbolizujące zakończenie znożonej pracy w polu i celebrowanie w tej okazji żniwiarzy, zapoczątkowane zostały na terenie Chicago w r. 1948 przez Związek Przyjaciół Wsi Polskiej i już od wielu lat urządzane są one w pierwszą niedzielę września.

W tym roku będzie to nadchodząca niedziela, t. j. 6-go września i w tym samym miejscu — Polonia Grove, 4604 Archer Ave., gdzie jest obszerny pawilon do tańca, a w razie deszczu będzie do dyspozycji sala balowa.

Program

Całość Dożynek stanowią będą trzy części: krótki oficjalny program, widowisko dożynkowe oraz zabawa taneczna. Po zagajeniu słowo wstępne wygłosi kapelan ZPWP, ks. Franciszek Mysko. Następnie krótko przemówi radny (alderman) 12-iej wardy Donald Swinarski, b. prokurator stanowy Benjamin Adamowski, przew. Komitetu Narodów Znievolonych w Chicago Viktors Viksmins i wicepr. Polskiego Stronnictwa Ludowego Bolesław Biłogon.

Wesoły Artystyczny Program

Wszech utalentowany pan Ref-Ren napisał do tegorocznych Dożynek wesoło nastrojony scenariusz o bogatej treści, aby uczestnicy mogli przeżyć nieco melancholi i udelektować się pięknym ludo-

wym obrzędem dożynkowym, przyśpiewkami żniwiarzy, tańcami, pieśniami, a przede wszystkim zdrowym humorem i satyrą.

Wystarczy tylko wymienić artystów, którzy będą bawić swoją grą i głosami, a mianowicie: Ryszard Borkowski, Zofia Borucka, Zygmunt Kosakowski, Nina Oleńska, Ref-Ren, Feliks Rembiałkowski, Zygmunt Szepett i Stefan Wik.

Cały program dożynkowy ulepszonej i przeplatanej będzie tańcami ludowymi i narodowymi zespołu tanecznego "Polonez" E. Raciborskiego oraz wzbogacony występem grupy młodzieżowej.

Program rozpocznie się o godz. 2:30 po południu, a równocześnie z zakończeniem się widowiska nastąpi zabawa taneczna przy orkiestrze "Blue Band".

Zarząd Gł. ZPWP. zaprasza całą Polonię.

Bolesław Krakowski, prez.; Tadeusz Wojnar, sekr.

KLAUS BEAUTY SHOP
Najładniejsze ułożenie fryzury przy Nowej Trwałej Ondulacji Klaus.
Barwienie włosów; wszelkie odcięcia ostatniej mody wykonywane przez specjalistów kolorystów. Najnowsze style układania włosów. Strzyżenie panów, pań i dzieci w naszym zakładzie fryzjerskim, 1 blok na północ od Diversey i Kimball. Otwarte wieczorami w niedzielę i czwartek.
BE 5-2100 AL 2-0251
2865 MILWAUKEE AVE.
Mówimy po polsku.

Zebranie Rozwojowe Okr. 13 ZNP

Ważne zebranie rozwojowe Okręgu 13-go ZNP, odbędzie się w piątek, dnia 11 września, w sali Moskala, unr. 5639 N. Milwaukee Ave., o godzinie 7:30 wieczorem.

Uprzejmie zapraszamy wszystkich Prezesów, Sekretarzy i Organizatorów Gmin i Grup przynależnych do Okręgu 13-go ZNP.

Pani Irena Wallace, Wiceprezesa ZNP, będzie obecna aby omówić Tradycyny Konkretu Werbunkowy oraz cenne nagrody podczas miesięcznego września, który był przyznany dla Wydziału Kobiet.

Pan Franciszek M. Prochot,

wiceprezes Związku Nar. Pol., Przewodniczący Komitetu Rozwoju ZNP oraz p. Józef F. Foszcz, pełniący obowiązki Naczelnego Organizatora ZNP — będą również obecni, ażeby zdać raport z dotychczasowej pracy werbunkowej podczas 90-lecia naszej organizacji oraz podać wyniki akcji werbunkowej wyznaczonych kwoty nowych członków dla poszczególnych Gmin przynależnych do Okręgu 13-go ZNP.

Czesław Mikołajczyk, Komisarz Okr. 13, ZNP; Zofia Buczkowska, Komisarz Okr. 13, ZNP.

Szkoła Tańca "Primavera" Rozpoczyna Nowy Sezon

Wielce znana w Chicago, a szczególnie na Polonii szkoła tańca "Primavera", której kierowniczką jest była solistka scen europejskich Irena Gogulska, otwiera w niedzielę ponownie swoje podwoje szkoły tanecznej w salach Kongresu Polonii Amerykańskiej pnr. 1840 W. Division ul.

Lekcje tańców klasycznych i rytmiki rozpoczną się w niedzielę o godzinie 11:30 przed południem dla zaawansowanych. Natomiast we wtorki o godz. 6:30 odbywać się będą lekcje dla początkujących adeptów tańca. Jednak wskazanym jest zapisywanie swoich dzieci już w niedzielę przed południem.

Studenci szkoły "Primavera" w ostatnich latach bardzo często brali udział w występach na polskie cele społeczne. Po roku uczęszczania do szkoły tańca p. Gogulskiej daje się zauważyć wielki postęp u dzieci.

Wielce znana w Chicago, a szczególnie na Polonii szkoła tańca "Primavera", której kierowniczką jest była solistka scen europejskich Irena Gogulska, otwiera w niedzielę ponownie swoje podwoje szkoły tanecznej w salach Kongresu Polonii Amerykańskiej pnr. 1840 W. Division ul.

Lekcje tańców klasycznych i rytmiki rozpoczną się w niedzielę o godzinie 11:30 przed południem dla zaawansowanych. Natomiast we wtorki o godz. 6:30 odbywać się będą lekcje dla początkujących adeptów tańca. Jednak wskazanym jest zapisywanie swoich dzieci już w niedzielę przed południem.

Studenci szkoły "Primavera" w ostatnich latach bardzo często brali udział w występach na polskie cele społeczne. Po roku uczęszczania do szkoły tańca p. Gogulskiej daje się zauważyć wielki postęp u dzieci.

Kalendarz Zebrań Towarzystw Przy Gminie 143-iej Z N. P.

Gmina 143 ZNP w każdy pierwszy poniedziałek miesiąca, w sali Jul. Słowackiego, 1700 W. 48th St., o godz. 8ej.

Tow. Ks. Kordeckiego, Gr. 353 ZNP w każdy 3-ci wtorek mies., w sali dolnej ŚŚ. Piotra i Pawła o godz. 8-iej wieczorem.

Tow. Bratniej Pomocy św. Józefa, Gr. 440 ZNP 3-ci poniedziałek mies., w sali im. Jul. Słowackiego o godz. 7-iej wiecz.

Tow. Przemysłowców i Rzemieślników Gr. 621 ZNP w każdy 4-ty wtorek, w sali im. Jul. Słowackiego, o 8-iej wieczorem.

Tow. Niepodległość Gr. 768 ZNP w każdy 2-go poniedziałek mies.,

w sali im. Jul. Słowackiego, o godz. 8-iej wieczorem.

Tow. Tadeusza Kościuszki, Gr. 943 ZNP 3-cia niedziela, w sali S.W.A.P., Nr. 2, 48-ma i S. Wood ul., o godz. 2-iej po południu.

Tow. Wawel Gr. 1400 ZNP w każdy 3 poniedziałek mies., w sali dolnej ŚŚ. Piotra i Pawła, o godz. 8-iej wieczorem.

Tow. Bol. Chrobrego, Gr. 1577 ZNP w każdą 4-tą niedzielę mies., w sali im. Jul. Słowackiego, o godz. 1:30 po południu.

Tow. Wisła, Grupa 1919 ZNP, w każdą 3-cią niedzielę miesiąca, w sali G. Martyka, pnr. 4645 So. Honore ul., o godzinie 2-iej po południu.

Tow. Biała Róża Grupa 2326 ZNP, — w każdy 1-szy czwartek miesiąca, w sali Marquette Field House pnr. 6700 So. Kedzie Ave., o godz. 7-iej wieczorem.

Tow. Town of Lake, Gr. 2635 ZNP, w każdą 2-gą sobotę, w sali Jul. Słowackiego, o godz. 8-iej wieczorem.

Tow. Millennium, Gr. 3175 ZNP w każdą 2-gą niedzielę, w sali Cornet Park, 50 i So. Wood ul., o godz. 2-iej po południu.

Tow. Millennium, Gr. 3175 ZNP w każdą 2-gą niedzielę, w sali Cornet Park, 50 i So. Wood ul., o godz. 2-iej po południu.

Tow. Millennium, Gr. 3175 ZNP w każdą 2-gą niedzielę, w sali Cornet Park, 50 i So. Wood ul., o godz. 2-iej po południu.

Tow. Millennium, Gr. 3175 ZNP w każdą 2-gą niedzielę, w sali Cornet Park, 50 i So. Wood ul., o godz. 2-iej po południu.

Tow. Millennium, Gr. 3175 ZNP w każdą 2-gą niedzielę, w sali Cornet Park, 50 i So. Wood ul., o godz. 2-iej po południu.

Tow. Millennium, Gr. 3175 ZNP w każdą 2-gą niedzielę, w sali Cornet Park, 50 i So. Wood ul., o godz. 2-iej po południu.

Tow. Millennium, Gr. 3175 ZNP w każdą 2-gą niedzielę, w sali Cornet Park, 50 i So. Wood ul., o godz. 2-iej po południu.

Tow. Millennium, Gr. 3175 ZNP w każdą 2-gą niedzielę, w sali Cornet Park, 50 i So. Wood ul., o godz. 2-iej po południu.

Tow. Millennium, Gr. 3175 ZNP w każdą 2-gą niedzielę, w sali Cornet Park, 50 i So. Wood ul., o godz. 2-iej po południu.

Tow. Millennium, Gr. 3175 ZNP w każdą 2-gą niedzielę, w sali Cornet Park, 50 i So. Wood ul., o godz. 2-iej po południu.

Tow. Millennium, Gr. 3175 ZNP w każdą 2-gą niedzielę, w sali Cornet Park, 50 i So. Wood ul., o godz. 2-iej po południu.

Tow. Millennium, Gr. 3175 ZNP w każdą 2-gą niedzielę, w sali Cornet Park, 50 i So. Wood ul., o godz. 2-iej po południu.

Tow. Millennium, Gr. 3175 ZNP w każdą 2-gą niedzielę, w sali Cornet Park, 50 i So. Wood ul., o godz. 2-iej po południu.

Tow. Millennium, Gr. 3175 ZNP w każdą 2-gą niedzielę, w sali Cornet Park, 50 i So. Wood ul., o godz. 2-iej po południu.

Tow. Millennium, Gr. 3175 ZNP w każdą 2-gą niedzielę, w sali Cornet Park, 50 i So. Wood ul., o godz. 2-iej po południu.

Doroczny Polski Piknik

Przypominamy Polonii w Los Angeles, że kierownictwo Gminy 73-iej ZNP urzędza 13 września w Compton Hunting i Fishing Club, 1625 Sportsman Drive-Compton, wielki doroczny polski piknik który rozpocznie się o godz. 10-iej rano i trwać będzie do godz. 8-iej wieczór.

Program będzie bardzo urozmaicony. Przewidziane są liczne gry dla dorosłych i dzieci. Prawdziwie polska, smaczna kuchnia, zapasok podniebienia najbardziej wybrednych smakoszy. Orkiestra Dave Mirona przygrywać będzie do tańca.

Komisarka Okręgu 16go, p. E. Nieder, zaprasza serdecznie całą Polonię na tę miłą i radosną imprezę, w czasie której będziemy mieli okazję poznać się bliżej, zjednoczyć więcej, by wspólnymi siłami zdobywać najwyższe cele.

Polsko - Amerykański Dzień — Country Fair w Pomona, obchodzący będziemy 20go września. O godz. 2-iej północy zaprezentowane będą wszystkie chorągwie pod egidą ZNP, a godz. 3-iej, odbędzie się wspaniała parada, po której nastąpi przyjęcie dla gości.

Nauka w Polskiej Szkole Kongresu PA

Dnia 12 września br., o godzinie 12-iej w południe, zaczynamy nowy rok szkolny. Wszystkich byłych uczniów prosimy o przybycie, jak również przyjmujemy (w każdą sobotę) nowych uczniów w wieku od lat 6 do 16, o godzinie 12:30 do 2-iej popołudniu.

Oprócz języka polskiego i śpiewu nauczymy także polskich tańców w narodowych. Więcej informacji, uzyskać można na miejscu, w Domu K.P.A., przy ulicy 1838 West Division. — Dr. E. Różański, Prezes Wydz. K.P.A. na Stan Illinois; — J. Jabłoński, Kierownik Szkoły.

Ważne zebranie rozwojowe Okręgu 13-go ZNP, odbędzie się w piątek, dnia 11 września, w sali Moskala, unr. 5639 N. Milwaukee Ave., o godzinie 7:30 wieczorem.

Uprzejmie zapraszamy wszystkich Prezesów, Sekretarzy i Organizatorów Gmin i Grup przynależnych do Okręgu 13-go ZNP.

Pani Irena Wallace, Wiceprezesa ZNP, będzie obecna aby omówić Tradycyny Konkretu Werbunkowy oraz cenne nagrody podczas miesięcznego września, który był przyznany dla Wydziału Kobiet.

Czesław Mikołajczyk, Komisarz Okr. 13, ZNP; Zofia Buczkowska, Komisarz Okr. 13, ZNP.

Wielce znana w Chicago, a szczególnie na Polonii szkoła tańca "Primavera", której kierowniczką jest była solistka scen europejskich Irena Gogulska, otwiera w niedzielę ponownie swoje podwoje szkoły tanecznej w salach Kongresu Polonii Amerykańskiej pnr. 1840 W. Division ul.

Lekcje tańców klasycznych i rytmiki rozpoczną się w niedzielę o godzinie 11:30 przed południem dla zaawansowanych. Natomiast we wtorki o godz. 6:30 odbywać się będą lekcje dla początkujących adeptów tańca. Jednak wskazanym jest zapisywanie swoich dzieci już w niedzielę przed południem.

Studenci szkoły "Primavera" w ostatnich latach bardzo często brali udział w występach na polskie cele społeczne. Po roku uczęszczania do szkoły tańca p. Gogulskiej daje się zauważyć wielki postęp u dzieci.

Ważne zebranie rozwojowe Okręgu 13-go ZNP, odbędzie się w piątek, dnia 11 września, w sali Moskala, unr. 5639 N. Milwaukee Ave., o godzinie 7:30 wieczorem.

Uprzejmie zapraszamy wszystkich Prezesów, Sekretarzy i Organizatorów Gmin i Grup przynależnych do Okręgu 13-go ZNP.

Pani Irena Wallace, Wiceprezesa ZNP, będzie obecna aby omówić Tradycyny Konkretu Werbunkowy oraz cenne nagrody podczas miesięcznego września, który był przyznany dla Wydziału Kobiet.

Czesław Mikołajczyk, Komisarz Okr. 13, ZNP; Zofia Buczkowska, Komisarz Okr. 13, ZNP.

Wielce znana w Chicago, a szczególnie na Polonii szkoła tańca "Primavera", której kierowniczką jest była solistka scen europejskich Irena Gogulska, otwiera w niedzielę ponownie swoje podwoje szkoły tanecznej w salach Kongresu Polonii Amerykańskiej pnr. 1840 W. Division ul.

Lekcje tańców klasycznych i rytmiki rozpoczną się w niedzielę o godzinie 11:30 przed południem dla zaawansowanych. Natomiast we wtorki o godz. 6:30 odbywać się będą lekcje dla początkujących adeptów tańca. Jednak wskazanym jest zapisywanie swoich dzieci już w niedzielę przed południem.

Studenci szkoły "Primavera" w ostatnich latach bardzo często brali udział w występach na polskie cele społeczne. Po roku uczęszczania do szkoły tańca p. Gogulskiej daje się zauważyć wielki postęp u dzieci.

Ważne zebranie rozwojowe Okręgu 13-go ZNP, odbędzie się w piątek, dnia 11 września, w sali Moskala, unr. 5639 N. Milwaukee Ave., o godzinie 7:30 wieczorem.

Uprzejmie zapraszamy wszystkich Prezesów, Sekretarzy i Organizatorów Gmin i Grup przynależnych do Okręgu 13-go ZNP.

Pani Irena Wallace, Wiceprezesa ZNP, będzie obecna aby omówić Tradycyny Konkretu Werbunkowy oraz cenne nagrody podczas miesięcznego września, który był przyznany dla Wydziału Kobiet.

Czesław Mikołajczyk, Komisarz Okr. 13, ZNP; Zofia Buczkowska, Komisarz Okr. 13, ZNP.

Wielce znana w Chicago, a szczególnie na Polonii szkoła tańca "Primavera", której kierowniczką jest była solistka scen europejskich Irena Gogulska, otwiera w niedzielę ponownie swoje podwoje szkoły tanecznej w salach Kongresu Polonii Amerykańskiej pnr. 1840 W. Division ul.

Lekcje w szkole tańca "PRIMAVERA" rozpoczynają się W NIEDZIELĘ, 6-GO WRZESNIA w Domu Kongresu, 1838 W. Division Ulica o godzinie 10-iej rano dla początkujących, o godzinie 11:30 dla zaawansowanych. Przyjmuje się dzieci od lat 3-ich. Informacje telefonicznie można uzyskać: 342-9158

TANIE WYCIEZKI DO POLSKI
przez Europe Travel Bureau
5356 W. BELMONT AVE. — Tel: 282-7744
Come Along Travel, Inc.
6355 N. BROADWAY 274-6213
LEPSZE KABINY NA TS/S ST. BATORY
Eksperti w sprowadzaniu krewnych na stałe lub z wizytą. PAZUKI PEKAO Wszelkie pełnomocnictwa. Biura otwarte w poniedz. i czwartki do 8-iej wiecz. Piątki i wtorki do 6-iej. Soboty do 2-iej. JOZEF i SLAWA MIGALOWIE — Właściciele

UWAGA! — POLSKIE BIURO ODTWARZANIA I WINDYKACJI DOKUMENTÓW Z POLSKI
Załatwia sprawy: odtwarzania sądowego zaginionych w czasie ostatniej wojny w Polsce: świadectw szkolnych, dyplomów dokumentów rzemieślniczych, aktów zgonu osób zaginionych — sprostowania aktów stanu cywilnego w Polsce pomoże w uzyskaniu wszelkich dokumentów z Polski, a w szczególności paszportów polskich na wyjazd stały, czasowy do U.S., wnioski odwołania skargi w tych sprawach; przedłużania ważności paszportów polskich w U.S., paszporty konsularne polskie, wizy wjazdowe indywidualne do Polski; — spadkowe, majątkowe i inne sprawy w Polsce — udziela wszelkich porad prawnych z zakresu prawa polskiego. Biuro prowadzi doświadczony prawnik polski Stefan Skowroński. Adres Biura: 3116 N. Milwaukee Ave., Chicago, Ill. 60618 — Telefon 736-7478. Czynne codziennie od 9 rano do 5 po pol.; w soboty od 9 do 2 po pol.

OSZCZĘDZICIE W The Bob Evertowski Shoe Store
5341 S. KEDZIE HE 4-6594
(Dawniej pod nr. 5631 S. Kedzie) SKLEP Z OBUWIEM DLA CAŁYCH RODZINY
Obuwie Do Pracy o Dużych Szporkach oraz Obuwie Dla Dojrzałych Kobiet
Otwarte w poniedziałki i czwartki 10-8 — Codziennie 10-6, Soboty 10-4-30.
Właściciele Polak i prowadzony przez Polaków.

NOW OPEN! Lupe's Beauty Salon
under New Management
3247 S. Morgan
Phone: 376-2037
Hours: 9 A. M. to 9 P. M. Monday through Friday Saturday 7 A. M. to 5 P. M. Sundays 12 Noon to 3 P. M.
Week Day Specials!
Hair Cuts and Permalents
No Appointment Necessary
Special Attention Given To Senior Citizens
We Also Sell and Service Wigs and Wiglets
100 Percent Pure Human Hair

Uczcie Swe dziecko finansowych faktów o zyciu
Wasze dziecko będzie korzystał z niezależności jego lub jej własnego konta oszczędnościowego w The First — będzie uczyć się oszczędzania swych zarobków — przekonanywać się jak znacznie bank może być pomocnym na przyszłość
\$1 otworzy konto. Przyjdźcie dziś z dzieckiem dla omówienia tego.

The First National Bank of Chicago
Rosnacy razem z Chicago od 1863 r
Dearborn Monroe and Clark Streets
Członek Federal Deposit Insurance Corporation

NOVAK AND CO.
SHEET METAL WORKS
1928 W. Fullerton Ave. Humboldt 6-4588
Fabryka Wszelkich Wyrobów BLACHARSKICH
WYKONUJEMY WSZYSTKO: KYNNY, KOMINY ITD.
REPERACJA I INSTALACJA NOWYCH FURNESÓW REPERUJEMY I KLADZIEMY NOWE DACHY KOSZTORYSY I OBLICZENIA DARMO
Roboty i Robotnicy Asekurowani
TOMASZ NOWAK, SR. i TOMASZ, JR., SYN, Właściciele

Czas Już Użyźnić Swoje Krzewy i Swój Ogród
HOELTERHOFF BROS. GARDEN SHOP
3907 N. Harlem Ave. Chicago, Ill.
Tel. SP 7-5744

HAPPY GAL'S TAP
Moved from 4622 S. Honore to Our New Location at 1307 W. 51st ST.
"Come In and Say 'Hi' to Rosie Baby"
"SCHLITZ BEER ON TAP" — Carry-Out Service on Package Liquor
373-9632
OPEN 7 A.M. CLOSE 2 A.M. — SAT. TILL 3 A.M.

Sarah's Bridal Boutique
2624 N. Harlem Ave. — Elmwood Park
CLEARANCE SALE
• After 5 dresses • Formal • Casuals • Pants Dress
Gowns for Mother of the Bride, Bridesmaid and Flower Girl gowns.
FREE VEIL with Purchase of Bridal Gown
Mon., Tues., Thurs. and Fri., 12:30 to 9:30
Wed. and Sat., 10 A.M. to 6 P.M.
FOR APPT. CALL 453-5553

JUZ OTWARTA HEIGHTS RESTAURANT
6600 W. Gunnison — Harwood Heights, Ill.
Podajemy LUNCHEON — KOLACJE i "LATE SNACKS"
Odwiedźcie nasz piękny bar cocktajlowy. Pokój bankietowy na wszelkiego rodzaju okazje pomieści 90 osób.
Telefonować po rezerwacji: 867-8885
Wasz Gospodarz i Gospodyni HOWARD i JAN DIBERN

VICTORY HEALTH FOODS
2454 S. Hamlin Ave. Telefon 762-0187
W DALSZYM CIĄGU CHCEMY BYC WAM POMOCNI
Eleonore Kruse, właścicielka mówi po polsku
DIETETYCZNA ZYWNOSC • Schiff • Hoffman • Miel produkty
• Sok • Owce • Witaminy • Dodatki żywnościowe
• Jazzy • Żywnosc dla diabełtyków
Otwarte codziennie 10 do 7ej wiecz. — w srody 10 rano do 3 po pol. soboty 10 do 6ej wiecz. — W poniedziałki zamknięte.

THE OLYMPIA HOUSE RESTAURANT & LOUNGE
212 South Halsted Street
A New Restaurant Opened for Greeks and Their Friends of All Other Nationalities.
Excellent Greek Cuisine. Reasonable Prices.
Under the Supervision of that well known Greek American SPIRO KARE, General Mgr.
OPEN 7 DAYS A WEEK, 11 A.M. till 2 A.M.

An Elegant Gift — To Give or Receive
SOLID MAPLE SERVING TRAY
Made of solid silver Maple with honey tone stain. 14" in diameter and 1 1/2" thick \$6.86 and \$1.50 mail handling. Send check or money order to:
JOHNSON MAIL ORDER HOUSE
10448 W. WASHINGTON — Dept. P.
GREENVILLE, MICHIGAN 48838
We Ship Anywhere in the U.S.

VILLAGE BAKERY
Specializing in Wedding, Party and Novelty Birthday Cakes. Also Miniature Pastries. PLACE YOUR ORDER EARLY.
Phone: 474-3600
17809 Burnham, Lansing, Ill.
Open 7 days a week 5 a.m. till 9 p.m.

HOUSEWIVES!! CLUBS — CHURCHES AND ORGANIZATIONS
Are you interested in a fund raiser? or earning extra money? Why not contact Jo-Lene Enterprises? We have the perfect solution for you. Let us display our Antique Replicas and Mod type jewelry at a meeting, luncheon, or evening with the girls. Contact us if interested and we will give you full details.
Do not miss this opportunity.
JO-LENE ENTERPRISES
674-6290 or 679-3894

Ratcliffe Rest Home
A Home Away from Home
24 HOUR SUPERVISED CARE
Convalescent - Ambulatory State Approved
For Further Information and Reservations Dorothy Ratcliffe — Prop.
Phone or Write
Phone Area Code 607-432-5054
P.O. Box 158
LAURENS, NEW YORK

Zróbcie Zakupy ŚWIĄTECZNE Wcześniej
Kopia Pierwszego Programu TV SIG SAKOWICZA, wykonana na 16 mm. kolorowym filmie. Czas wyświetlania 30 min. Po zamówieniu dzwonic do producenta:
MR. MICHAEL O'LAUGHLIN
Area Code (312) 894-2089

EXPERT BODYWORK HUTCHINSON BODY SHOP
REPAIRS, PAINTING, FRAMEWORK
INSURANCE WORK INVOLVED. — FREE ESTIMATES.
DEALERS INVITED ON FRAME WORK
OPEN DAILY 8 A.M. TO 5:30 P.M. CLOSED SATURDAY & SUNDAY
17550 Chicago Ave., Lansing, Ill. Phone: 474-2820

PIZZA HUT BEER NITE
EVERY WEDNESDAY NITE 8 p.m. to 11 p.m.
PITCHERS \$100
4152 N. ELSTON (Off Street Parking)

DINE OUT Ray's Restaurant and Cocktail Lounge
GOOD FOOD - FINE DRINKS
4056 S. Western Ave.
OPEN FOR BREAKFAST, LUNCHEON, DINNER and LATE SNACKS
Sun. - Thurs. 6 a.m. - 1 a.m. — Friday 2 a.m. — Sat. 3 a.m.
FREE PARKING
Meeting Room for Business & Sales Meetings
847-9418

Po Okresie Wakacyjnym Przypominamy Jako Też polecamy
Najlepsze w Całym Mieście TORTY
Zawiadamiamy Wszystkich Naszych Licznych Polskich Klientów Ze Nasza Piekarnia
W dni powszednie otwarta od 6 rano do 9:00 wieczór Jest Obecnie
Otwarta w Niedzielę od 6 rano do 6 pp.
W PONIEDZIAŁKI ZAMKNIĘTE
Na Wszystkie Wasze Rodzinne Uroczystości: Przyjęcia Imieninowe, Weselne, oraz Zebrania i Bankiety Towarzystw i Klubów — Polecamy Najlepsze w Mieście TORTY ROBIONE NA ZAMÓWIENIE
POLECAMY RÓWNIEŻ WYSMIENITE CIASTKA, BABKI, PAJE I CIASTA OWOCOWE, MAKOWCE, KOLACZKI, CHĄLKI I CODZIENNE ŚWIEŻE BUŁECZKI I CHLEBY
ROESERS BAKERY — 3216 W. NORTH AVENUE
Tel. Humboldt 9-6900 MÓWIMY PO POLSKU

Dziennik Związkowy

POLISH DAILY ZGODA

Second-Class Postage Paid

At Chicago, Illinois

Published daily except Sundays by

ALLIANCE PRINTERS
AND PUBLISHERS, Inc.
1201 Milwaukee Avenue
Chicago, Illinois 60622

Wysyłany przez Pocztę w Chicago	Wysyłany przez Pocztę Poza Granicę Chicago
1 w Kanadzie	1 w U.S.
Codziennie i Sobota	Codziennie i Sobota
Rocznie (1 yr.) \$18.75	Rocznie (1 yr.) \$17.75
Półrocz. (6 mos.) 11.00	Półrocz. (6 mos.) 10.50
Kwartal. (3 mos.) 6.75	Kwartal. (3 mos.) 6.25
Miesięcz. (1 mo.) 3.25	Miesięcz. (1 mo.) 3.25
Tylko	Tylko
Sobotnie Wydanie	Sobotnie Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$8.00	Rocznie (1 yr.) \$8.00
Półrocz. (6 mos.) 5.50	Półrocz. (6 mos.) 5.25
Kwartal. (3 mos.) 3.25	Kwartal. (3 mos.) 3.25

DO INNYCH KRAJÓW

Codziennie i Sobotnie	Tylko Sobot. Wydanie
Rocznie (year) \$25.00	Rocznie (1 yr.) \$10.50
Półrocz. (6 mos.) 15.00	Półrocz. (6 mos.) 7.50
Kwartal. (3 mos.) 9.00	Kwartal. (3 mos.) 4.50
Na "Standach" (News-Stands) — pojedynczy Numer Codziennie (Single Daily Copy)10c	
Na "Standach" (News-Stands) — pojedynczy Numer Sobotni (Single Saturday Copy)20c	

JAN F. KRAWIEC, Editor-in-Chief
Phone: All Departments BRUNSWICK 3-8700

JÓZEF H. GAJDA, Manager

Telephone to City Editor before 8 A.M.
BRUNSWICK 3-8707

Rekopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

Święto Pracy

W poniedziałek będziemy obchodzili Święto Pracy. Dla milionów Amerykanów jest to naprawdę święto. Dzień wolny od pracy, za który otrzymują zapłatę. Mogą go spędzić jak chcą. Tradycyjnym zwyczajem jest to dzień wycieczek za miasto, pikników, zabaw oraz odwiedzania krewnych i przyjaciół. Wzyskujemy ostatnie dni ciepłej pogody, ażeby nacieszyć się słońcem i zielenią lasów, które zaczynają już ozdabiać się gamą kolorów od błocisto-żółtego do czerwonego. Wypoczywamy i cieszymy się życiem. Tak obchodzimy Święto Pracy w "kapitalistycznej" Ameryce.

Im dalej jest w krajach rządzonych przez komunistów. Tam święto robotnicze przypada 1-go maja. Nie jest to żadne święto, lecz dzień ogólnopolskiej propagandy i pochodów, w których wszyscy muszą brać udział by nie narazić się na oskarżenie o popieranie wrogów "rządu robotniczo-chłopskiego". Po męczących pochodach trzeba stać godzinami by wysłuchiwać "drętowych mów" dobrze podtuczonych prowodyrów. Jest to dzień gróźb pod adresem wolnego świata, ziania nienawiścią do "wrogów" rewolucji i apelów do większego wysiłku; mimo marnego wynagrodzenia za pracę, by moskiewscy wodzowie mogli zrealizować swoje światoburze plany. Kontrast między świętem pracy pod rządami komunistów a w "kapitalistycznej" Ameryce posiada symboliczne znaczenie. U komunistów jest to dzień udreki i nudów dla robotnika, gorszy od dnia pracy. W Ameryce jest to dzień wypoczynku i radości.

Podobnie wygląda codzienne życie. W Ameryce robotnik zarabia dosyć na dostatek życia, prawie każdy posiada samochód, a bardzo wielu własny dom. Pod rządami "robotników i chłopów" prowodyrzy mają samochody, piękne obszernie mieszkania i wille w górach lub nad jeziorami. Zająć jak "królówi". Mają dyktatorską władzę i związanie z nią przywileje. Rodziny robotników gnieżdżą się w małych mieszkaniach w rozszarowanych blokach. Zarobki nie wystarczają nawet na skromne życie. Nic dziwnego, że wydajność pracy jest o 40 do 50 proc. mniejsza od wydajności robotnika amerykańskiego.

Robotnik amerykański widzi różnicę między życiem własnym a życiem robotników pod rządami "robotników i chłopów". Tam równa się w dół, tu podciąga w górę. Dlatego nie tylko nie chce słuchać gładzenia o rewolucji, lecz jest jej zdecydowanie przeciwny, zadając kłam teorii Marksa i Lenina, którzy głosili, że "proletariat" jest awangardą rewolucji. W Ameryce robotnik dawno wyszedł z proletariatu i tworzy trzon klasy średniej.

Obłąkani manią rewolucji agenci komunizmu nie mają oparcia w masach robotniczych i muszą sięgać do Murzynów, wśród których nie brak proletariatu oraz znużonej i rozpierzchnionej młodzieży z zamożnych i średnich rodzin, goniącej za niezwykłymi "dreszczykami".

W Ameryce bez rozlewu krwi dokonała się najdonioślejsza w dziejach ludzkości rewolucja, która zapewniła wszystkim wolność, a ołbrzymiej większości także dobrobyt. Krwawe komunistyczne rewolucje, obok zniszczenia i mordów, przyniosły tylko niedostatek i terror.

W dniu Święta Pracy powinniśmy sobie zdać sprawę z różnicy między naszym ustrojem i sytuacją z zamordyzmem i biedą jakie niesie z sobą komunizm. Rewolucyjna agitacja i terror przybierają u nas na sile. Nie wolno nam tego lekceważyć. Jeżeli będziemy patrzyli obojętnie na to, co dzieje się w naszym kraju, możemy doczekać się chwili, że w dniu Święta Pracy zamiast wycieczek na pikniki i wycieczki będziemy musieli maszerować w pochodach i wysłuchiwać godzinami gadulstwa samozwańczych "wodzów", gotowych do każdej zbrodni, byle zdobyć i utrzymać się u władzy.

Widmo Cholery

Dzięki postępowi medycyny i międzynarodowej współpracy w zwalczaniu chorób zaraźliwych wielkie epidemie, które ongiś dziesiątkowały ludność Europy, należą — zdawałoby się — do niepowrotnej przeszłości. O dżumie dowiedzieć się można tylko z książek, o choleryce jeszcze coś pamiętają ludzie starzy.

Tym większym zaskoczeniem są wiadomości o choleryce na Środkowym Wschodzie i w ZSSR. W prasie warszawskiej pisze się o choleryce "w jednym z południowych okręgów ZSSR". Możliwe, że chodzi tu o Ukrainę lub o Małopolskę Wschodnią, wiadomo bowiem, że przejście graniczne w Medyce koło Przemysła zostało przez władze polskie zamknięte właśnie z powodu cholery i amatorzy wycieczki do Lwowa nie mogą otrzymać wizy.

Cholera jest chorobą, wywołaną przez bakterie zwane przecinkowcami, wydalone wraz z kałem z organizmu ludzi chorych lub nosicieli zarazków. Stąd choroba przenosi się za pośrednictwem zakażonej wody lub żywności, a także much, stąd walka z cholera poza szczepieniami polega na przestrzeganiu warunków higieniczno-sanitarnych. Są kraje o tak opłakanych warunkach czystości, że ogniska cholery nie wygasają tam nigdy, podobnie jak n. p. istniało stałe ognisko tyfusu w Polsce wśród Bojków w Karpatkach. Wypadki cholery, o których obecnie donosi prasa, należą do zawleczonych. Mówi się więc o zawleczeniu cholery na Środkowy Wschód "z południowej Rosji."

Groźniej wygląda wiadomość o wypadkach cholery w Afryce. W jednej z depeesz czytamy: "Przy przetrzutach do krajów afrykańskich zaraza zbiera obfite i śmiertelne żniwo. Na ogromnych obszarach słabo zorganizowana służba zdrowia nie może się uporać nawet z mniej groźnymi epidemiami, a szczepienia ochronne napotyka ją na gwałtowny opór ludności, tak, że niekiedy trzeba wzywać do asysty wojsko. Można przypuścić, że jeśli cholera przetrzezie się w głąb Afryki, żadne statystyki nie potrafią ustalić rozmiarów choroby i liczby jej ofiar."

Podobne niebezpieczeństwo istnieje w niedorozwiniętych krajach Ameryki Łacińskiej, natomiast gdyby nawet sporadyczne wypadki pojawiły się w Stanach Zjednoczonych, nie byłoby podstaw do paniki.

INNI PISZA:

Poprawka Hatfielda-McGoverna

N. Y. DAILY NEWS. — "Poprawka dla zakończenia wojny" w Wietnamie, zgłoszona przez senatorów Hatfielda-McGoverna, stanowi właściwie zamaskowane wywieszenie białej flagi kapitulacyjnej przez Stany Zjednoczone, i to mimo dokonanych w ostatniej chwili zmian.

Wniosek ten zmuszałby bowiem amerykańskie wojska do całkowitego wycofania się z Wietnamu przed 31 grudnia 1971 roku — wobec zakazu dalszego wydawania funduszy na ich utrzymanie. Byłoby to zatem równoznaczne z prostym — prostactkiem raczej — "rozwiązaniem" kwestii wietnamskiej — w rodzaju formuły, jaką głosiła od dawna wszelkie skrajne gółbice czy pacyfści — oraz kryjące się z nimi koła defetyścizm czy komunistyczny.

Poprawka Hatfielda-McGoverna wydawać się może na razie takim sposobem dla wyjścia z Wietnamu. Ale ta kłamliwa formuła "pokoju" kosztowałaby bardzo drogo Stany Zjednoczone na przyszłość, bo komunisty przyjąłby to jako dowód amerykańskiej słabości i przystąpiłby do dalszych takich prób sondowania naszego kręgosłupa.

Prezydent Nixon przedstawił zaś własny swój projekt zakończenia amerykańskiej interwencji zbrojnej w Wietnamie i projekt ten jest obecnie w stadium realizacji. Zapewni on południowemu Wietnamowi przynajmniej szanse walki, po wycofaniu wojsk amerykańskich, na własną rękę o przyszłość swego narodu.

Mamy Wiele Do Stracenia

THE WALL STREET JOURNAL. — Jednym z argumentów cytowanych przez protekcjonistów, jest twierdzenie, że nie mamy nic do stracenia, ustanawiając nowe kwoty importu.

Od przeszło trzech dekad dążyliśmy do wywalczenia zwiększonej swobody w obrocie handlowych. Zyski z tego dla całego świata były poważne. Ale najwięcej zyskały na tym Stany Zjednoczone.

Jeśli obecnie nastąpi odwrót, zgodnie z zaleceniami komisji głównej Kongresu, to w rezultacie przekreślone zostaną wszystkie korzyści nadwyżek handlowych, a tym samym odbiją się ujemnie na bilansie płatniczym i na samym dolarze. Ograniczenie importu spowoduje zmniejszenie konkurencji i wyższe ceny. Naród nasz abdykuje ze stanowiska przywódcy handlowego, a światu zagrozi długotrwała wojna gospodarcza.

Nie można przyjąć tezy, że Stany Zjednoczone nie stracą, nakładając nowe kwoty importowe. Przeciwnie — wydaje się, że kraj nasz stoi w obliczu niebezpieczeństwa wielkich strat.



U Wrót Nowego Sezonu Imprez Rozrywkowych. — Operetka Lidii Pucińskiej i Jubileusz Teatru "Nasza Reduta" Elżbiety Dzięwińskiej-Krzemińskiej. — Pierwszy Raz Przyjeżdża z Polski Do U.S. Teatr z Polską Komedią. — Amerykańskie Wojska Ref-Rena. —

Wrzesień, koniec urlopów, młodzież wraca do szkół i... zaczyna się sezon jesiennych rozrywek kulturalnych, mocno przetykany tradycyjnymi piknikami. Koncerty muzyki poważnej, wielkie widowiska baletowe, wystawy... Jeszcze nie zdobyły biletu masowej popularności wśród Amerykańskiej Polonii. Natomiast widowiska estradowe i teatralne zdają się obecnie przeżywać okres "odnowy" wśród Polonii i są bodaj najbardziej charakterystycznym objawem jej zainteresowań kulturalnych.

Co czeka nas na tym odcinku w nadchodzącym sezonie jesiennym - zimowym?

"Zemsta Nietopera i Występ gościnny p. Teresy

Sezon teatralny w Chicago otwiera pani Pucińska z Bolesławem Wolskim przedstawieniem operetki Johanna Straussa ZEMSTA NIETOPERA. Pani Lidia przetrwała kryzys. Z niezwykłą wytrwałością i poświęceniem, rok rocznie wystawia jakąś operetkę z klasycznego repertuaru. Ogromny wysiłek pracy i ryzyko finansowe dla jednego zwykłego przedstawienia. Należą się słowa najwyższego uznania zarówno pani Pucińskiej, jak i panu Wolskiemu za to poświęcenie i wiarę w zainteresowania kulturalne Polonii. Obecnie operetka zaczyna w Polsce, w Europie a nawet w US przeżywać pewien okres wzrostu popularności. Może spotka się to z podziwieniem i wśród Polonii. Może następnym razem p. Lidia nie będzie musiała ograniczać się tylko do jednego przedstawienia.

"Zemsta Nietopera" jest jednym z najlepszych utworów (Johanna II) Straussa — z swymi pięknymi i trudnymi ariami, leży już na granicy między operetką a operą — buffo. Tegoroczną nowością jest zaproszenie przez panią Pucińską na gościnny występ znanej aktorki operetkowej z Polski, która od jakiegoś czasu przebywa w U.S. Teresą Malc, przez kilka lat, aż do wyjazdu do US, była primadonną Operetki Śląskiej w Gliwicach, cieszącej się opinią jętej z najlepszych scen operetkowych w Polsce. Nie miałem możliwości słyszenia osobiście pani Teresy. Z tego jednak, co mówiono mi w Polsce oraz czytałem w recenzjach — rozporządza ona dobrym głosem i bardzo miłą aparacją. Wydaje się więc, że wybór pani Pucińskiej był dobry. Sama zaś koncepcja zapraszania na gościnne występy aktorów znanych z Polski, daje pewne urozmaicenie oraz może zainteresować przedstawieniem najnowszą Polonię, która dotychczas unika teatrów polonijnych, szukając raczej w programach nazwisk znanych im jeszcze z Polski.

W pozostałych rolach wystąpią m.in. znani nam aktorzy polonijni, jak: Stefan Wik, Zygmunt Kossakowski, Jerzy Pawłukowski, a z pan — Barbąra Denys.

20 Lat Pani Elżbiety Wśród Chicagowskiej Polonii

We wrześniu i w październiku chicagowska Polonia przeżyje dwa, swego rodzaju, elementy w swym życiu kulturalnym. Jednym z nich będzie jubileusz 20-lecia teatru NASZA REDUTA, założonego swego czasu przez sp. Lucjanę Krzemińską, a prowadzonego od lat przez panią Elżbietę Dzięwińską-Krzemińską. Nie miałem możliwości oglądania na scenie utalentowanego ucznia Osterwy, świetnego aktora i reżysera Lucjana Krzemińskiego. Natomiast byłem na wielu sztukach, wystawianych przez panią Elżbietę. Wszystkie jej cechowała umiejętność doboru ciekawej i oryginalnej koncepcji reżyserskiej i przede wszystkim niezwykle staranne i dokładne przygotowanie przedstawienia. Solidna i dobra robota reżyserska i aktorska. To daje nam gwarancję, że na przedstawieniu jubileuszowym przeżyjemy wiele głębokich wzruszeń. Do sprawy jubileuszu teatru "Nasza Reduta" jeszcze powrócę, gdyż zasługują one w pełni na omówienie w oddzielnym artykule. W każdym razie obecnie już mogę stwierdzić: nie powinno na nim zabraknąć nikogo z inte-

G. J. Flemming

Cyryl Jak Cyryl, Ale Te Metody...

Powiedzenie wzięło się stąd, że urząd bezpieczeństwa mieścił się swego czasu przy ulicy Cyryla i Metodego, za cerkwią prawosławną na Pradze. A mówili, że komuniści starannie przemysłał każdy ruch, żeby nie dawać powodu do dowcipów, ani niewłaściwych porównań.

Są zresztą w związku z tym budynki, które jakoś nie mają szczęścia. Wspomniany budynek na Cyryla i Metodego w czasie okupacji mieścił niemiecki żandarmerii z t.zw. Ueberfall Kommando. A już Pałac Mostowskich na pewno jest najmniej udanym budynkiem w stolicy. W przeszłości mieścił koszar żandarmerii polskiej, pruskiej, francuskiej, rosyjskiej, potem policji, ochrony — a po krótkiej przerwie wrócił do dawnej roli w nowym wydaniu milicyjnym.

To tam właśnie zaprasza się na rozmowy młodych ludzi przyjeżdżających za granicę, by zrobić z nich szpiegów jednego sezonu — albo wielu lat. To stamtąd przyjeżdża do Londynu młody warszawiak z poleceniem zebrania nazwisk ludzi pracujących w polskiej sekcji BBC. Rzecz nie tajna, ale chodzi o pretekst, o podstawę do szantazu na przyszłość. Z tamtego pałacu wychodzi także za pośrednictwem byłego wicekonsula w Paryżu nakaz zbierania najdrobniejszych nawet wiadomości dotyczących życia Polonii paryskiej. Stamtąd poprzez Pax, Towarzystwo "Polonia", ZBoWiD kierowana jest dywersja przeciwko emigracji politycznej na całym świecie.

"Y" pod wpływem zbytniego przejęcia się "polskim październikiem" chodził do konsulatu PRL na każde przyjęcie, na każdy film, na prywatne popijawy. Chodził tak długo, aż mu konsul zaproponował pisanie regularnych raportów o polskim klubie i polskiej gazecie. Skutek tego apelu do "patriotycznych uczuć" był nader smutny dla konsula.

"X"owi konsul obiecał nie tylko przedłużenie paszportu, ale nawet paszport konsularny w zamian za podobne raporty. Nie wiedział tylko, że "X" już od dawna uzyskał we Francji azyl, a konsula spotkał przypadkiem.

Takie wydarzenia pewnie każdy z nas zna, bo powtarzają się niemal we wszystkich miastach prawie na całym świecie.

Rozwój Górnictwa w Kolumbii

Kolumbia z pomocą amerykańskich kapitałów i techniki rozwija swe górnictwo. Amerykańskie firmy Hanna Mining Corp. i Nickel Chearon (oddział Standard Oil z Kalifornii) zawarły umowę z rządem Kolumbii na budowę kopalni i huty niklu w Cerro Matoso, około 250 mil na północny zachód od stolicy Bogoty. Koszt budowy kopalni i hut, oraz dróg dojazdowych i osiedla dla pracowników, wyniesie

około \$100 milionów. Po 25 latach zarówno kopalnia jak i huta przejdą na własność Kolumbii. Kopalnia i huta dadzą stałe zatrudnienie 500 robotnikom. Przy budowie będzie pracowało około 1,500 ludzi.

Kolumbia posiada również duże złoża doskonałego węgla (antracyt), oszacowane na 13 bilionów ton. Stawia to Kolumbie na 12 miejscu w świecie pod względem zasobów węgla. Wartość węgla jest tym większa, że Ameryka Południowa jest uboga w to cenne paliwo. Jak dotąd wydobycie węgla w Kolumbii było nieznaczne.

Amerykańskie firmy targują się z rządem w Bogocie o uzyskanie koncesji na budowę nowych kopalni i dróg między zagłębiami a portami. Niewielkie ilości węgla zaczęto już wywozić do Europy z Kartagenu, największego portu Kolumbii nad morzem Karaibskim.

Pozbawiona dobrego węgla Japonia, której przemysł polega na imporcie ze Stanów Zjednoczonych i Australii, okazuje również zainteresowanie węglem w Kolumbii. Eksport do Japonii odbywał się za pośrednictwem portów nad Pacyfikiem.

Zbrojenia Japonii

Japończycy wkrótce zaczną budować samoloty Phantom F-4, konstruowane przez amerykańskich inżynierów. — Prez Nixon zgodził się na udzielenie Japonii licencji i planów samolotu, mimo silnych oporów wśród doradców i w kręgach rządowych. Przeciwnicy wydania Japonii tajemnic konstrukcji wskazują, że Phantom F-4 nie jest samolotem obronnym lecz ofensywnym, a japońska Konstytucja, opracowana pod nadzorem Amerykanów, zabrania Japonii produkowania broni ofensywnych.

Zebranie Stowarzyszenia Dobroczyńcy Przy ZNP

Pierwsze powakacyjne posiedzenie Stowarzyszenia Dobroczyńcy przy ZNP odbędzie się we wtorek, 8 września, w sali biblioteki Domu Związkowego. Początek o godzinie 7:30 wieczorem.

Prosimy pp. delegatki o przyniesienie patronatów i ogłoszeń do Programu, oraz o zgłoszenie kandydatek na Debiutantki Balu Stow. Dobroczyńcy, jaki odbędzie się w dniu 7 listopada.

Posiedzenie Komitetu Programu odbędzie się w tym samym dniu 8-go września, o godzinie wcześniej od zwykłego posiedzenia, to jest o godzinie 6:30 wieczorem.

Poniżej podajemy listę komitetu programu: — Władysława Albrecht, przewodnicząca; Adela Kozłowska, wiceprzewodnicząca; Ludwika Adamowska, Zofia Lewandowska, Anna Dzierżak, Wanda Alleluja, Helena Marzec, Helena Stermińska, Olga Bozek, Emilia Siedlecka, Katarzyna Modzelewska, Joanna Soberska, Zofia Witkowska, Stella Majewska, Katarzyna Foszcz, Alicja Rozkuszka, Anna Kopeck, Anna Wojciechowska, Zofia Tor, Walentyna Antoszyk, —Zofia Prusek, Bronisława Leśniak, Kazimiera Carr, Janina Odolska.

Co Słysać Na Jakubowie

To się chwali

Towarzystwa, Organizacje i Zrzeszenia Parafialne, Byzniesmeni i wszystkie rodziny w Parafii wykazali wielkie zainteresowanie i pełne poparcie dla projektu zakupu nowego Samochodu dla naszych Czcigodnych Sióstr. Jeden z parafian ofiarował już na ten cel \$500.00, wielu obiecało pomóc. Jego śladami, a cała parafia złożyła hojne dary podczas drugiej Kolejki w tą niedzielę... „ziarnko do ziarnka, a zbierze się miarka”, a my mamy nadzieję, że ta miarka będzie okropiasta!

Jesteśmy dumni z naszych Sióstr, szanujemy i podziwiamy ich pracę i poświęcenia! Nasze Siostry są dumne z nas, dziękują nam za szczerą ofiarę, za odnowienie Konwentu, a teraz za wspólny projekt zakupu dla nich Samochodu.

Za miłość płaci się miłością, za wdzięczność wdzięcznością... złożymy z serca i chętnie obficie dajemy prezent naszym Czcigodnym i Zacnym Siostrom, bo One sobie na to naprawde zasłużyły! Nie samym chlebem człowiek żyje

Zyjemy w bogatych w fakty historyczne czasach. W jarmarku życia łatwo zapomina się o wyższych nadprzyrodzonych wartościach, o duszy nieśmiertelnej, o wdzięczności względem Boga i ludzi. Rekolacje, to najlepsza sposobność do przeprowadzenia „remanentu” w duszy, do zastanowienia się nad sobą! Wszyscy mężczyźni w parafii, naszej (od 10 lat) są zaproszeni do wzięcia udziału w Parafialnych Rekolacjach, które się rozpoczyna w Mayslake, Oak Brook, Illinois, w piątek wieczorem dnia 26-go października, a zakończy się w niedzielę dnia 1-go października. Wszelkich dalszych informacji w tej sprawie udzieli p. Michał Potoczek, tel: 622-5753 oraz p. Jan Dosek, tel: 237-6771.

Nowenna do Świętej Teresy od Dzieciątka Jezus

Nowenna do św. Teresy od Dzieciątka Jezus w parafii naszej ma bardzo wielkie powodzenie. Na to tradycyjne nabożeństwo przybywa Polski Pobożny Lud z całego Chicago. Tego roku Nowennę poprowadzi znany Złotousty Kaznodzieja Ojciec Jan Szuba, Przewodzący Polskich Ojców Jezuitów w Chicago.

Informujemy, że Czwartego Godzinne-Nabożeństwo tego roku

SLUGS ZELN
4358 S. California
VI 7-8289

RINGSIDE INN
NOW SERWING
35 brands of Imported Beers from all over the world.
Served at all times.
SHOT & BEER — 35 cents
Any bar whiskeys.

KUPON
OBSŁUGA ODKURZACZY
Zwyczajnie \$6.95
TERAZ SPECJALNIE \$3 ZNIŻKI

z tym kuponem: oświetlenie, czyszczenie oraz doposażowanie poszczególnych przyrządów wiązanych.

Części wymienne — jeśli potrzebne extra.
Oferta wygasa 30 września.

KUPON
OBSŁUGUJEMY:
• Eureka • Elektroluxy
• Hoovery • Sunbeam
• General Electric • Lewyt
oraz wiele innych.

KUPON
Przyniesić ten kupon a otrzymać \$5 ZNIŻKI

Przy obsłudze maszyny do szycia: Czyszczenie, Oświetlenie i Regulowanie włączono.
Zwyczajnie \$8.95
SPECJALNIE TERAZ \$3.95

Części wymienne — jeśli potrzebne extra.
Oferta wygasa 30 września.

KUPON
Postawimy również szczerki, woreczki oraz czepek zapasowe i dodatki do odkurzaczy różnych marek, oraz posiadamy wszelkiego rodzaju części zapasowe i dodatki do wszelkiego rodzaju marek maszyn do szycia z japońskimi włącznikami.

ODBIERAMY • DOSTARCZAMY SPRZEDAŻ I OBSŁUGA

A & R APPLIANCES
2847 W. 63rd Street
Tel. 737-8397

Zebrane Zarządu i Dyrekcji Wydziału KPA

Ze względu na przypadające w pierwszy poniedziałek Święto Pracy Wydział Zarządu i Dyrekcji Wydziału Stಾನowego Kongresu Polonii Amerykańskiej odbędzie się we wtorek, 8-go września, o godz. 7:30 wieczorem, w Domu Wydziału pnr. 1838 W. Division ul. Uprasza się również o przybycie i przewodniczących poszczególnych Komitetów. — Dr. E. Różański, prezes; W. Raginia, sekr. prot.

Z Gminy 41 ZNP

Pierwsze powakacyjne posiedzenie Gminy 41 ZNP odbędzie się w środe, dnia 7-go października, w sali del. Anieli Leszczyńskiej, 2532 W. Fullerton Ave., o godzinie 8-jej wieczorem.

Wrzesień jest Miesiącem Wydziałów Kobiet, więc apelujemy do wszystkich Pań, aby zapisały choć jedną nową członkinię do naszej organizacji. — Prezes ZNP. mec. A. A. Mazewski, honorowy prezes Gminy 41 ZNP; Czesław M. Kościelak, prezes Gminy; Helena M. Stermińska, sekr.

Złote Myśli

Młodzi mają złudzenia na temat swojej przyszłości; starzy — na temat swojej przeszłości.

(H. Mencken)

Bigamia ma miejsce wtedy, gdy ma się o jedną żonę za dużo. Monogamia — również.

(J. Camba)

ZNAJOMOŚĆ OBCEGO JEZYKA ZWIĘKSZA TWOJE MOŻLIWOŚCI

Lekcje Grupowe i Indywidualne
W Dzien i Wieczorami
ANGIELSKI, HISZPAŃSKI, NIEMIECKI i FRANCUSKI

LANGUAGE UNLIMITED, INC.
1566 Sherman Ave.
Evanston, Ill. 60201
Tel. 866-8280

FOR EXCEPTIONAL PORTRAITS

for
• Weddings
• Candid Wedding Albums
• Family and Groups and other occasion Portraits

For Fast Dependable Service
CALL FRANK CRESCENZI
24 Hour Service 368-8569

do POLSKI

LEKARSTWA ZYMNOĆ PIENIAŹE

najtańszej najskuteczniejszej

PRZEZ APTECZKI W ANGII

GRABOWSKI
175 DRAYCOTT AVENUE
LONDON S.W.6 ENGLAND

Zebrane Zarządu i Dyrekcji Wydziału KPA

Ze względu na przypadające w pierwszy poniedziałek Święto Pracy Wydział Zarządu i Dyrekcji Wydziału Stಾನowego Kongresu Polonii Amerykańskiej odbędzie się we wtorek, 8-go września, o godz. 7:30 wieczorem, w Domu Wydziału pnr. 1838 W. Division ul. Uprasza się również o przybycie i przewodniczących poszczególnych Komitetów. — Dr. E. Różański, prezes; W. Raginia, sekr. prot.

Z Gminy 41 ZNP

Pierwsze powakacyjne posiedzenie Gminy 41 ZNP odbędzie się w środe, dnia 7-go października, w sali del. Anieli Leszczyńskiej, 2532 W. Fullerton Ave., o godzinie 8-jej wieczorem.

Wrzesień jest Miesiącem Wydziałów Kobiet, więc apelujemy do wszystkich Pań, aby zapisały choć jedną nową członkinię do naszej organizacji. — Prezes ZNP. mec. A. A. Mazewski, honorowy prezes Gminy 41 ZNP; Czesław M. Kościelak, prezes Gminy; Helena M. Stermińska, sekr.

Złote Myśli

Młodzi mają złudzenia na temat swojej przyszłości; starzy — na temat swojej przeszłości.

(H. Mencken)

Bigamia ma miejsce wtedy, gdy ma się o jedną żonę za dużo. Monogamia — również.

(J. Camba)

ZNAJOMOŚĆ OBCEGO JEZYKA ZWIĘKSZA TWOJE MOŻLIWOŚCI

Lekcje Grupowe i Indywidualne
W Dzien i Wieczorami
ANGIELSKI, HISZPAŃSKI, NIEMIECKI i FRANCUSKI

LANGUAGE UNLIMITED, INC.
1566 Sherman Ave.
Evanston, Ill. 60201
Tel. 866-8280

FOR EXCEPTIONAL PORTRAITS

for
• Weddings
• Candid Wedding Albums
• Family and Groups and other occasion Portraits

For Fast Dependable Service
CALL FRANK CRESCENZI
24 Hour Service 368-8569

do POLSKI

LEKARSTWA ZYMNOĆ PIENIAŹE

najtańszej najskuteczniejszej

PRZEZ APTECZKI W ANGII

GRABOWSKI
175 DRAYCOTT AVENUE
LONDON S.W.6 ENGLAND

CHOROBY SKÓRNE OTWARTE RANY

Mase "LEGULO" skutecznie używana przeszło 36 lat, wstrzymuje swierzbienie, uspokoi ból, pomaga w gojeniu jest bardzo łagodna, nie pali Gędy swierzbiące rany nie 6m Ci siedzieć lub spać spokojnie sprobuj Mase "LEGULO" a znajdziesz ulge w swych cierpieniach. Także używana na Opaczenia, Spalenia, HEMOROIDY swierzbiące i wystające PSORIASIS (choroba powodująca suchość i łuski) CHOROBY SKÓRNE, RINGWORM, EGZEMA, Bolacz, Pałeczka Skóra od Moczku (Diaper Rash), SWIERZBIĄCE PŁASZY NA REKACIA, NOGACH i innych miejscach na ciele, ATHLETE'S FOOT (GRZYBICA - palenie swierzbiące pomiędzy palcami u nóg) na SUCHA I POPEKANA SKÓRNE i inne CHOROBY SKÓRNE z zewnętrznym przyczyną, w Aptekach po

98c. \$1.80 i \$5.00
lub przesać MONEY ORDER do LEGULO, Dept. D Z-7
5618 W. EDDY ST., CHICAGO, ILL. 60634

Słuchajcie Przez Radio
WYJĄTKOWO CIEKAWYCH AUDYCJI
Nadawanych w Każdą Niedzielę
W JEZYKU POLSKIM Z RADIOSTACJI
WOPA—1490 AM o godz. 8:15-8:30 rano
W JEZYKU UKRAIŃSKIM Z RADIOSTACJI
WGLD—102,7 FM o godz. 7:45-8:00 rano

6%
NA DWULETNIENIE
CERTYFIKATY
Kwartalnie
\$5,000
MINIMUM

5%
NA OSZCZĘDNOŚCI
NA KSIĄŻECZKĘ
Kwartalnie

MIDLAND SAVINGS
AND
LOAN ASSOCIATION
4040 ARCHER AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60632
PHONE: 254-4470

Kuhn

POLSKIE WINA
POLSKIE WÓDKI I LIKIERY
POLSKIE PIWO

POLSKIE KONSERWY MIĘSNE
POLSKIE WĘDLINY
POLSKIE DANIA GOTOWE
POLSKIE SERA

Kuhn's FOOD SHOP 3058 N. Lincoln Ave.
Otwarte codziennie (1 w soboty) od 9:30 rano do 10:00 wiecz.

SPECJALNA WYPRZEDAŻ PIĘKNYCH SZARYCH I ŻÓŁTYCH KOMPLETÓW DO ŁAZIENKI

Ponieważ udało się nam zakupić większą ilość Kompletów do Łazienki



Wszystkie 3
\$69.95

KOMPLET składa się z: wanny długości 5 stóp, z odpornej na kwasy jednokawalkowej porcelany emaliowanej, klozetu z wszystkimi wykończaciami i nowoczesnej porcelanowej umywalki typu półkowego. (Klozet i umywalka mają lekkie niedostrzegalne ślaski.)

CAŁKOWITY KOMPLET urządzeń do umywalki, wanny i klozetu **\$32.95**

Po Całkowite PRZERÓBKIE KUCHNI I ŁAZIENKI Dzwon Dickens 2-7600

Dzwonicie na ten numer i doświadczony specjalista od planowania kuchni i łazienki przyjdzie do Waszego domu w porze dla Was najdogodniejszej i pokaże Wam jak można przerobić i upiększyć Waszą kuchnię lub łazienkę. Specjalizujemy się przecież w tych dwóch pokojach przez 36 lat!

• Dogodne warunki, bezpłatne kosztorysy i rozplanowanie. • OTWARTE w Poniedziałki i Czwartki do 9-jej Wieczorem.

MAX Gerber INC.
PLUMBING HEATING • MAJOR APPLIANCES
2293 Milwaukee Ave. Phone Dickens 2-7600

Zapisujcie Działkę Waszą Do Wydziału Młodzieńców Z.N.P.



ATLANTIC TRAVEL
Biurowo Podróży pod polskim kierownictwem Ewy Rokossowskiej
Sprawnie, Tanio i Sumiennie Załatwi Wam
WSZELKIE WYJAZDY DO POLSKI oraz Innych Krajów Świata
REZERWACJE: na podróże wewnętrzne po Ameryce
DOKUMENTY: na sprowadzenie krewnych na pobyt stały lub czasowy.
Przez PEKAO
Paczki i Pieniądze Do Wyboru oraz Auta, Narzędzia Rolnicze Do Polski

Polecamy WYCIĘCZKI OKRĘTOWE (CRUISES) POLSKIM LUKSUSOWYM OKRĘTEM BATORY NA WSPY MORZA KARIBSKIEGO — (1) 7-18 grudnia od \$330 — (2) 19 grudnia — 2 stycznia od \$320. Wysyłamy na żądanie pięknie wydane kolorowe prospekty informacyjne.

ATLANTIC 3154 N. CENTRAL AVE.
Róg Belmont-Central tel. 624-1110, 11, 12
oraz na połudn. str. miasta: 564 S. Kedzie, Tel. 436-1353

SAVERS SAVE. SPECULATORS WORRY.

WHAT IT MEANS TO BE A STANDARD FEDERAL SAVER...
Starting a savings account with Standard Federal is the beginning of a new experience... an experience of complete confidence and assurance. It's the big reason so many savers come to Standard Federal.

They are confident in the management which has made Standard among our nation's most respected and strongest savings institutions. They know they can get their hard-earned savings whenever they need them. Our record of over 61 years of safety and ready availability of funds gives them confidence in knowing that they can have their money at any time. And what is equally important is that they will get back every dollar they saved in full... plus interest (currently the highest rates allowed by law).

If you are looking for a good, sound, proven investment, free of the dangers of wild market fluctuations, consider a savings passbook or certificate account at Standard Federal. Join the over 60,000 savers who can look with satisfaction and assurance to a growing insured savings account at this outstanding savings institution — Standard Federal.

	ANNUAL YIELD	ANNUAL RATE	MIN. BALANCE	MIN. TERM
CERTIFICATE ACCOUNTS	6.18%	6.00%	\$5,000	TWO YEARS
	5.92%	5.75%	\$1,000	ONE YEAR
Gold Eagle PASSBOOK ACCOUNTS	5.39%	5.25%	\$50	3 MONTHS

• Regular Passbook Account, 5% annual rate, yields 5.13% per year when compounded.
• Highest savings interest rates allowed by law
• Compounded Daily (Paid Quarterly)

ASSETS OVER \$145,000,000
RESERVES OVER \$12,900,000

STANDARD FEDERAL

Savings and Loan Association of Chicago
4192 Archer Avenue at Sacramento • Chicago, Illinois 60632 847-1140

SERVICES • A Variety of Insured Savings Plans • Home Mortgage Loans • Christmas Club Accounts
Vacation Club Accounts • Travelers Checks • United States Savings Bonds
• Free Savings Transfer Service • Free Parking

OFFICE HOURS • Monday & Thursday, 9 a. m. to 8 p. m. • Tuesday & Friday, 9 a. m. to 4 p. m.
• Saturday, 9 a. m. to 12 Noon • Wednesday, no business transacted

Wiadomości Ze Stanu Indiana

Tadeusz Stec Megawaty z Góry Żar

KRONIKA z GARY, LA PORTE, EAST CHICAGO-MICHIGAN CITY, HAMMOND, WHITING i OKOLICY

Pisze Aleksander Wachel, 6516 Kentucky Ave., Hammond, Indiana
Telefon Tllden 4-2997

Dzisiaj Otwarcie Zjazdu i Bal – Jutro w Niedzielę Wielki Bankiet

Oraz Bal SWAP i Korpusów Pomocniczych Okręgu 1-go w Gary, Ind.

Ostatni Komunikat w Sprawie Zjazdu

Sobota, 5-go Września 1970:

1:30—rejestracja delegatów i delegatów SWAP.
2:30—otwarcie Zjazdu, przemówienie Gości i wybór Prezydium Zjazdowego.
6:30—kolacja.
7:30—bal Weteranów w sali, gdzie odbywają się Konwencje dla wszystkich — możliwe tylko przy potężnym.

Niedziela, 6-go Września 1970:

9:00—rano zbiórka na placu Polish American Center i sformowanie się pochodu.
10:00—rano punktualny wyjazd z orkiestrą do kościoła na Mszę św., do parafii św. Rodziny. Msza św. o godz. 10:45 odprawi P.W. ks. Stanisław Milewski, proboszcz parafii. Kazanie na intencje Zjazdu wygłosi ks. Bernard R. Ciesielski, kapelan stanowy.
1:00—obiad dla delegatów i delegatów Zjazdu.
5:00 wieczorem—wielki Bankiet i Bal z udziałem delegatów Zjazdu i Polonii. Piękny program pozostanie na długo w pamięci. W programie Chór Chopina Nr. 122 Związku Śpiewaków Polskich w Ameryce i wybitni Goście. Po bankiecie bal dla wszystkich. Biletów na bankiet nie będzie moż-

na nabyć przy wejściu na salę. Można będzie nabyć bilety tylko na bal.

Poniedziałek, 7-go Września 1970:
9:00—rano zaczyna się obrady zapowiedziane przez Komitet Programu.

12:30—obiad i dalsze obrady aż do zakończenia i wyboru nowych władz Okręgu.

Polonia w całości jest przerosła ustawiać się na trasie od Polish American Center po ul. Georgia i ul. Ridge Road do ul. Maryland, do samego kościoła św. Rodziny.

Prosimy wybrać się z dziećmi, by te zobaczyły pochód Weteranów i Korpusów Pom. Pań Okręgu 1-go SWAP. Amerykański Legion Post 267 weźmie także udział w pochodzie.

Zapraszamy Polonię do udziału we Mszy św., a na wieczór spotkamy się na bankiecie, naturalnie kto ma już bilet. Delegaci otrzymają bilety na Zjeździe.

Za Komitet Wyk.: Stefan Krużynski, przewod.; Bronisława Działak, wiceprzew.; Anna Zimmerman, 2-ga wiceprzew.; Bronisław Jawor, kasjer; Phyllis Ausebaugh, przewod. Pamiętnika; Edward Depta, przewod. baru i Mieczysław Tukaj, sekr. Kom. Wyk.

—M. Tukaj.

Nadchodzące Imprezy i Obchody

5, 6 i 7 września — Walny Zjazd Okręgu I SWAP w siedzibie "Polish American Center", pnr. 3954 Georgia ul., w Gary.

6 września, o godz. 5 po poł. — Bankiet i Bal z okazji Walnego Zjazdu Okręgu 1-go SWAP, w sali "Polish American Center", pnr. 3954 Georgia ul., w Gary.

19 września, o godz. 7:30 wiecz. — Zabawa Taneczna staniem Tow. Gen. Sikorskiego, Gr. 3095 ZNP, w sali Weteranów, 241 Gostlin ul., w North Hammond, Orkiestra "Polonez".

19 i 20 września, o godz. 12 w poł. do 10 wiecz. — Wystawa Polskich Artystów staniem Koła Pań "Gary" na gruntach obozowiska polonijnego Ośrodka Młodzieżowego (3 mile na południe od US 30 i Highway 51).

20 września — o godzinie 2ej popoł. — Rewia M6d i Zabawa Towarzystwa Grupy 3134 ZNP, Madam Curie Circle, w sali Polish American Center, 3954 Georgia ul., w Gary.

27 września, o godz. 5:30 po poł. — Bankiet i bal z okazji 90-lecia Związku Narodowego Polonijnej staniem Okręgu 15-go ZNP, w sali Legionu Amerykańskiego, 4003 Alder ul., w Indiana Harbor.

18 października, o godz. 2 po poł. — Zabawa towarzyska (karaoke) staniem Grupy 2431 ZNP, w sali "Polish American Center", 3956 Georgia ul., w Gary.

18 października, o godz. 5:30 wiecz. — Bankiet i bal z okazji 40-lecia pracy radiowej Edwarda Oskierki, w sali "Knights of Columbus", Roxana ul., w East Chicago, Ind. Msza św. o godz. 8:45 rano w kościele św. Kazimierza, Huehn i Johnson ul., w North Hammond.

24 października, o godz. 7:30 wiecz. — Zabawa Jesienna Oddziału 89 Strzelców Legionu Polonijnej, w sali Weteranów, 241 Gostlin ul., w North Hammond. Orkiestra Władzia Drewno.—Józef Markowski, przewod.

31 października, o godz. 5 po poł. — Bankiet 25-lecia Kongresu Polonii Amerykańskiej, Wydział na stan Indiana, w sali Mielenijnej Ojców Salwatorianów, 5755 Penn. St., w Gary.

7 listopada, o godzinie 5:30 po poł. — Wieczorek Instalacyjny Oddziału 4 Ligi Morskiej, w sali Vicky's Melody Hall, 347 154th Place, w Calumet City. Po programie i kolacji — zabawa taneczna.

7 listopada, o godz. 8 wiecz. — Jesienny Bal staniem Grupy 1810 ZNP, w sali Weteranów, 241 Gostlin ul., w North Hammond.

15 listopada, o godz. 5:30 po poł. — Bankiet Uznania Dla Radnego Miasta Hammond Tadka Dunajskiego, w sali par. św. Kazimierza, Huehn i Johnson ul., w North Hammond. Po programie i kolacji — Maria Drewno, prezesa.

Koło Pań Zaprasza...

Jak podano przed tygodniem, Koło Pań z Hammond przy Polonijnym Ośrodku Młodzieżowym, urządziła w niedzielę, dnia 13-go września, w Obozie, swój doroczny Piknik, na który zaprasza serdecznie całą naszą kochaną Polonię.

Dziś podajemy kilka bliższych szczegółów: zaczniemy od kuchni, która jest pod przewodnictwem pani Pauliny Cyganiewicz. Przewodnicząca przyrzeka, że jadospis będzie urozmaicony na sposób czysto polski. Szczególnością dnia, oprócz aromatycznych kur, oraz innych potraw mięsnych — będą tak lubiane przez wszystkich pierogi w kilku odmianach. Ciasta upieką członkinie Koła Pań swoim domowym sposobem. Sądzimy, że nawet najbardziej życzliwa będą zaspokojone.

Dalej będą różne rozrywki oraz kiosk z wyrobami domowego przemysłu naszych Pań. Przytem dużo szczęśliwych wygranych. A, gdy nadejdzie czas na zabawę taneczną, piękna muzyka z polskimi przyspiewkami zwabi wszystkich nie tylko do tańca, ale nawet do posłuchania naszych ulubionych melodii.

Czas szybko mija i został już tylko zaledwie jeden tydzień do tego miłego dnia. Jak wspomniano poprzednio, sezon piknikowy zbliża się do końca. Jest to więc jedna z ostatnich imprez w Obozie, w okresie bież. lata. Mamy nadzieję, że piękna pogoda dopisze na ten dzień, i że będzie to jeszcze jedna okazja do wspólnego miłego spędzenia dnia na łonie natury, zdala od codziennych trosk i kłopotów.

Do miłego zobaczenia się za tydzień. — Koło Pań z Hammond.

Udział w Bankiecie 90-lecia ZNP

Stosownie do orzeczenia p. Stanisława Ostrowskiego, sekretarza Komitetu Wykonawczego Bankietu 90-lecia ZNP, jaki będzie miał miejsce w niedzielę, dnia 27-go września 1970 r., o godzinie 5-jej wieczorem, w obszernej sali Posterunku 73, Legionu Amerykańskiego, w East Chicago, następujące organizacje zapowiedziały już udział w Bankiecie i Balu: Gmina 127 ZNP (prezes Jan Ziembka), Grupa 912 ZNP (prezes Lucjan Markiewicz), Grupa 2365 ZNP (prezes Jan Kuśmierz), Grupa 3134 ZNP (prezeska Janina Bielwicka), Grupa 2431 ZNP (prezes Andrzej Świdkiewicz), Gmina 49 ZNP (prezes Władysław Zygmunt), Grupa 114 ZNP (prezeska Maria Drewno), Grupa 925 ZNP (prezes Jan Kosik), Gmina 83 ZNP (prezes Tadeusz Wachel),

Grupa 922 (prezes Aleksander Czajkowski), Grupa 2947 (prezeska Waleria Mackowiak), Grupa 693 ZNP (prezes Stanisław Sambor), Gmina 24 ZNP (prezes Stanisław Kandziński), Grupa 83 ZNP (prezes Jim Martinkowski), Grupa 1810 ZNP (prezes Kazimierz Marjański), Klub "Syrena" (prezes Władysław Sularz), Oddział Nr. 89 Strzelców Polonijnej (prezes Jan Kaszkur), "Harbor Citizens" Klub (prezes Stanisław Tamborski), Plac. 40 SWAP z Hammond (komendant Feliks Woźniak), Korpus Pań przy Plac. 40 SWAP (prezeska Teresa Modrzejewska), Wydział Kobiet Okr. XV ZNP (komisarka Władysława Kubiak), Klub Białego Orła (prezes Franciszek Falgier), Plac. 15 SWAP z Gary (komendant Stefan Kruszyński). Kto następny?

Posiedzenia Grup Tow. Polonijnych

Sobota, 5 Września

7:00 wieczorem. — K. S. "Syrena", w siedzibie klubowej, 602 W. 151-sza ul., w East Chicago. — Stefan Góralczyk, sekr.

7:00 wieczorem. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Polonijnej, w sali posiedzeń, pnr. 1302 W. 150-ta ul., w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz.

Niedziela, 6 Września

1:00 po poł. — Grupa 922 ZNP, w sali par. św. Jana Kantego, 139-ta i Pułaski ul., w Indiana Harbor. Sekr. fin. Frank Tamborski będzie przyjmował assementy od godziny 12:30 po poł. — Alex Czajkowski, prez.

1:00 po poł. — Gmina 127 ZNP, w sali "Polish American Center", pnr. 3956 Georgia ul., w Gary. — Jan Ziembka, prez.

Środa, 9 Września

8:00 wiecz. — Okręg 5 Ligi Morskiej, w sali Weteranów, pnr. 241 Gostlin ul., w North Hammond. — Stefan Robak, prez.

Czwartek, 10 Września

7:30 wiecz. — Grupa 693 ZNP, w sali św. Wojciecha, przy 121-iej i Indianapolis Blvd., w Whiting. — Władysław Zagrocki, sekr. fin.

8:00 wiecz. — Grupa 114 ZNP, w sali Weteranów, 241 Gostlin ul., w North Hammond. Sekr. fin. A. Wachel będzie przyjmował assementy od godziny 6-jej wieczorem. — Maria Drewno, prezesa.

Program Bankietu 90-lecia ZNP

Stosownie do orzeczenia członków Komitetu Programu 90-lecia ZNP, w programie definitywnie wystąpią: prezes ZC Z.N.P., mecenas Alojzy Mazewski; komisarka Okręgu XV ZNP, Władysława Kubiak; mayor miasta East Chicago, Dr. Jan B. Nicosia; i Inwpcakcja ks. Michał Tomaszewski; z Benedykcją ks. Edward Brzostowski, proboszcz parafii św. Michała z East Chicago; z deklamacją panna Iwona Giermska; z grą na akordeonie mały Cory Nagy; z tańcami i śpiewami Zespół Młodzieży z South Bend (z Grupy 83 ZNP); z odśpiewaniem hymnów narodowych Henryk Marzurkiewicz; na temat sportu przemówi p. Aleksander Długosz z South Bend, a aplikacje członkowskie wręczy prezesowi Mazewskiemu p. Jan Długosz.

Program przeprowadzi p. Aleksander Wachel, korespondent Dziennika Związkowego. Gości przedstawiają reprezentanci Gmin z poszczególnych miast. Program jest rzeczowo opracowany i będzie przeprowadzony krótko, ku zadowoleniu wszystkich gości. Za Komitet Programu: Jerome Torzewski z Gr. 83-iej ZNP z South Bend.

Dzisiaj Posiedzenie Klubu "Syrena"

Dziś, w sobotę, dnia 5-go września b. r., o godzinie 7:30 wieczorem, w własnym lokalu Klubowym, przy 602-151-iej ulicy, w East Chicago, odbędzie się regularne, miesięczne posiedzenie członków Klubu "Syrena". Obecność całego członkostwa jest obowiązkowa, omawiane bowiem będą bardzo ważne sprawy organizacyjne. O jak najliczniejszy udział prosi zarząd Klubu. — Za Zarząd: Stefan Góralczyk, sekr.

Bankiet Uznania Dunajskiego

W niedzielę, dnia 15-go listopada, w sali parafialnej św. Kazimierza, Polonia zjednoczona w organizacjach polonijnych, urządziła bankiet dla swego jedynego radnego polskiego pochodzenia w Hammond, Tadka Dunajskiego.

Przewodniczący komitetu biletów Władek Kasprzycki zabrał się już energicznie do pracy i należy spodziewać się dobrych rezultatów. Bilety są do nabycia w siedzibie "Cavalier Inn", pnr. 735 Gostlin ul., w North Hammond. (Tel. WE 3-9314).

We wtorek, dnia 8-go września, o godz. 7:30 wiecz., w siedzibie Cavalier Inn, 735 Gostlin ul., w North Hammond odbędzie się drugie z kolei posiedzenie komitetu bankietu. Uprząsza się wszystkich członków i członkinie o udział w obradach. Ci, co pragną pomóc, znając Tadka Dunajskiego, będą mile widziani i włączeni do komitetu bankietu. — Za Komitet Wykonawczy: Anna Zych, sekr. prot.

Zabawa Taneczna Grupy 3095 ZNP

Komitet imprez przy Tow. Im. Gen. Sikorskiego, Gr. 3095 ZNP, zawiadania tą drogą miłośników polskiego tańca i muzyki, iż tegoroczna zabawa jesienna sponzorowana przez Grupę odbędzie się w sobotę, dnia 19-go września, w sali Weteranów, 241 Gostlin ul., w North Hammond. Popularny zespół polskich muzykantów "Polonez" z Chicago będzie przegrzywał do tańca od godz. 8 wieczorem.

W imieniu zarządu prezes Feliks Woźniak apeluje tą drogą do Polonii na tut. rejonie o zarezerowanie sobie dnia 19-go września na udział w zabawie tanecznej "Sikorszczaków".

Stoimy u wlotu dwóch położonych blisko siebie sztolni, wydrążonych w masywie góry Żar nad zbiornikiem wodnym w Porąbce. Któż by się domyślił, że te tunele — a przypominają one chodniki kopalni — to pierwsze fragmenty rozpoczętej w zeszłym roku wielkiej inwestycji energetycznej.

Jest nią największa w Polsce i jedna z największych w Europie elektrowni szczytowo-przepompowych, która pracować będzie w godzinach największego zużycia energii, a więc rano i wieczorem.

Ale co wspólnego z elektrownią mogą mieć głębione w skałę sztolnie? Otóż na górze Żar (430 metrów) nad brzegiem zalewu w Porąbce powstanie duży zbiornik, do którego pompy będą tłoczyły wodę z dołu. Woda ta potem będzie spływała sztolniami w dół do elektrowni i siłą ogromnego ciśnienia poruszać potężne turbozespoły. Zbiornik na górze Żar będzie jak gdyby magazynem energii. Jak wiadomo, prądu zmiennego nie można magazynować. Zużycie energii w ciągu doby jest niejednakowe i w niektórych godzinach bardzo spada. Ale elektrownie ciepłe muszą przez cały czas utrzymywać kotły pod parą i w konsekwencji część wyprodukowanej przez nie energii marnuje się bezużytecznie. Te straty są szczególnie duże w porze zmniejszonego zużycia prądu. A jakby on się przydał np. wieczorem, gdy zapotrzebowanie na prąd gwałtownie wzrasta!

Pewnym rozwiązaniem tego problemu będzie właśnie zbiornik na górze Żar. W tych godzinach, w których marnuje się i bezużytecznie przepada duża część energii wyprodukowanej przez elektrownie ciepłe, poruszone elektrycznością pompy będą przetłaczały wodę ze zbiornika w Porąbce do zbiornika na górze Żar. Rano i wieczorem woda ta spływając poruszy turbospoły i w ten sposób zwróci zmagazynowaną w takiej formie energię.

Elektrownie wodne w Polsce, nazywane przepływowymi, mają w sumie niewielką moc. Największym tego typu obiektem jest elektrownia na Wiśle we Wrocławiu z mocą 160 megawatów (MW), podczas gdy jeden turbospoły, których po kilka instaluje się obecnie w polskich elektrowniach ciepłych, reprezentuje moc 200 MW. A łączna moc wszystkich elektrowni wodnych w Polsce stanowi tylko około 4% potencjału całej krajowej energetyki. Zasoby energetyczne rzek polskich, przydatne do ekonomicznej eksploatacji, dają w sumie moc około 3 tysięcy megawatów. Jest to niewiele w porównaniu z 10 tysiącami MW energetyki ciepłej, która zresztą do 1985 roku osiągnąć ma moc 40 tysięcy MW!

Znacznie natomiast korzystniej na tym tle przedstawia się elektrownie szczytowo-przepompowe. Obiekt budowany w Porąbce będzie dysponował mocą 480 MW, czyli niewiele mniejszą niż łączna moc wszystkich polskich elektrowni wodnych.

Z biura przedsiębiorstwa "Hydrobudowa II" w Międzybrodziu Żywieckim rozchodzi się piękny widok na malownicze zbocza Beskidu Żywieckiego. Z pobliskiego ośrodka Aeroklubu co chwila startują z pomocą samolotu szybowce, które potem odbywają już samodzielnie loty ćwiczebne.

Do wierzchołka góry Żar prowadzić będzie specjalna droga, która umożliwi wywołanie urobku powstałego przy

drażeniu zbiornika. W grę wchodzi tu niemałe ilości, gdyż wykuty w skałę zbiornik wodny będzie miał powierzchnię stadionu sportowego i głębokość około 20 metrów!

Jest to pionierskie, nigdy jeszcze w Polsce nie stosowane przedsięwzięcie techniczne. Z tych też względów zaproszono na konsultację fachowców ze Szwajcarii, którzy mają w tym zakresie duże doświadczenie i mogą wydać miarodajne opinie o projektach polskich.

W sposób równie ciekawy, nigdy jeszcze dotąd w Polsce nie stosowany, rozwiązana będzie sprawa samej elektrowni. Znajdzie się ona w podziemnych na głębokości około 50 metrów poniżej lustra wody zbiornika w Porąbce, a otrzyma w wyposażeniu 4 turbiny po 120 megawatów. Będą one działały również jako turbopompy, zdolne do przetoczenia wielkiej ilości wody w odwrotnym kierunku, tzn. ze zbiornika w Porąbce do zbiornika na górze Żar. Jako pompy działające będą one przez 6 godzin na dobę. Mają one olbrzymią wydajność, będą bowiem w ciągu sekundy przetłoczyły prawie dwa razy tyle wody, ile niesie jej Wisła pod Krakowem przy średnim stanie rzeki.

Według założonych planów pierwsza turbina ruszy w 1975 roku, a pozostałe trzy — pod koniec 1976 roku. W czasie największego nasilenia robót przy budowie elektrowni szczytowo-przepompowej pracować będzie około 2 tysięcy ludzi, ale potem — przy eksploatacji, stan załogi nie przekroczy 20-30 osób. Robotnicy i pracownicy zatrudnieni przy tej wielkiej inwestycji zamieszkają w specjalnie dla nich zbudowanych hotelach robotniczych, które potem po niewielkiej adaptacji służyć będą jako schroniska i motele dla turystów i letników, a ci z roku na rok coraz liczniej odwiedzają ziemię żywiecką.

Z budowy elektrowni skorzysta także wieś Międzybrodzie Żywieckie, która dzięki niej dorobi się dróg, wodociągów i kanalizacji.

Dotychczas zbudowano tzw. sztolnie zwiadowcze oraz część sztolni komunikacyjnej, która zapewni połączenie transportowe z podziemną elektrownią. W budowie jest już droga do sztolni komunikacyjnej, do szybu wentylacyjnego i na górę Żar. W sumie powstanie tu 15 kilometrów nowych dróg.

Elektrownia szczytowo-przepompowa na górze Żar prawdopodobnie zapoczątkuje budowę całej serii tego typu obiektów w Polsce. Kto wie, czy druga taka elektrownia nie stanie po przeciwnej stronie jeziora w Porąbce?



KRÓL JORDANII, Hussein (na zdjęciu) już po raz drugi wyszedł cało z zamachu na jego życie. Tym razem wystrzelono w kierunku jego eskorty pocisk przeciwlotnicowy w pobliżu portu lotniczego w Ammanie gdzie król udawał się na spotkanie z córką. Hussein ma obecnie 34 lata.

Do Czytelników w Gary, Ind.

Z dniem 3-go sierpnia, b. r., przerwimy dostawę "Dziennika Związkowego" do K-H NEWS w Gary, Ind., która zaopatrywała kioski i sklepy. Wydanie z soboty, 1-go sierpnia, będzie ostatnim, jakie Czytelnicy w Gary, Ind., będą mogli nabyć w dotychczasowych miejscach sprzedaży.

Apelujemy serdecznie do naszych Czytelników w Gary, Ind., którzy dotąd kupowali "Związkowca", by zapewnili sobie dostawę dziennika pocztą. Prenumeratę można zamówić bezpośrednio w Administracji "DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO", 1201 N. MILWAUKEE AVE., CHICAGO, ILL. 60622, lub u następujących osób:

Mr. Alex Wachel
6515 Kentucky Ave.
Hammond, Indiana 46241

Mr. John Ziembka
2880 Jefferson Street
Gary, Indiana 46408

Mrs. W. Kubiak
5690 Delaware Street
Gary, Indiana 46409

KUPCIE I CZYTAJCIE Bardzo Interesującą Książkę p. t.

Dziesięć Opowieści

Osnutych na tle drugiej wojny światowej: Skowronek Łoza chce jeść — Pod arsenałem — Flying Control — Ogień — W zamku Białej Damy — Szpieg — Janowa Załoga — Owczarek — Cocas de Polonia — Udany skok.

Opowieści te napisane są przez różnych wybitnych pisarzy polskich.

Cena tej interesującej \$1.00
Książki

Doskonale na Prezenty.

Zamówienia wraz z należnościami nadsyłać należy:

DZIENNIK ZWIĄZKOWY
1201 MILWAUKEE AVE. CHICAGO, ILL. 60622

(Na C. O. D. nie wysyłamy)

Polecamy nową książkę
1201 Milwaukee Avenue Chicago, Ill. 60622

Tomaz J. Turley

"POLACY BADACZE AMERYKI"

Książka o Polakach, którzy swą wiedzą i energią walczyli przyczynili się do poznania geografii i ucywilizowania Ameryki.

Liczne ilustracje, ponad 50 mapy, spis literatury, ponad 400 tytułów, obszerny skrót w języku angielskim, indeks osobowy i nazw geograficznych stanowią cenne uzupełnienie książki T. Turleya, b. prof. geologii i geografii, autora licznych publikacji o polskich osiągnięciach w nauce i technice.

Cena książki \$2.75, z przesyłką \$3.00

Zamówienia prosimy nadsyłać:
DZIENNIK ZWIĄZKOWY



MIESZKANCY WŁOSKIEGO MIASTA PEDASO zgrozili, widząc ruin zniszczonego hotelu wskutek silnej eksplozji gazu kuchennego. Osiem osób poniosło śmierć.

F. Szymkiewicz, Jr., 16, Youngest Golfer To Win PNA National Tourney; Alice Gilbert Women's Champion

Robert Navalance Takes "A" Flight.—Stanley Miskowski Wins "B" Flight.—John Ogarek Winner In "C" Flight.—August Bem Cops "D" Flight.—Walter Olash "E" Flight Winner.

At age 16, Frank Szymkiewicz Jr., is the youngest golfer to ever win the PNA National Golf Tournament. He shot a 67-71 for a total of 138 to take first place in the Championship Flight at Hillview Golf Course, Dunkirk, N.Y., on August 16-17.

In second place, with a 145, was Alfred Stolak. Shooting 149 for the third spot was Ted Szymkiewicz Jr.

"A" FLIGHT WINNERS

The most hotly contested battle for first place was in the "A" Flight division. After the lead changed a number of times the final outcome was: 1st place, Robt.

CHAMPIONSHIP FLIGHT

Table with 3 columns: Name, Score 1, Score 2, Total. Includes Frank Szymkiewicz Jr., Alfred Stolak, Ted Szymkiewicz Jr., etc.

"A" FLIGHT

Table with 3 columns: Name, Score 1, Score 2, Total. Includes Robert Navalance, John Golonka, Ronald Rys, etc.

"B" FLIGHT

Table with 3 columns: Name, Score 1, Score 2, Total. Includes Stanley iMeskowski, Steve Sydlak, Joseph Plocki, etc.

"C" FLIGHT

Table with 3 columns: Name, Score 1, Score 2, Total. Includes John Ogarek, Edward Marzec, Joseph Nigborowicz, etc.

"D" FLIGHT

Table with 3 columns: Name, Score 1, Score 2, Total. Includes August Bem, Thaddeus Swiech, William Pugliano, etc.

"E" FLIGHT

Table with 3 columns: Name, Score 1, Score 2, Total. Includes Walter Olash, Brownie Mach, Martin Finlesine, etc.

Navalance, 150; 2nd, John Golonka 151; 3rd, Ronald Rys, 152.

"B" FLIGHT CHAMPS

Stanley iMeskowski with a 164, won first place honors in the "B" Flight. Second was Steve Sydlak at 187 and third spot was won by Joe Plocki with a 168.

"C" FLIGHT CLASS

John Ogarek copped the "C" Flight championship with a 160, followed by Ed Marzec and Ed. Nigborowicz tied for second with 166. The tie was broken by a sudden-death playoff.

"D" FLIGHT

August Bem ran away with the field in the "D" Flight division with 170. Ted Swiech placed second with 181 and third position went to Bill Pugliano shooting a 190.

"E" FLIGHT

Walter Olash stroked a 187 to win the "E" Flight championship. In second place with a 191 was Brownie Chester Mach, and in third Martin Finklestine with a 193.

ALICE GILBERT WOMEN'S CHAMP

Tallying a score of 187 Alice Gilbert of Elmira, N.Y., was the winner in the Women's Division round. Stella Bondos, at 201, placed second, and Sadie Trella, last year's winner was in the third position scoring a 254.

COUNCIL 52 TOURNAMENT HOSTS

The 8th National PNA Golf Tournament was hosted by PNA Council 52, whose President is Ed. Gornikiewicz: Vice-Pres. Ed. Graminski; Sec'y Angelina Domanski and Treas. Michael Woloszyn. The tournament banquet was held at the Kosciuszko Club in Dunkirk, N.Y. where all winners received their trophies and other awards.

Co-Chairmen of the local golf committee were Art Gestwicki, who was the toastmaster at the banquet and Ed. Kapuscinski, assisted by Adrian Killian, Ron Terczynski, John Woloszyn and Leonard Gasiewicz, the District 4 PNA Sports Chairman.

Bowlers Wanted

The Council 41 P.N.A. Bowling League begins another season of competition Tuesday, September 8, 1970, at Karlov Bowl, 3949 W. Armitage at 9:00 p.m.

Fishing In The Forest Preserve

When is the last time that you've been able to brag about the big fish you caught or more important the big one that got away? Out at the Cook County Forest Preserves the fish are just waiting to be caught. In the many miles of lakes, ponds, and streams in the Forest Preserves, you will find large mouth bass, bluegills, and bullheads itching to nibble at your bait.

Mets' Hurlers On Top

The New York Mets pitching staff led the National League in shutouts en route to the pennant in 1969, blanking the opposition 28 times.

FAST MAN IN HIS DAY

Lock Haven State's first top sprinter was John Lehman, who ran the 100-yard dash in 11.3 seconds in 1891.

Table with 3 columns: Name, Score 1, Score 2, Total. Includes Michael Bertanzetti, Joseph Lemanek, etc.

LADY GOLFERS

Table with 3 columns: Name, Score 1, Score 2, Total. Includes Alice Gilbert, Stella Bondos, etc.

Frank M. Prochot Presents Championship Trophies



Frank J. Szymkiewicz, Jr. of Warwick, R.I., shot a 138 to capture the men's title and Alice Gilbert of Elmira, N.Y., scored a 187 to win the women's title in the 1970 National PNA Golf Tournament held on Aug. 15-16 in Dunkirk, N.Y.

Racing Off Again At Washington Park

Harness horseman continued their boycott of the entry box Thursday and racing was canceled for the second evening in a row at Washington Park.

Both John F. Looe, president of Chicago Thoroughbred Enterprises, parent company of the Washington Park Trotting Assn., and Chester Chowaniec, counsel for the Illinois Harness Horsemen's Assn., spoke to the horsemen's at a meeting in the paddock at Washington Park Thursday.

Each presented his side of the current dispute and the horsemen voted to let their boycott committee continue to handle the matter for them.

Both then left to attend a meeting of the Illinois Racing Board, where it seemed certain the matter would be discussed further.

At issue is whether or not the horsemen have a valid contract with Washington Park Trotting Assn. The two sides split over whether or not the contract, which has a year to run, was abrogated by an experimental night thoroughbred meeting held late last summer while the harness horses were racing at Washington Park.

Court action on the boycott, and the horsemen have kept the entry box empty since Saturday, was stymied Wednesday when attorneys for the IHHA succeeded in having a hearing on a petition to enjoin the horsemen from striking postponed until Tuesday.

Meanwhile based on figures from last year's Washington trotting meeting, the State of Illinois is losing an average of \$53,989 a day in its share of the mutual handle and breakage, and admission taxes.

"He built his life—as he built his team—around basic values and that is why his greatness as a coach was more than matched by his greatness as a human being."

Coronado, Cal., Sept. 3—President Nixon said that he and Mrs. Nixon "are profoundly saddened by the untimely death of Vince Lombardi."

"With millions of Americans we will remember Coach Lombardi as a leader of men who was always the winner in the best sense of the word, a great sportsman and a great American."

St. Louis (UPI)—The St. Louis Cardinals said Thursday that newly defensive tackle Jim Weatherwax has flunked his physical exam and has been returned to the Green Bay Packers, from whom he was taken in a straight waiver deal.

Weatherwax was picked up by the Big Red Wednesday and was expected to be with the squad in Cleveland for the game against San Diego Saturday night.

But in the meantime, he had to take the physical.

The public fee course, operated by the Branigan organization since the early 1940s, was originally scheduled to be closed after this season and converted into an industrial development. Mohawk officials have been refusing any future bookings for outings and tournaments.

But following a Tuesday meeting, it was announced that the course will be open at least another year and possibly longer.

Wolfgang Nordwig of East Germany climaxed the World University games in Turin, Italy, with a 17-foot, 11-inch pole vault for a world record. Nordwig broke his own mark of 17-10 1/2 and Chris Papanicolaou of Greece was second at 17-9, barely missing at 17-11.

Heide Rosendahl of West Germany set a world mark in the woman's long jump—22-5 1/4.

The United States basketball team, using a fast break attack the second half, downed Cuba, 87 to 73 in the first game of the final round. Jim McDaniels scored 25.

A Piper of Scotland's famed Black Watch Regiment performs to the accompaniment of the Coldstream Guard Band, England's most outstanding military band, at a rehearsal in London for the great show of pageantry and music and dancing to be seen here, at the Chicago Stadium, on Oct. 9-10-11, for 3 hour performances (S-11).

The Great Highland Bagpipe is one of the most complicated of all musical instruments. It is comprised of an air bag, usually made of sheepskin, into which are bound five pipes; a bass drone, two tenor drones, the mouthpiece and the chanter on which the tune is played. In order to play the instrument properly a minimum of five years practice is required.

Z Bocznej Trybuny Sportowej

ZYGMUNT P. BOBIN

BEZ WZGLEDU na zapowiedzi pogody—odbędzie się w dzień Święta Pracy — (Labor Day) 7 września, w w Obozie Młodzieżowym Okr. 12 i 13 ZNP w Yorkville, tradycyjny turniej piłkarski klubu sportowego Wista. Początek tegorocznego turnieju punktualnie o godzinie 12-iej w południe.

finalistę już znamy, jest nią drużyna Hansa - Fortuna United, a drugi finalista zostanie wyłoniony już w dzień Święta Pracy pomiędzy drużynami Olympics i Kickers.

W TURNIEJU powyższym biorą udział następujące drużyny: zespół "Old-Boys" Wisły rozegra towarzyskie spotkanie z zespołem "Old-Boys" Blyskawicy. W kategorii juniorów wystąpią zespoły — Eagles, Spójni, Maroons i Wisły. Natomiast w kategorii seniorów wystąpią — Blyskawica, zespół piłkarski Związku Narodowego Polskiego z St. Louis, Wista i drużyna II dywizji National Soccer League — "Hercules".

W SRODOWYCH kolejnych rozgrywkach ligowych na tutejszym terenie uzyskano następujące rezultaty: lider tabeli zespół grecki Olympics niespodziewanie uzyskał tylko wynik remisowy w meczu z drużyną Fischte - Rams 4:4; ale prowadzi nadal w tabeli mając obecnie 28 pkt. Zespół Sparty, który okupuje przez dłuższy okres czasu 2 miejsce w tabeli — pokonał niemiecką drużynę Schwaben 2:0 i ma w swym dorobku 26 pkt.

CIEKAWY ten turniej piłkarski — jak już zaznaczyliśmy — odbędzie się w świąteczny poniedziałek — (Labor Day) na pięknych polanach ZNP i niedługo już i Oboz zostanie zamknięty, dlatego trzeba wykonać ostatni termin spóźnienia kilku przyjemnych godzin na świeżym powietrzu.

TRZECI zespół tabeli — Kickers z ledwością wygrał 2:1 z drużyną C.A.D. Natomiast zespół Maroons gładko rozprawił się z niemiecką drużyną Green - White bijąc ją 4:0. Zespół polski Eagles doznał kolejnej porażki 1:3 w meczu z drużyną Croations, pomimo dobrane rozegranego meczu. Do przerwy zespół gospodarzy prowadził 2:1, by po przerwie zdobyć jeszcze jedną bramkę. W meczu tym sędzia podtykował pochopnie rzut karnej przeciwko zespołowi polskiemu — a dwie bramki padły z błędów linii defensywnej.

NATOMIAST w niedziele—dzień przed turniejem piłkarskim, najstarszy klub sportowy na tutejszym terenie "Wisia" urządził specjalne przyjęcie dla polskiej drużyny związkowej z St. Louis, która wzięła udział w świątecznym turnieju.

TAK w meczu z Maroons przegranym 0:1, jak i w meczu z Croations dało się zauważyć brak wykończenia akcji ofensywnych w zespole Eagles —co jest wielkim mankamentem. Zawodnicy jak Łowicki, który gra jak gdyby na zwolnionych obrotach — powinien wykazać swoje zdolności strzeleckie. Również Alex Skotarek, czy talentowany Guzik, który notabene zdobył honorową bramkę w meczu z Croations powinni więcej strzelać na bramki przeciwników.

KLUB sportowy Wista — wieści się par. 1461 W. Fry ul., blisko Ashland i Chicago Ave. Początek przyjęcia o godzinie 6-iej, wieczorem taneczny po przyjęciu o godzinie 7-iej wieczorem. W czasie przyjęcia w imieniu Związku Narodowego Polskiego, drużyny gości z St. Louis witac będzie p. Franciszek Prochot, wiceprezes ZNP, i przewodniczący Komitetu Młodzieży i Sportu ZNP w jednej osobie.

LEDWO zakończyły się srodowe mecze piłkarskie w National Soccer League, a tu już na niedzielę wyznaczona jest kolejna seria rozgrywek.

KIEROWNICTWO klubu sportowego Wista zaprasza na to przyjęcie i wieczorek taneczny wszystkie polskie kluby sportowe bez wyjątku. Komitet przyjęcia w osobach: H. Czaplak, J. Jatowit, E. Mazur, W. Kwiatkowski, E. Skiba, M. Bartosiewicz i J. Podobiński, pragnie uprzyjemnić gościom z St. Louis pobyt na tutejszym terenie. Do tańca przyzywać będzie doborowa orkiestra. Powtarzamy, przyjęcie w klubie "Wista" w niedzielę, o godzinie 6-iej wieczorem, turniej piłkarski w poniedziałek (Labor Day) o godzinie 12-iej w południe.

- 1:00—Rams - Schwaben Winemac Stadium
3:00—Eagles - Kickers Winemac Stadium
3:00—Hansa-Port. - Olympics Wells Park
3:00—Maroons - C.A.D. Hanson Park
3:00—Green-White - Necaxa Lane Tech Stadium
3:00—Croations - Sparia Eckersall Park
FIRST DIVISION
3:00—Blyskawica - Athletic Ryan Woods
3:00—Wista - Lions Hanson Park
3:00—Wings - Slovaks Hanson Park
3:00—Real - Athletic Revere Park
3:00—Youths - Atlas Calumet Park
3:00—Liths - Tanners Maquette Park

PRZED kilku dniami — otrzymaliśmy oficjalną wiadomość, że w tym miesiącu (15 września) na teren chicagoski zjedzie najlepszy piłkarz wszechczasów Pele, z macierzystą doskonalą drużyną brazylijską "Santos", która wystąpi w Chicago na pięknym boisku Soldier Field w pełnym składzie z kilku międzynarodowymi, którzy grali w reprezentacji Brazylii na mistrzostwach świata w Meksyku.

PRZYJAZD brazylijczyków zapowiada się bardzo ciekawie —gdyż jak donosi nam Korsorver wystąpią oni na terenie chicagoskim przeciwko reprezentacji ligi zawodowej North American Soccer League, która posiada w swoich zespołach również kilkunastu doskonałych zawodników. Ale już przyjazd najlepszego zawodnika świata — Edson Arantes do Nascimento (Pele) wzbudził wśród tutejszych sportowców wielkie zainteresowanie.

NAJSILNIEJSI Polacy —szykują się do startu w Stanach Zjednoczonych w mistrzostwach świata w podnoszeniu ciężarów. Silna ekipa polska wylatuje z Warszawy w niedzielę i już w poniedziałek, 7-go września wylądować w New Yorku. Ciężarowcy polscy reprezentujący w New Yorku i następnie wylecą do Columbi, Ohio — gdzie odbywać się będą kilkadziesiąt mistrzostwa świata.

CIEKAWY to międzynarodowe spotkanie piłkarskie zostało zakontraktowane na wtorek, 15 września i rozegrane zostanie na Soldier Field o godzinie 8:30 wiecz. z tym, że przedmecz rozegrają dwaj finaliści Pucharu Stanu Illinois. Jednego z nich — Edson Arantes do Nascimento (Pele) wzbudził wśród tutejszych sportowców wielkie zainteresowanie.

Z EKIPA polskich ciężarowców przyjechał redaktor naczelny "Dysku Olimpijskiego" — Jerzy Rybicki, którego sportowcy tutejszego terenu gościli w 1962 roku, kiedy to polska reprezentacja lekkoatletyczna zjechała na teren chicagoski na spotkanie z reprezentacją Stanów Zjednoczonych. I tym razem redaktor naczelny "Dysku Olimpijskiego" zjedzie do Chicago.

Teenage Driver Education For age 15 to 18 to qualify for driver's license. Learn in 4 weeks. Courses begin every Monday and Tuesday. North Shore Driver School

THE HARRIS SCHOOL Enrollments now being accepted for September 1970—elementary and college preparatory. Call or Write: Warren Wadsworth Headmaster, 2700 Lakeview Ave., Chicago DI 8-1530

Zakończenie Kursu Młodzieżowego ZNP w Kolegium Związkowym

Urzednicy Z.C., Rodzice Oraz Zaproszeni Goście Na Uroczystościach w Cambridge Springs.

W sobotę, 1-go sierpnia zakończono 3-tygodniowy Kurs Młodzieżowy w Kolegium Związkowym (Alliance College) w Cambridge Springs, Pa. Termin—3 tygodnie ustalony został przez Komitet Sportu i Młodzieży, w skład

którego wchodził wiceprezes ZNP F. Prochot, przewodniczący; skarbnik ZNP E. Moskal, dyr. M. Winiecka, dyr. E. Różański i dyr. F. Wiatrowska.

Kurs zakończono urozmaiconym programem, a uroczysto-

ści miały, podobnie jak w poprzednich latach bardzo podniosły i uroczysty charakter. Od wczesnego rana rozpoczęto przygotowania do programu, który miał być swego rodzaju egzaminem trzytygodniowej pracy. W dniu tym młodzież zdała sobie sprawę z ważności zadania, jakie ma wykonać, wywiązując się z tego zadania bez zarzutu.

Program Zakończenia Kursu

Program rozpoczął się punktualnie o godzinie 2ej po południu. Sala gimnastyczna wypełniona była publicznością, składającą się, w większości z rodziców uczestników kursu, komisarek, komisarzy, członków i członkiń ZC ZNP, którzy przybyli, aby bliżej poznać się z wynikiem trzytygodniowej pracy naszej młodzieży.

Program rozpoczęto polonezem — wejściem na salę wszystkich uczestników kursu, po czym odśpiewano hymn narodowe amerykański i polski oraz pieśń Związek Narodowy Polski.

Powitanie Nauczycieli

Po odśpiewaniu hymnów, kierowniczka Kursu, Florence S. Surowiec przedstawiła grona nauczycielskie, na r. 1970 w składzie następującym:

Franciszek M. Prochot, wiceprezes i przewodniczący Wydziału Sportu i Młodzieży; Florence S. Surowiec, kierowniczka Kursu; Hilda Wilga, asystentka i opiekunka dziewcząt; Feliks Konarski Ref-Ren, śpiew; Nina Oleńska, dramaturgia; Jean J. Jałmużyński, tańce; Helena Chmielewska, język polski i kultura Polski; Florence S. Surowiec, język polski Historia ZNP; Jadzia Kwiatkowska, akompa-

niament; Tom A. Camando, sport; Dennis Śpiek, opiekun chłopców; Bernadine Dubiel, opiekunka dziewcząt; Jadwiga Wielkoszewska, opiekunka dziewcząt; Betty Macik pielęgniarka, pierwsza pomoc.

Po przedstawieniu nauczycieli, kierowniczka Kursu Florentyna Surowiec, poprosiła wiceprezesa do przedstawienia poszczególnych urzędników Z.C., pp. Komisarki i pp. Komisarzy oraz wybitnych gości.

Mowa Wiceprezesa F. M. Prochoty

Wiceprezes w krótkich słowach podziękował pani Surowiec i jej całemu sztabowi za moźolną pracę, a rodzicom za tak liczne przybycie, co jest najlepszym dowodem, mówiąc wiceprezes, wielkiego zainteresowania akcją młodzieżową i sportową prowadzoną przez Związek Narodowy Polski. Jako przewodniczący Wydziału Sportu i Młodzieży ZNP nadmieniał o Zjeździe Młodzieżowym, jaki odbył się w dniach 10-11-go lipca i zwrócił się do zebranej publiczności z prośbą i gorącym apelem o jak najdalej idącą współpracę przez urządzenie podobnych programów w lokalnych Grupach, Gminach i Okręgach ZNP. Na zakończenie, wiceprezes F. M. Prochot, podkreślił, że Związek Narodowy Polski przez urządzenie tych kursów wykazuje, że dba o przyszłość swojej młodzieży.

Goście

Wiceprezes nadmieniał, że Komitet Sportu i Młodzieży ZNP, oprócz Dyr. Florentyny Wiatrowskiej i Melanii Winieckiej, która jest obecna na programie, składa się z Skarbnika ZNP Edwarda Moskala i Dyr. Dr. Edwarda Różańskiego. Z zarządu Centralnego również był Dyr. Hilary Czapliski.

Z członków Rady Nadzorczej: Komisarka Okręgu 4-go Joanna Kowalska, Komisarka Okręgu 5-go Janina Kozmor,

Komisarka Okręgu 9-go Marianna Golembiewska wraz z mężem, Komisarz Okręgu 4-go Jan Nowak i Komisarz Okręgu 9-go A. A. Kopeczyński wraz z żoną, Trustysy Szkolny Dr. W. Dudek, b. Dyr. ZNP Michał Hołodnik z żoną, Kazimierz Lotarski, prezes Gminy 19 i b. Terenyw Organizator Okręgu 4-go ZNP, Prof. Krzyżanowski i Ronald Wilga.

Mowa Dyr. F. Wiatrowskiej

Dyr. Florentyna Wiatrowska w krótkich ale serdecznych słowach przemówiła do młodzieży z prośbą o pracę w swoich poszczególnych Grupach i Gminach.

W imieniu Dr. H. Parcińskiego, przemówił Dr. H. Szymański, Dziekan Szkoły Związkowej.

Część Artystyczna Programu

W bogatym programie rozrywkowym pod kierownictwem p. F. Konarskiego (Ref-Ren) — śpiew, J. Jałmużyńskiego — tańca, oraz akompaniamentem Jadzi Kwiatkowskiej, humorystyczny dialog w wykonaniu Misi Binkowskiej i Małgosi Chciuk; śpiewduet; Bernardyna Dubiel, Kathleen Wróbel, Muzyczne Laleczki—Julie Dubiel, Mark Skarbek; Damska Kapela; Klasa Awansowana Jez. Polskiego pod kierownictwem H. Chmielewskiej (inscenizacja: Polskie Dożynki); Antoni Kociubiński, śpiew. Piękne polskie tańce—mazur, kujawiak, oberek, krakowiak, oraz pieśni "Szumią drzewa w Cambridge Springs", "Góralu", "Wiatr", a szczególnie marsz "90 lat ZNP" były stale przerywane oklaskami.

Uznanie Dla Nauczycieli

Pisząc o tak bogatym programie zakończenia kursu należy wyrazić słowa najwyższego uznania dla wszystkich nauczycieli i instruktorów za ich naprawdę szczerą poświęcenie. Dnie kursu przeładowane były przedmiotami w klasach i zajęciami obozowymi. Pomimo jednak tych trudnych warunków, całość programu wypadła pod każdym względem zadawalniająco czego dowodem, były spontaniczne oklaski i wyrazy uznania wszystkich, którzy w dniu tym przybyli z różnych stron kraju.

Upamiętnienie Rocznic

Podczas bogatego programu upamiętniono trzy wielkie uroczystości—50 Letnia Rocznicą Cudu nad Wisłą, "25-letnia Rocznicą Bitwy pod Monte Cassino" i "90-lecie ZNP." Wśród naszej młodzieży znajduje się dużo talentów, które należałoby rozwijać i odpowiednio propagować. Program zakończono śpiewem "Jak Szybko Mijają Chwile."

Wieczorek Pożegnalny

Kurs sportowy i młodzieżowy nie mógł być zakończony bez oficjalnego i uroczystego pożegnania. To też dnia 31-go lipca, po skończonych dziennych zajęciach, wszyscy uczestnicy kursu przybrali świąteczne stroje poczem udano się do sali jadalnej na obiad, który się zamienił w wspaniały bankiet. Całe grono nauczycielskie i instruktorskie zasiadło przy głównym stole wraz z Wiceprezesem ZNP F. M. Prochotem, Dyrektorkami ZNP Melanią Winiecką i Florentyną Wiatrowską, Dr. Henrykiem Parcińskim, Antoniem Czeleniem, generalnym zarządcą Kolegium i Ks. C. Klukowskim, O.F.M. — Po skończonej kolacji Florentyna Surowiec przeprowadziła krótki program, podczas którego Wiceprezes ZNP przy asyście Dyrektorek Melanii Winieckiej i Florentyny Wiatrowskiej rozdał dyplomy uczestnikom kursu. Po skończonym programie odbyła się zabawa taneczna przy dźwiękach muzyki orkiestry R. Słomskiego z Erie, Pa.

Demonstracje Kubańczyków Przeciw Castro, w Hiszpanii

Madryt, (UPI) — Około 200 uciekinierów z komunistycznej Kuby — demonstrowało, przeciw Castro, w związku z przybyciem do Madrytu komunistycznego ministra spraw zagranicznych Kuby, Raul Roa.

KOMEDIA STULECIA

"SKIZ" GABRIELI ZAPOLSKIEJ
czyli
'GRA MAŁŻEŃSKA'

Teatr z Warszawy

"ONA" i mąż Tamtej

Znakomita Czwórka

Aktorów:

A. GORDON-GORECKA
BARBARA SOŁTYSIK
ANDRZEJ ŁAPICKI
TADEUSZ ŁOMNICKI
HENRYK MICHAŁSKI

w Chicago, w sobotę i w niedzielę,
3 i 4 paźd. w Aud. Trójcowa



"ON" i żona tamtego

Serdecznie Zapraszamy

Wszystkich Katolików-Polaków na Specjalne Nabożeństwo Maryjne znane jako

NABOŻEŃSTWO FATIMSKIE

w Niedzielę, Dnia 13-go Września

Początek o godzinie 3:00 po południu

do GARY, INDIANA

5755 Pennsylvania Street

PROGRAM: Spowiedź św. godz. przed rozpoczęciem nabożeństwa, Godzinki i pieśni maryjne, kazanie, Msza święta polska, Komunia św., procesja ze świecami.

Dojazd: Dan Ryan, Calumet Expressway, Kingery Expressway aż do Gary, Broadway South (Rt. 53) aż do 58 Avenue i tu skręcić w lewo!

Serdecznie zapraszają
Ojcowie Salwatorianie

POZNAJCIE LUDZI

dzięki którym MANUFACTURERS stał się jednym z Przodujących Banków Chicagowskich

FRANK BOBRYTZKE
Przewodniczący
Komitetu
Wykonawczego



MATT A. SAWYER
Egzekutywny
Wiceprezes



PAUL MITCHELL
Wiceprezes
i Kasjer

SŁUŻĄ SPOŁECZEŃSTWU
PONAD 35 LAT

Manufacturers Bank

The Manufacturers National Bank of Chicago

1200 N. ASHLAND AVE.
Telefon: BR 8-4040

Członek Federal Deposit
Insurance Corporation



ZASOBY PONAD 100 MILIONÓW DOLARÓW

Wielka Wycieczka Do Polski Pod Egidą Parafii Św. Jacka Na Święta Bożego Narodzenia i Nowego Roku

Zgłoszenia przyjmują Kancelaria Parafii i Biura



Telefony
777 - 0900
777 - 0901

3322 N. Pulaski Rd., przy Milwaukee Ave., Chicago, Ill. 60641
Godziny biurowe od 9:30 do 6-jej w poniedz. i czwart. do 8-jej w sobotę do 2-jej, w środę biura zamknięte.

Bardzo tanie przeloty na Złotą Jesień w Polsce! Rezerwujemy kabiny na polskim statku "STEFAN BATORY" Sprowadzamy osoby z wizytą lub na stałe i załatwiamy dokumenty i przedłużenie pobytu w U.S.

Przekazujemy pieniądze, żywność, lekarstwa, samochody, mieszkania i budulec przez "PeKaO"
Odwiedź Kraj, poznaj Europę... ulatw i zaplanuj Adam Grzegorzewski • Janina Roszak • Władysław Waismann

Teatrzyk Emigracyjny Ref-Rena

zaprasza na

REWIE PIOSENKI

HUMORU I AKTUALNOŚCI

p.t.

"SWÓJ DO SWEGO!"

— 2 Razy —

w AUDYTORIUM ŚW. TRÓJCY:

SOBOTA, 26 WRZEŚNIA o 8 wiecz.

— oraz —

Niedziela, 27 Września o 2:30 po poł.

(N. Oleńska, S. Horwat i S. Zięciakiewicz z Londynu, J. Lewandowska z Kanady, Ref-Ren, W. Połubińska, W. Switajówna i J. Abratowski)

Bilety do nabycia w Polish Record Center, Helen's Market, Pol-Center i Warszawa.

ZAWIADAMIAMY
WSZYSTKICH NASZYCH KLIENTÓW

— że —

14-GO WRZEŚNIA

ROZPOCZYNAMY WYSYŁKĘ GWARANTOWANYCH
PACZEK ŚWIĄTECZNYCH

Nie czekając największego nasilenia — Wysyłajcie zlecenia JUŻ TERAZ
DO MIEJSCOWYCH DEALERÓW

PEKAO TRADING CORPORATION, NEW YORK, N.Y. 10003

NIEDZIELA
6go WRZEŚNIA
w
POLGNA GROVE

4604 ARCHER AVE.
Początek 2:30 po południu

DOŻYŃKI 2-GH KONTYNETENTÓW

BOGATA TREŚĆ, HUMOR, SATYRA, ŚPIEWY, TANCE.
Udział popularnych artystów: — RYSZARD BORKOWSKI, ZOFIA BORUCKA, ZYGMUNT KOSSAKOWSKI, NINA OLEŃSKA, REF-REN, FELIKS REMBIAŁKOWSKI, ZYGMUNT SZEPELT, STEFAN WICIK oraz ZESPÓŁ TANECZNY "POLONEZ" E. RACIBORSKIEGO I GRUPA MŁODZIEŻOWA.

ZW. PRZYJACIÓŁ WSI POLSKIEJ

Scenariusz i Reżyseria
Ref-Ren

Opr. Muzyczne F. Leśniak

Orkiestra

"Blue Band"



PEOPLES
Federal
SAVINGS

AND LOAN ASSOCIATION

AL. C. ROPA, Pres.
Haymarket 1-5500
Chicago, Ill. 60608

1618 W. 18th Street
(near Ashland)

Zatwierdzone i nadzorowane przez
Rząd Stanów Zjednoczonych

KONTO OSZCZĘDNOŚCIOWE
U NAS ZAROBI NAJWYŻSZĄ PROCENTOWO
DYWIDENDĘ CO TRZY MIESIĘCY

Member Federal Home Loan Bank System

Irena Pawlina

Oznajmiamy Niniejszym Wszem Wobec . . .

Pierwsza udokumentowana wiadomość o istnieniu w Gdańsku apteki pochodzi z roku 1399. Ale nie ona będzie tu najważniejsza. Jak też i nie to, że Anno Domini 1491 król Kazimierz Jagiellończyk jadąc z Krakowa do Wilna wysłał był ku Gdańskowi swojego przybocznego lekarza-gdańszczyzanina dra Jana Lieberhandta, poleciwszy onemu dla rodziny królewskiej leków zakupić, co tenże uczynił za sumę florenów 55.

Ważniejszą tu sprawą będzie wersja, według której Gdańsk był pierwszym w świecie miastem, gdzie za przywilejem królewskim otwarto pierwszą aptekę społeczną.

Gdańskie historyk Loeschin twierdzi, jakoby apteka taka istniała już w roku 1480. „Jakoby”, gdyż dopiero w roku 1527 — Rada Miejska w Gdańsku uzyskała od króla Zygmunta I przywilej z 25 maja, dotyczący zlikwidowania wszystkich aptek prywatnych i otwarcia jednej miejskiej apteki publicznej czyli społecznej, dostępnej nie tylko dla patrycjatu, lecz i dla pozostałości miejskiego.

Czy ów gest miał za tło porachunki między racjami miejskimi a niejakim Jerzym Cymermanem (o którym za chwilę), czy też chęć uporządkowania gospodarki lekarskiej, znajdującej się w rękach prywatnych — dobrze nie wiadomo. Może raczej to pierwsze, Cymerman bowiem, człowiek wiele wykształcony, popadł w konflikt ze swoim środowiskiem. Prowadził on królewską przywilejowaną aptekę, ale to widać nie zaspakajalo jego ambicji, skoro w latach 1523-1526 sprawował funkcje jednego z czterech burmistrzów, wyniesiony do tej godności jako rzecznik zrewoltowanego plebsu.

Ani patrycjat, ani tym bardziej król Zygmunta nie mogli mu darować takiego despektu. Toteż przystąpiwszy do tłumienia gdańskich niepokojów król Jagiellończyk zresztą traktując Cymermana niż innych rewolucjonistów pozbawił go przywileju aptekarskiego, tudzież własności samej apteki i na banicję skazał raczy.

Taki sam jednak los podzieliły również i inne apteki, powołano zaś jedną — miejską, publiczną. Jesteśmy oto — pamiętajmy — przy roku 1527...

Tymczasem jednak... Służnie powiedzieliśmy, że nie nowego pod słońcem. Bo jak zaraz stwierdzimy, biurokracja nie jest bynajmniej wynalazkiem naszych dopiero czasów.

Już mianowicie w roku 1454, czyli za panowania Kazimierza Jagiellończyka, Zygmunto-owca, gdańska Rada Miejska zwróciła się do stołecznego Krakowa z projektem utworzenia publicznej apteki radzieckiej, czyli należącej do rady. Projekt ten, jak wynika z porównania dat, nieco się przeleżał, jako że do tego czasu minęły 73 lata, za-

Sen. M. Hatfield

W kularach Kongresu krąży uporczywe pogłoski, że republikanśki sen. Mark Hatfield z Oregon, jeden z najzagorliwszych „gołębi” i „superliberał”, że się czuje w Senacie i chętnie by zrezygnował, gdyby otrzymał ponętą propozycję powrotu do życia akademickiego, np., w charakterze rektora poważnego uniwersytetu.

Byłoby to szczęśliwe wydarzenie dla Senatu, ale nieszczyśliwe dla uniwersytetu. Wydaje się jednak, że sen. Hatfield jest bardziej szkodliwy w Senacie, wobec tego należy mu życzyć powodzenia w znalezieniu uczelni, — która chciała by go obdarzyć godnością rektora.

nim go Zygmunta I zatwierdził swoim podpisem złożonym na pergaminie pod tekstem przywileju 25 maja 1527 roku, Państwowe archiwum w Gdańsku przechowuje ów dokument królewski sprzed lat 443. Na jedwabnym sznurze przyczępiona do niego zwisa królewska pieczęć koronna mniejsza.

Dokument oczywiście zredagowano po łacinie. A oto jego fragmenty w polskim tłumaczeniu:

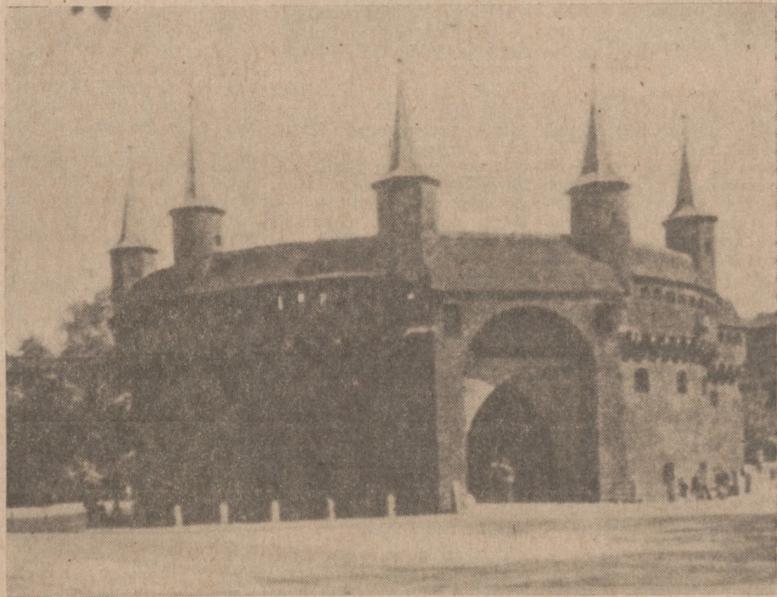
„Zygmunt, z Bożej łaski król Polski, wielki książę Litwy, Rusi i wszystkich ziem Prus, Mazowsza etc. pan i dziedzic. Oznajmiamy niniejszym wszem wobec, którzy wiedzieć powinni oraz każdemu z osobna żyjącym pokolemiom, jak i przyszłym, których to będzie dotyczyć, że (...) Kazimierz, król Polski (...) nadał burmistrzom i rajcom naszego miasta Gdańska dokument czyli przywilej, na mocy którego mogą sami (...) wydawać zarządzenia do użytku i rozwoju swojego społeczeństwa i miasta. Ponieważ zaś sami burmistrzowie i rajcy (...) zwrócili się do nas, że można by niemną poradzić i pomóc temu naszemu miastu i jego ogólnym korzyściom, gdyby miasto posiadało (...) powszechną, czyli publiczną aptekę, a w niej byłyby i z niej można by otrzymywać towary dobre, świeże, służące właściwie i z pożytkiem do zachowania zdrowia ludzkiego z chwilą zawiadywania i zarządzania przez Radę — my więc (...), gdy sprawa ta ma pomnożyć ogólny pożytek naszego miasta Gdańska oraz pragnąc, aby władza miasta codziennie wzrastała, postanowiliśmy i zarządziliśmy to. Co też powagą naszą królewską zarządzamy tekstem niniejszego dokumentu, aby oddać w czasie przyszłym i wiecznym była (...) publiczną, czyli powszechną aptekę (...). Jednocześnie dajemy (...) pełną i szeroką władzę, wszystkie i poszczególne apteki prywatne także istniejące oddać znieść i usunąć, a ową (...) publiczną dla powszechnego użytku i potrzeby całego miasta — rzecz jasną tak Głównego, jak Starogo, jak również i przedmieść — założyć, zając się nią, kierować, troszczyć się o nią (...).

Stojących na przeszkodzie jakichkolwiek osobistych dokumentów i przywilejów (...) udzielonych komukolwiek z aptekarzy (...) z punktu widzenia pożytku publicznego nie należy przekładać z powodu korzyści osób prywatnych. Te wszystkie ze zdecydowaną świadomością znosimy i uważamy je (...) za nieważne. Na wiary i świadectwo tego przywilejowa pieczęć nasza”.

Tym przywilejem Zygmunta I przed 443 laty zezwolił na utworzenie w Gdańsku pierwszej apteki społecznej.

W bibliotece Polskiej Akademii Nauk zachował się z roku 1561 egzemplarz dzieła Jana Plakotomusa — fizyka i aptekarza gdańskiego, w którym to dziele autor m.in. tak oto pisał o przyniotach aptek i... aptekarzy:

„Niech (apтека — I.P.) stoi w rynku lub przy jakiejś ludnej ulicy. (...) Front domu ma być zwrócony na wschód, inną ścianą (...) na północ. (...) Niech będzie materialna dość duża, niezbyt jednak wysoka, aby można było czytać napisy na umieszczonych wyżej napisach. (...) Nie mniej niż odpowiedniego domu aptekarz potrzebuje ogrodu i to z wielu przyczyn. Po pierwsze, by miał w pogotowiu świeże rośliny (...), także dla wytechnienia i odpoczynku umysłu. (...) Aptekarz niech będzie nade wszystko przywiązany do swej sztuki (...), obciążony szlachetnym sumieniem (...). Jeśli niema pewności, niech raczej zapyta, niżby miał błąd popełnić. (...) Niech unika (wesolej) kompanii (...), przestrzega nakazu Katona: „uczynić rzadko”...



BARBAKAN W KRAKOWIE

Jan Adamczewski

Krakowski Barbakan

W 1499 roku zbudowano w Krakowie barbakan. Zebrano tu najlepsze doświadczenia włoskie, saskońskie, wirtemburskie czy wrzeskie hollenderskie. Dzięki temu krakowski Barbakan należy do wyjątkowych zabytków — zważywszy czas powstania oraz śmiałość i nowoczesność jego rozwiązania architektonicznego. Był on tak piękny, że wzbudzał zachwyt nawet wśród przyjezdnych Włochów.

Fortyfikowanie tej części Krakowa rozpoczęło się już w XIII wieku. Baszta Floriańska powstała w roku 1307. Wiadomo również, że w XIV wieku Baszta Floriańska otrzymała się szyją do wycieczek i że była tu już wtedy fosa, związana z ogólnym systemem fos, które otrzymywały wodę z Rudawy. Szyja kończyła się basztą zewnętrzną i mostem zwodzonym. W połowie zatem XV wieku w miejscu obecnego Barbakanu stała już jakaś budowla obronna, która strzegła przedbramia. W roku 1499 zbudowano — jak już powiedzieliśmy — obecny Barbakan, zwany także Rotondą Floriańską lub Rondlem. Dodajmy, że „barbakan” oznaczało „strzec brody” (tutaj: szyi).

Zbudowany u samego schyłku średniowiecza (poprawniej byłoby: w początkach Odrodzenia), Barbakan jest budowlą wzniesioną na rzućce koła o średnicy 24 m. Ceglane mury osiągają grubość do 3 metrów i są wyposażone w 130 strzelnic w kamiennych obramieniach. Ganek zwieńczony jest u szczytu siedmioma wieżyczkami obserwacyjnymi: na przemian okrągłymi i osmiobocznymi. Fosa miała 20 metrów szerokości. Dwa mosty zwodzone, głębokie i potężne (kazamaty-korytarze) oraz powiązane z systemem fortyfikacji ziemnych wały z tarasami przeznaczonymi dla ciężkich dział — czyniły Barbakan wręcz nie do zdobycia.

W tamtych latach Barbakan, znacznie wysunięty poza fosę średniowieczną, miał własny system fos o poziomie innym niż fosa stara. Dlatego też między obiema tymi fosami istniała grobla i grodzia do wyrównywania poziomów wody. Jednak żadna z fos nie oblewała Barbakanu dookoła.

Od Bramy Floriańskiej w kierunku ulicy Sławkowskiej następowały baszty: ciesielska, mydlarzy i mieczników. Brama Sławkowska (oddana Krakowem), niska i czworoboczna, również — podobnie jak Floriańska — miała szyję, która prowadziła do pięciokątnego, podmurowanego bastionu ziemnego.

Te dwie (Barbakan i bastion) — jak na owe czasy — nowoczesne fortyfikacje strzeżyły arsenału miejskiego. Był to parterowy budynek, ukryty między murami tuż przy

baszcie ciesielskiej. Zbudował go w latach 1565-1566 Gabriel Sioński. W latach 1879-1884 Maurycy Ouradou przebudował arsenał. Wtedy to dodano mu jedno piętro, a całość utrzymano w tak modnym wówczas neogotyku.

Walka o Ratowanie Zabytków

Oczywiście, w miarę upływu lat zarówno Barbakan, jak i cały system średniowiecznych murów obronnych zaczęły hamować rozwój miasta. Od 1810 roku rozpoczęto więc burzyć fortyfikacje. Ochrony zabytków wówczas jeszcze nie wymyślono, a wartości gotyckich budowli nie doceniano. Za to mieszkańcy w gruncie rzeczy biednego Krakowa korzystali z tanich materiałów rozbiórkowych. A miasto z resztek baszt i murów zbudowało nowe kanały i nawierzchnie ulic.

Atakowi burzymurków oparła się jednak niewielka partia umocnień, między innymi Brama Floriańska i Barbakan. W Krakowie zaczęli do głosu dochodzić ludzie światli i rozpoczęła się walka o uratowanie resztek starych obwarowań. Na czele ich obwarowań stanął profesor Uniwersytetu Jagiellońskiego — Feliks Radwański, który zwyciężył dzięki użyciu raczej naiwnych argumentów, obliczonych na to, żeby przekonać tępych członków ówczesnego Senatu krakowskiego. Radwański pisał: „... Wiatry północny, północno-wschodni i północno-zachodni, a z tych pierwszy i ostatni niosą nam zwyczajnie śniegi zadymne, takowe miotłyby je gwałtownie z samego Kleparza wśród Rynku i gdyby te panowały, ciężko by się komu przyszło na nogach utrzymać (...). Przez wzgląd na zdrowie, pieszczenie wychowane kobiety i dzieci byłoby wystawione na częste fluksy, reumatyzmy, a może i paraliż.”

Groźby zawarte w tym memoriale dostatecznie przeraziły opornych. Dzięki temu możemy dziś podziwiać ocalałe z pogromu baszty i mury, Barbakan, a także tablicę dziękczynną na cześć prof. Radwańskiego, który uratował miasto od groźnych przeobrażeń.

W 1839 r. Karol Kremer przedłożył komisji ekonomicznej Senatowi Wolnego Miasta Krakowa propozycję uporządkowania Rotondy Floriańskiej. Projekt przyjęto. Ponieważ w trakcie zakładania Plant dodatkowo zburzono szyję, która łączyła Barbakan z Bramą Floriańską (by zachować ciąg przechadzek wokół Starogo Miasta), trzeba było także zakończyć architektoniczny wystrój części Barbakanu od strony miasta. Właśnie wtedy dorobiono nad bramą machikudy (ganek na kroksztynach, dodano ozdob-

ny portal w stylu „gockim” — jak wtedy mówiono (dziś mówimy: neogotycki).

Prace prowadzone przez Kremera trwały do 1841 r. Wewnątrz przyniosły one romantyczne arkadowania, wymieniono częściowo i założono nową licówkę ceglana. Wykonano wtedy niewielką kamienną fosę (według współczesnego żartu: „fosopinke”). Był to rowek, otoczony kamiennymi balaskami; przetrwał on do ubiegłego roku. Jak się w takich przypadkach powszechnie mówi: obiekt uporządkowano.

Jak w średniowieczu, tak i nadal Barbakan był przejezdny, a więc droga z Bramy Floriańskiej przechodziła przez środek Rotundy. Rondel był jednak dobrze i mocno zbudowany. Wytrzymał napór pierwszych — oczywiście, nie tak sprawnych jak dziś — konserwatorów. Ale wkrótce ocalałemu zespołowi fortyfikacji zagroziło coś zupełnie nowego; niebezpieczniejszy od armat — elektryczny tramwaj. W 1820 roku można było straszyć mieszczan swawolnym wiatrem, który podwiewał kiecki zacnych żon, ale czym straszyć ich w XX wieku?

Tramwaj konny bez trudu przetaczał się przez ostrołuczną Bramę Floriańską. Jednak nie było już w niej miejsca na przewoź elektryczne i kabłąk wozu silnikowego. Wśród miłośników zabytków zaplanowała groza: inżynierowie chcą zniszczyć Bramę Floriańską! Zresztą samą ideę elektrycznych przewoźów również kwestionowano. Stanisław Przybyszewski oburzał się, że jego cudowny średniowieczny Kraków będzie odrutowany! A Wypiański (jak wspomina Boy) ze swoim drwiącym uśmiechem radził następujące rozwiązanie: wprowadzić elektryczność dla postępu, ale zachować biegnącego przed tramwajem „honorowego” konika dla tradycji.

Bramę Floriańską w końcu uratowano: po prostu obniżono przejazd przez pogłębienie samej Bramy. Też było o to wiele krzyku, ale w gruncie rzeczy tym zabiegiem przywrócono jej dawne proporcje.

Na galicyjską wystawę krajową we Lwowie w 1894 r. Jan Styka namalował Panoramę Raclawicką. Był on nie tylko malarzem, lecz był malarzem przedsiębiorczym. Toteż gdy w Krakowie zaczęła stawać się głośna sprawa obchodów 500 rocznicy bitwy pod Grunwaldem — Styka wprost z Paryża zjechał do Krakowa. Przyjechał z pomysłem panoramy Grunwald, którą umieściłby w Rondlu. Budynek był w niezłym stanie i trzeba by mu tylko dodać szklany dach. By radnych przekonać do swojego pomysłu, Styka obiecywał, że (Dokończenie na str. 10-iej)

Eugeniusz Szermentowski

“Mio Caro Marcello”

“Drogi mój Marceli” — tak zaczynają się listy Stanisława Augusta, które z Grodna, później z Petersburga, pisał do swego ulubieńca w Warszawie — Marcellego Bacciarellego. Poznali się, kiedy przyszedł król był jeszcze skromnym stolnikiem litewskim, gdzieś około r. 1759. Już w rok po wstąpieniu na tron, nadał król Bacciarellemu tytuł pierwszego nadwornego malarza. Przez lat trzydziści dzierżył ten Włoch na dworze króla tekę, jakbyśmy dziś powiedzieli, ministra do spraw sztuki. Wystawa, którą eksponuje Muzeum Narodowe w Warszawie to hołd oddany współtwórcy (wraz z królem) nowoczesnego rozwoju kultury i sztuki polskiej.

Przed dwoma laty, z racji 150-lecia śmierci artysty, poznaliśmy Muzeum Narodowe uczciło go eksponując ponad 150 obrazów. Teraz w Warszawie wystawę tę rozszerzono. Sprowadzono obrazy artysty z Moskwy, z Lwowa, z Kowna, z Dreżna. Te, których nie udało się wypożyczyć z muzeów francuskich i angielskich, zastąpiono fotografiami dużego rozmiaru. Większość jednak, bo niemal połowa obrazów, pochodzi z Zamku Królewskiego. Czasu ostatniego wojny dwakroć razy zamierzali się barbarzyńcy najeżdżący na Zamek. Po raz pierwszy płonął od bomb niemieckich we wrześniu 1939 roku. Zginął wtedy 17 września w płomieniach i w ruinach bomb wienny kustosz zbiorów zamkowych — Kazimierz Brokl. Pracownicy muzeów, państwowych zbiorów sztuki, harcerze, uczniowie, studenci, nie oglądając się na niebezpieczeństwo, na bomby i na płomień, rzucili się na ratunek zagrożonych skarbow. Unoszone żakosne relikty, szczątki supraportów, ram, rzeźb, plafonów. Przed wszystkim unoszono ocalałe obrazy, które składano w podziemiach Muzeum Narodowego.

W końcu grudnia 1944 r., tuż przed opuszczeniem Warszawy, wysadzają Niemcy w powietrze Pałac Łazienkowski, gdzie w Sali Salomona przepadały wszystkie tamtejsze obrazy Bacciarellego. I znowu, jak pracowicie mrówki, kiedy im napastnik burzy i poniewiera mrowisko, nie oglądając się na śmiertelne zagrożenie, unoszą, dźwigają, Polskę.

Wystawa bacciarellowska na bogatym tle epoki Oświecenia w Polsce, daje w sumie wyborny obraz twórczej pasji króla i artysty w dziele kulturalnego i artystycznego życia zagrożenia, unoszą, dźwigają, Polskę.

M. A. Niedźwiecki

Więźniowie

Roztęsknione do słońca, zapatrzone w dale niedostrzegalne oczom pełnym łez — człowieka, w ramie okna waziatki dwa kaktusy małe siedzą, jak ptaki w klatce — przybycie z daleka.

Ojczyznę ich pachnącą wrzosem dzikiej prairie, kraina słońca pełna, w bezkresy rozpięta, tęsknotą opylona, rozszepetana szmerem, nad którą wiatr przelata w szumiących zakrętach.

Siostrami — kwiaty polne i płonące zorze, pieśnią — szepty miętliki, orkiestra grająca, bratem — orzeł, co ostrym lotem błękit porze, domem — przestrzeń otwarta w siną dal bez końca.

Nie dziw przeto, że siedzą z taką melancholią, patrząc w dale owiane błękitnym welonem, jak ludzie... których serca krwawią się i bolą, zatpatrzni w największe szczęście — utracone.

Ach zerwać się z framagami i nad wrzawą miasta ruszyć lotem orłowym, w buntowniczym trudzie, w życie... którym żył pierwszy kaktus — protoplasta, jak najdalej od parnej ciepłarni i ludzi!

Patrzę na nie codziennie i dobrze rozumiem tęsknotę, która w sercu roślinnym skowecze, zgubiony jak i one — w obłąkanym tłumie — płonę buntem — i tęsknię — i cicho się męcę...

Kazimierz Wierzyński

Ruchome Piaski

Piasek biegnie na drobnych, mrówczych nóżkach, Kładzie się na równinie pomarszczoną morą, Tam w diunach leżą nagie, ciepłe kobiety, Opalają piersi i spody brzucha, Smarują oliwą ciała nagrzone, Ale nie rozgrzebię tego piasku, Okaze się że to Sahara, Pod morą leży biały szkielec, Zapomniany Włoch, Niemiec, Anglik Albo i Polak, żołnierz z Tobruku, Piaski go pochowały, Piaski go przechowały, Ruchome piaski, które przebiegają Długą drogę od miłości do śmierci.

Krakowski Barbakan

(Dokończenie ze str. 9-iej)
 uwiecznych konterfekty w historycznych postaciach polskich rycerzy. I kto wie, czy by nie przeforsował swojego pomysłu, gdy nie... kabaret "Zielony Balonik". Przystąpił wtedy do kontraktacji Bej-Zelenski: przygotował specjalną piosenkę, którą dedykował obecnemu na przedstawieniu "Mistrzowi Styce":

Zobaczył pan Styka,
 Jak raz mały kondel
 Podniósł zadnią łapkę
 I spaskudził Rondel,
 Oj dana!
 I przyszła Mistrzowi
 Do głowy myśl siodka:
 A gdyby to samo
 Zrobić ode środka...
 Oj dana...?

Osmieszenie Styki w "Zielonym Baloniku", z którego opinia prezydenta miasta Leo bardzo się liczyła, przyczyniło się w znacznym stopniu do upadku projektu.

Prace Konserwatorskie

W zasadzie od czasów Kremenra przy Barbakanie nie więcej nie zrobiono. Tyle tylko że w okresie międzywojennym na nowo pokryto 7 wieżeczek obserwacyjnych i założono przewidywaną instalację elektryczną. Tak szacownemu zabytkowi taki długi okres bez konserwatorskiej ingerencji nie mógł przynieść nic dobrego. Można śmiało powiedzieć, że niektóre części Barbakanu stwarzały nawet zagrożenie publiczne. Balustrady wewnętrznych ganek zaczęły się najwyraźniej w swiecie walić, a dachówki — sypać, pękały detale kamiennskie, a także — niestety — również i konsolle, które podtrzymują kroszyny górnego ganek. Wody gruntowe bardzo podniszczyły partie murów niewidoczne z ulicy. Krótko mówiąc: był to już ostatni czas na podjęcie generalnych prac konserwatorskich.

Zadanie było o tyle łatwiejsze, że na konserwatorów czekała gotowa już dokumentacja, opracowana przez wybitnego znawcę starego Krakowa — dra Stefana Świszczowskiego. Hasłem począłm tej dokumentacji było: jak najmniej ingerować w architekturę obiektu. Niemniej z góry liczone się, że w trakcie robót konserwatorskich ujawnią się różne niespodzianki. Zakładano, że przede wszystkim będzie można ustalić, jak omgias wyglądał otoczenie. Wszystkie dotychczasowe hipotezy, a nawet zachowane plany wzbudzały wiele wątpliwości, głównie ze względu na niedokończoną pracę dawnych mierzniących. Nadto zachowane plany rejestrowały stan z XVIII wieku, a więc nie dawały pełnego obrazu całego zespołu obronnego według stanu z końca XVI wieku. Z drugiej jednak strony niepodobniem było zamknięcie dla ruchu tak ważnego węzła komunikacyjnego, jakim jest otoczenie Barbakanu.

Tak więc wszyscy przystępowali do zabiegu konserwatorskiego z niepokojem. Krakowska Pracownia Konserwacji Zabytków przystąpiła do pracy w 1969 r. — zaraz po zakończeniu remontu Wieży Ratuszowej. Na budowie (bo tak nazywa się "akcja Barbakan") stałe ze sobą współpracują trzy pionierzy: rozszerzony zespół badaczy z Muzeum Archeologicznego i badacze architektury; drugi pion — to wielobranżowy zespół autorski, trzeci — wykonawcy.

Harmonijna współpraca, realizacja decyzji w trakcie przygotowania dokumentacji — wszystko to pozwoliło na sprawnie wykonywanie prac konserwatorskich w przewidzianych terminach. Oczywiście, rozwijanie różnych kwestii konserwatorskich nie obywa się bez dyskusji. Niekiedy nawet bardzo ostro ściera się przeciwnie poglądy. Dlatego też, żeby nie po-

pełniono nawet najmniejszego błędu i aby przyjąć nawiązańsze metody, powołano specjalną Radę Naukowo-Konserwatorską. W jej skład wchodzi wybitni specjaliści: profesorowie J. Zachwatowicz, J. Szablowski, B. Guerin i B. Biegański.

Unikat Sztuki Obronnej

Wobec dokonanych odkryć archeologicznych i architektonicznych, zwłaszcza w rejonie przyległym do Barbakanu, gdzie na podstawie odnalezionych resztek udało się ustalić pierwotny kształt architektoniczny, częściowo zmieniono koncepcję urządzenia najbliższego otoczenia Rotundy Florianskiej.

Zdaniem docenta dra Janusza Bogdanowskiego z Politechniki Krakowskiej — znawcy problemów fortyfikacji i badacza architektury Barbakanu, krakowski Rondel w świetle ostatnich odkryć stał się jeszcze większą osobliwością, niż dotąd można było sądzić. Jest on unikatem sztuki obronnej, najwyższej klasy dziełem swojego czasu, chlubą polskich dzieł fortyfikacji. Przy widocznych związkach z włoską, holenderską oraz hiszpańską sztuką obronną pozostaje przecież dziełem na wskroś oryginalnym. Wobec reprezentowanej przez Barbakan koncepcji obronnej, polegającej na przeniesieniu dzieł na wały i uczynieniu z bastei wielkiej strzelnicy dla lekkiej broni (hakownice wiatowych czy tarasów) — można ryzykować twierdzenie, że mamy tu przypadek prekursorstwa: taki system wprowadzono do fortyfikacji dopiero... 300 lat później jako tzw. system poligonalny.

Oryginalna fosa wzdłuż murów miejskich miała około 22 m szerokości i 9 m głębokości, przed Barbakanem zaś — 8 m głębokości. Ze względu na poziom obecnej kanalizacji nie ma mowy o odwróceniu tak głębokiej fosy. Niemniej jest także napewnienie wodą nawet mini-fosy, gdyż staruszek Barbakan bardzo już teraz nie lubi wilgoci. Niestety, w ciągu bez mała pół tysiąca lat otoczenie wokół Barbakanu bardzo się podniosło i to ma fatalny wpływ na proporcje Rondla: dzisiaj wydaje się on nam niski i przysadzisty. W rzeczywistości był smuklejszy i mimo otaczających go wałów górował nad okolicą.

Według zapowiedzi Konserwatora miasta Krakowa — mgra J. Kossowskiego, prace rekonstrukcyjne ujawnią — przynajmniej we fragmentach — te dawne, prawdziwe proporcje Barbakanu. Zespołu projektanci tak przy tym opracowali trasę turystyczną, żeby zwiedzający jak najlepiej zorientowali się w systemie obronnym Rondla i jego najbliższego otoczenia.

Projekt przewiduje zlikwidowanie dotychczasowych parkingów i włączenie Barbakanu w strefę zieleni Plant. Wokół Rondla powstanie sucha trawiasta fosa o głębokości 2,6 metra, co udostępni zwiedzającym odkopane ostatnio fragmenty architektury obronnej. Barbakan nadal będzie przejezdny — przecież tu, właśnie zaczyna się tradycyjny szlak królewski. Będzie przejezdny — ale tylko dla wyjątkowych, sławnych i szacownych osób: gości Krakowa.

Barbakan, Arsenal, a także ocalałe fragmenty murów i baszt będą jednym w Polsce zespołem muzealnym poświęconym obronności miast. Drugą funkcją Barbakanu, jednak tylko okolicznościowo będzie nadal teatr na wolnym powietrzu. Otrzyma on wreszcie trwałą instalację elektryczną, zewnętrzna iluminacja, a podziemne korytarze przeznaczone zostaną na garderoby dla artystów. Te "potery" będą także jedną z atrakcji Barbakanu, również bowiem staną się dostępne dla zwiedzających.

Złodzieje

Na Litwie przychodzą z głębi Rosji kompanie cieszni i kopaczy, które się najmują do robót. Chłop moskiewski nie śpiewa zwykle ale zdarza się, że po skończonej pracy, rozciągnięty na ziemi, zawodzi śpiew niby tkliwy a przeciągły. Tej czułości boją się wios-

cianie litewscy, i kiedy pieśń taką posłyszają, ludzie doświadczeni każą gospodarzom czuwać ostrożnie. Bo Moskale, mówią oni, nie rozkłada się bez celu; pewno no po głowie snują jakies plany na nocną wyprawę

Walerjan Kalinka (1858)

Jerzy Karpiniński

Z Marynarskich Opowieści

Naprzeciwko siedziby Polskiej Żeglugi Morskiej w Szczecinie jest kawiarnia i bar śniadaniowy "Neptun". Przesiadają w nim często marynarze i nie tylko oni. Kawa tu "Neptuna" jest naprawdę dobra, a opowieści "wikłków morskich", doprawiane solą z oceanów, mają aromat mocnych przygod. Wysłucha ich z zapalem każdy "szczur lądowy", dla którego sprawy ludzi morza — to egzotyka.

O marynarzach, którzy w czasie wojennych rejsów nie zasnali przymusowej kąpieli w morzu, mówi się we flocie, że przeszli wojnę w suchych skarpetkach. Należy do nich popularny w Szczecinie kapitan żegluga wielkiej — Bolesław Babczyński, rówieśnik "Daru Pomorza". Razem rozpoczęli żeglarską karierę pod banderą polską — "Dar Pomorza" jako statek szkolny, a dzisiejszy kapitan w roli morskiego elewa. Pierwszy rejs "Daru Pomorza" jako polskiego statku szkolnego był jednocześnie dziewiczym rejsem Bolesława Babczyńskiego. Prowadził dookoła Wysp Brytyjskich. Parę lat później w Wielkiej Brytanii zastała kapitana Babczyńskiego wojna i tu się rozpoczęły jego wojenne przygody.

Płynął raz przez Atlantyk wioząc z Kanady zboże dla aliantów. Już weszli na wody Północnej Irlandii, już byli blisko celu podróży, gdy nagle pojawił się niemiecki samolot i z wysokości trzydziestu metrów zrzucił na statek trzy bomby największego kalibru. Dwie wybuchły w morzu tak blisko statku, że w jego kadłubie pęknęły nity. Trzecia spadła na pokład, ale... Przeszorowała przez pokład z ogromnym impetem i także detonowała w morzu. Powietrzny pirat obisał też cały statek pociskami z karabinów maszynowych, ale niktogo nie zranił.

Kilka pocisków wpadło na mostek kapitański i do oficerskich kajut. W jednej z nich wolny właśnie od służby radiooficer wygrał sobie na harmonii. Kule podziurawiły mu instrument na reszoto, radzik przecież ostał się zdrowy i cały. Gdy statek znalazł się już w bezpiecznym porcie, doszedł załogę wyłowiony z etyki komunikat hitlerowskiej Kriegsmarine o jego zatopieniu. Radiooficer usiadł wtedy i napisał list do Admiralicji z prośbą o nową harmonię. "Harmonia — uzasadniał — bezwzględnie potrzebna jest na statku do podtrzymywania bojowego ducha załogi".

Innym razem płynąc na "Lechu" wpakował się kapitan na statek brytyjski. Obydwie jednostki z dwóch różnych stron dążyły — w ciemności i bez świateł pozycyjnych — do Zatoki Bristolskiej, w której miał się sformować morski konwój. Obydwa statki skierowały tam Admiralicja, której oficerowie uznali widać za nieprawdopodobne, żeby mogły się one spotkać w drodze, ani więc polskiego, ani brytyjskiego kapitana nie powiadomili, że rozkaz dotyczy ich obu. "Lech" wernął się w "Anglika" tak dokumentnie, że brytyjscy marynarze mogli przejść suchą nogą z pokładu na pokład. Wszyscy dostali urlopy jako wojennie uszkodzowani, "Lech" natomiast poszedł w konwój, bo absolutnie nic mu się nie stało.

Kapitan Babczyński pływał w czasie wojny na różnych wodach. Na Atlantyku — między Wielką Brytanią i Kanadą, na Morzu Śródziemnym z ładunkiem broni i amunicji dla Małty i Gibraltaru. Opiwał najnieprzyjemniejszą ponoć wówczas wody południowo-wschodniej Anglii. Przeprował się po zboże do Argentyny. Tuż pod bokiem nieprzyjaciela, bo w zasięgu artylerii z francuskiego wybrzeża żeglował po Kanale La Manche. Ale najbardziej niebezpieczne, najbardziej forsowne i wyczerpujące — wspomina — były rejsy z ładunkami mięsa dla bombardowanego Londynu, rejsy po... Tamizę.

Na Wodach Indonezji

Indonezja — wyspy, wysępki w wienku koralowych raf. Po tym archipelagu płynął przez trzy lata kapitan Franciszek Suski, były oficer "Batorego", gdy po opuszczeniu wysp przez Holendrów i po znacjonalizowaniu "Polojaren Nasional Indonesia", czyli indonezyjskiej żeglugi narodowej przybył tam jako bardzo potrzebny fachowiec.

Raz droga wypadła mu z Kuandangu na północnym Celebesie do jednej z tysięcy maleńkich przystani, a wiodła ona cały czas wzdłuż łańcucha koralowych atoli. W jednej z lagun miała się znaj-

dować owa przystań. Ale nie łatwo było ją odnaleźć. Na mapie nie mógł kapitan polegać, gdyż — jak wszystkie tutaj — pochodziła co najmniej sprzed trzydziestu lat i nie uwzględniała zmian, które w tym czasie zaszły. Z tego też powodu gnebił kapitana kłopot: gdy już znalazł właściwą lagunę — jak przecisnąć się statkiem przez rafy, skoro na mapie nie ma dokładnie oznaczonych przejść!

Miał na pokładzie oprócz załogi sześciu tubylczych robotników do ładowania kopry. Ich brygadziasta próbował służyć jako pilot. Co chwila kierował kapitana w stronę lądu, ale zaraz potem prostował — Tidał sini! — to nie tutaj! Wreszcie jednak zdołał rozpoznać właściwą zatoczkę. Teraz Suski zdał się na łaskę... słońca, wiedział już bowiem, że promienie słoneczne dają inny odcień wodom czystym, a inny usłanym rafami, które mogłyby rozpruć dno statku.

Ale i słońce nie wystarczyło kapitanowi. Zakotwiczył statek w bezpiecznym miejscu, sam zaś zajął na twarz maską tlenową, na stopy — gumowe pletwy, przepasał się linką, przywiązał do motorówki i znrkował.

Tymczasem na brzegu zgromadził się tłum krajowców. Nawet z daleka można było dostrzec ich nerwowe gesty i usta otwarte w krzyku. Marynarze nie mogli się domyślić przyczyn ich podniecenia. Pojeśli to dopiero na brzegu, gdy wysłarzał, wciąż jeszcze bardzo przerażeni zaczęli tłumaczyć, że zatoka... roi się od reklinów.

Lech i to nie była jeszcze najbardziej pasjonująca przygoda kapitana Suskiego na szlakach przecinających równik bo innym razem... Przeznosił wtedy z wyspy Morotai na Celebes starców, kobiety i dzieci ewakuowane z rejonu objętego wojną domową. Pasażerowie czynili niebywały rwetes na pokładzie. Nagle jedna z kobiet zaczęła... rodzić. Oczywiście, na statku nie było położnej, ani lekarza. Co tu robić? Kapitan decyduje się — każe pasażerkę przenieść do swojej kabiny, woła do pomocy indonezyjskiego oficera, zagłada do książki lekarskiej, którą — obok dzieł Conrada — stałe woził ze sobą i... przeistacza się w akuzera. To było — mówi — jedno z moich najmocniejszych przeżyć na morzu.

Ma "Szczęście" Do Sztormów

Działo się to na Morzu Irlandzkim podczas sztormu, gdy siła wiatru dochodziła do 12 stopni Beauforta, a na dodatek — w pobliżu skał. Pech chciał, że w tej okropnej scenarii małego stateczkowi "Pilić" zdarzyła się awaria maszyn. Huragan pchał "Pilić" na skały. Statkowi groziło w każdej chwili rozbicie. Tańczył obłąkanego twiasta tuż koło skalistych brzegów. Stał nad zaś całą tę "zabawę" zupełnie bez swojej przysłówowej flegmy obserwowali Anglicy. Wyszli oni na pomoc polskiemu marynarzom łódź ratowniczą i helikopter. Na brzegu czekała już karetka pogotowia, a w okolicznych szpitalach przygotowana łódka. Na szczęście przygoda ta skończyła się pomyślnie. Statek znalazł między skałami bezpieczne przejście i... przystań.

Później się okazało, że całą przeprawdę "Pilić" z huraganem filmowano z helikoptera. Powstał z tego prawdziwie dramatyczny seans. Synonemu Albionu oglądali go z zapartym tchem w swoich kinach i na szklanych ekranach. A happy end? Był także, lecz na filmie go nie pokazano. Skończyła się na poczęstowaniu niedoszłych angielskich ratowników polską "zubrówką".

Historię tę opowiedział kapitan żegluga wielkiej Julian Bogucki — absolwent Szczecińskiej Szkoły Morskiej z pierwszych siedemdziesiątki jej elewów. Jak się zdaje, kapitan Bogucki ma chyba specjalne "szczęście" do sztormów.

Był jeszcze trzecim oficerem na starym (poszedł już na emeryturę) "Poznaniu". Statek szedł przez Kanał La Manche do francuskiego Brestu. Na Kanale zerwał się sztorm tak silny, że żaden pilot nie odważył się wyjść "Poznaniu" naprzeciw. Musiał więc statek o własnych siłach zmagać się z żywiołem i sam sobie szukać drogi do portu. Znalazł ją i szczęśliwie zaciemował u nabrzeża. Francuzi potem podziwiali głośno: — No, no, już od dwudziestu lat nie zdarzyło się, by jakiś statek odważył się przejść tę drogę przy takim sztormie!

Zofia Kozłowska

Festiwale w Katedrze Kamińskiej

Już siódmy rok z rządu małe zachodniopomorskie miasteczko Kamień Pomorski w województwie szczecińskim, położone nad zalewem w odległości 8 kilometrów od Bałtyku, przeżywało... wielki sezon muzyczny. W każdy piątek w ciągu sezonu letniego zjeżdżało tu od 2 do trzech tysięcy gości, tak że mury miejscowej katedry z trudem mieściły wszystkich melomanów, pośród których nie brakowało gości zagranicznych z Niemiec wschodnich a nawet z Szwecji. W ten sposób Kamień Pomorski stał się — po Dusznikach, Kudowie, Oliwie, Słupsku i innych miastach — kolejnym letnim ośrodkiem muzycznym w Polsce. To jest fakt bezsporny.

A zaczęło się to w 1964 roku od skromnych sześciu koncertów organowych w katedrze kamińskiej. Wzbudziły one tak wielkie zainteresowanie w kręgach melomanów i taki odzew w środowisku muzycznym, że skłoniło to organizatorów: Towarzystwo Miłośników Ziemi Kamińskiej oraz Szczecińskie Towarzystwo Muzyczne im. Henryka Wieniawskiego — do kontynuowania i rozszerzenia tej imprezy.

Już w pierwszym roku organizatorzy nie ograniczyli programu koncertów w katedrze kamińskiej do samych tylko recitali organowych. Wystąpiły również chóry i zespoły kameralne oraz soliści. Gdy więc w roku następnym koncert w katedrze awansowano już do rangi festiwalu, w jego nazwie oprócz muzyki organowej znalazła się także muzyka kameralna.

W odróżnieniu od innych imprez muzycznych tego typu festiwal kamiński trwa przez cały sezon letni, to jest od czerwca do września. Umożliwia to wszystkim wywcześniejszym na zachodnim wybrzeżu melomanom udział w piątkowych koncertach. Odbывают się one w wyjątkowej scenierii: w starej zabytkowej katedrze, ufundowanej w 1175 roku przez księcia pomorskiego Kazimierza, w otoczeniu dzieł sztuki minionych epok.

A przy tym barokowe organy kamińskie mają wyjątkowo piękne brzmienie. Ufundował je w roku 1669 książę Ernest Bogusław de Croÿ. Pierwszym ich budowniczym był mistrz Berigel, a rozbudował je następnie w XIX wieku szczeciński mistrz Gruenberg. Dzięki opiece bezpośrednich gospodarzy — władz miasteczka oraz wojewódzkiego konserwatora — instrument, naprawiony i odbudowany po zniszczeniach wojennych, odzyskał swoją dawną świetność. Obecnie jego opiekunem jest Katedra Organów Wyższej Szkoły Muzycznej w Krakowie.

Programy wszystkich koncertów Festiwalu Muzyki Or-

Władysław Wiśniewski

Osobliwości Kronikarskie Miasta Poznania

Dla oceny naszych czasów na tle przeszłości, warto sięgnąć w celu porównawczym do dawnych kronik. Zapisane wtedy przez kronikarzy zdania, które sami widzieli — są obrazem ówczesnej moralności, usposobienia, cech charakteru, a przede wszystkim mentalności naszych przodków sprzed blisko czterech stuleci. Z tych odległych lat, ludzie w ujęciu tej kroniki są pełni werwy i życia, jak gdyby to było niedawno. Ale niech mówią zapiski kronikarskie o załamaniu przez nich, swych problemów.

— Z klasztoru Benedyktyniek na ulicy Wodnej w Poznaniu, porwano dnia 3 lipca 1611 roku, młodą kobietę nazwiskiem Rebińska. A oto opis tego incydentu zawarty w kronice klasztoru: "Roku 1611 JMP Rebińska, starościna orlińska, dała córkę swoją na zakon do naszego klasztoru, która panna była gładka i przystojnych obyczajów, natenczas miała lat 15. Te ojciec jej JMP Starosta obiecał panu Zbyszewskiemu — sama J P pani starościna chciała ją mieć zakonnicą, że sama panna do tego była skłoną.

"O czem dwudziestym się panny Zbyszewska przyjechała do klasztoru i prosiła o panstwo starościankę, z którą — skrzykiwał: — Jak na marynarza, to ta Kobylińska za dużo się maluje!

ganowej i Kameralnej w Kamieniu Pomorskim zawierają zawsze dzieła polskich kompozytorów. Dla przykładu wymienić można utwory Mikołaja Zielińskiego (1550-1615) — świadectwo wysokiego poziomu kultury muzycznej w Polsce na przełomie epok renesansu i baroku — Jana z Lublina (XVI wiek — organy), Mikołaja z Krakowa — organisty i najwyszczonniejszego kompozytora polskiego w XVII wieku, Adama Jarzębskiego (1590-1648) i in. Z utworów tego ostatniego wywnioskować można, że polska kultura kompozytorska niewiele w owym czasie ustępowała muzyce włoskiej.

Oczywiście, nie ma koncertu w katedrze kamińskiej bez przynajmniej jednego utworu Jana Sebastiana Bacha. Często też powtarzają się nazwiska innych sławnych mistrzów: Haendla, Mozarta, Haydna, Vivaldiego i in.

Jeśli chodzi o wykonawców, to między innymi występowały szczecińscy soliści i zespoły: Kameralna Orkiestra Smyczkowa Szczecińskich Filharmoników, chór "Słowiki", soliści i zespoły z Warszawy (m.in. chór "Harfa"), z Poznania — Edmund Statkiewicz (skrzypce), z Krakowa — Jan Jargoń (organy), z Wrocławia — Eugeniusz Sasiadek (tenor) — a także artyści z Gdyni, Gdańska, Łodzi, Kielc i z innych ośrodków muzycznych. W tym roku wielkim wydarzeniem był występ młodego, lecz sławnego już na całym świecie skrzypka Konstantego Kulki. W katedrze kamińskiej wystąpiło też już wielu zagranicznych solistów, m.in. Johannes Koehler (organy — NRD), Jan Valach (organy — Czechosłowacja), chór mieszany kolejarzy z Sofii — jeden z najstarszych i zarazem czołowych zespołów choralnych w Bułgarii i in.

W każdy piątek odchodzi z Szczecina do Kamienia Pomorskiego specjalny pociąg dla melomanów. Dogodne są też połączenia autobusowe między Kamieniem Pomorskim a Świnoujściem czy Międzyzdrojami.

Przy okazji gości festiwalowi zwiedzają zabytki najstarszego stolicy księstwa pomorskiego, a więc Bramę Wołoską z XIV wieku — obecnie mieści się w niej schronisko Polskiego Towarzystwa Turystyczno-Krajoznawczego, ratusz pochodzący z tego samego okresu, czy usytuowany w bezpośrednim sąsiedztwie katedry dawny pałac biskupi — obecnie siedziba Biblioteki Powiatowej.

Kamień Pomorski umiejętnie łączy przeszłość z dniem dzisiejszym i właśnie dzięki temu to małe zachodniopomorskie miasteczko liczy się już nie tylko na turystycznej, lecz także i kulturalnej mapie Polski.

Wychodząc i w rzeczy się z nią zęgnając, drzwi wtóre u furty otworzyła szeroko i ująwszy mocno pannę, zawołała na syna: Weźże pannę! Panna mistrzyni także ją mocno trzymała, aż się jej obrwała sukienka w pasie, a pani Zbyszewska rozniewiawszy się mówiła synowi: Obetnij ręce tej mniszce! I tak ją wydarzył, bardzo placzącą do karety wsadzili i przedko odjeżdżali.

"Zaraz o tem dała znać panna Starsza do OO. Jezuitów, prosząc księdza rektora, aby studentów pością na odjęcie jej, co on ostatecznie uczynił, ale ich nie mogli dogonić. Klasztorna kronika nie podaje, jaki był dalszy los panny starościanki porwanej z klasztoru przez panią Zbyszewską na żonę dla swego syna. Ale w dalszym ciągu zapisów kronikarskich tego klasztoru czytamy, że Zbyszewska "za gwałt ten klasztorowi wyrządzony zapłacił 300 złotych polskich i siedział rok cały na pokucie w klasztorze Bernardynów poznańskich, a matka jego w klasztorze Bernardynek".

Zapiski w kronice z dnia 6 czerwca 1614 roku. — "Teżoż roku, w szóst dzień sw. Teresy — czytamy w kronice klasztornej — Andrzej Opaliński, biskup poznański odprawił konsekrację 12 pianeńek, któ-

(Dokończenie na str. 11-iej)

Iskierki z Obozu Młodzieżowego — w Yorkville

Jak szybko uleciały dni wakacyjne! W poniedziałek, w Dzień Święta Pracy (Labor Day) oficjalnie kończy się sezon wakacyjny i my też zamykamy nasz obóz na ten rok. Dzieci będą już powracać do szkoły, tatusiowie do pracy a mamusi będą się musiały zacząć głowią, jak najlepiej załatwić braki w budżetach rodzinnych. Ale zanim będziemy opłakiwać te przemienne, wesołe, letnie dni spędzone w gronie swoich, powinniśmy się jeszcze raz ucieszyć i zabawić zanim wrzemy się znowu do pracy!

Aby wszystkim dać sposobność skorzystania z tych „ostatków”, przygotowaliśmy się tutaj w Obozie Młodzieżowym, aby naprawdę wszystkim zabawić i ugościć tak, żeby nie żalowali tych letnich dni. Zamówiliśmy 2 orkiestry do tańca, w niedzielę „Polkaliars”, a w poniedziałek „The Gents”, więc miłośnicy tańca będą się mogli nacieszyć do woli. W poniedziałek, „Labor Day” odbędzie się znowu zawody piłki nożnej. Mają się do nas zjechać drużyny „soccer’a”, więc miłośnicy tego sportu będą się mogli zabawić. Naturalnie, basen kąpielowy będzie otwarty dla wszystkich, jak też i kuchnia, kantyna, i różne kioski, więc przyjeżdżając do Yorkville, zabawcie się z nami i pomożcie nam zamknąć obóz na wesoło!

W ubiegłą niedzielę odwiedziło nas sporo osób. Bawiła się u nas Gmina 87 ZNP, która już do nas zawitała po raz drugi w tym sezonie. Delegaci i delegatki przyjechali autobusem oraz wieloma samochodami pod przewodnictwem prezesa Michała Łatki, wiceprezesa Władysława Poreba z mężem oraz kasjera Władysława Lipskiego z całą rodziną.

Odwieźli nas także nasi stali bywalcy członkowie i członkinie Klub Parafii Osielec z prezesem Mieczysławem Binkowskim i p. Tomczak.

Z Gminy 14 ZNP z LaSalle i Peru, Illinois przyjechała także spora delegacja. Również bawili się Związkowcy i Związkowczynie ze Streater, Ill. z p. Ramza na czele. Kilka panienek, które spędziły u nas tygodniowe wakacje, przyszyły się przywitać z nami i zamówiły już sobie miejsce na następny rok obozowania.

Z Joliet, Ill. przyjechała p. Helena Jachimczak z mężem, która jest zawodową artystką. Ku wiel-

kiemu zadowoleniu i podziwu u widzów, szkiełkowała kolorowymi ołówkami sylwetki różnych wycieczkowiczów, poczem ich obdarowywała bezinteresownie portretem. Nie dziwota, że wciąż była obleżana przez młodszych i starszych.

Bardzo nam było miło gościć u nas dyrektora ZNP p. Tadeusza Radosza oraz wiceperesa Gm. 39 ZNP p. J. Badoń. Dyrektor Radosz jest u nas bardzo częstym gościem, bo kiedy ma tylko chwilę wolną wstępuje do obozu, by nas odwiedzić. Dziękujemy!

Zyczenia szybkiego powrotu do zdrowia zasyłały p. J. Bednarskiemu, dziadkowi naszej p. Judy Trybek i ojcu dyrektorki ZNP p. Florentyny Wiatrowskiej, który w ubiegłym tygodniu poddał się ciężkiej operacji. Pan Bednarski razem z żoną pracowali często w obozie Młodzieżowym, więc wszyscy jego znajomi i przyjaciele zasyłały mu pozdrowienia i szczere życzenia.

Doszło do naszej uwagi, że w sprawozdaniu z wycieczki Gm. 75 ZNP zasłała pomyłką — wiceprezeską Gm. 75 jak też i przewodniczącą wycieczki była p. L. Adamowska. Prostujemy i przepraszamy.

Od kilku tygodni obozujący w Yorkville mają często świeże, dojrzałe pomidory, bo je nam dowozi dyr. SOM Stanisław Stawiarowski z Joliet, Ill., który je sam hoduje w swoim ogródku. Dziękujemy i prosimy o więcej.

Nadzwyczaj cicho i spokojnie jest w obozie w tym tygodniu. Panuje piękna, ciepła pogoda ale widać bardzo mało gości. Okoliczne dzieci z pobliskich miasteczek już zaczęły naukę w ubiegłym tygodniu, więc i one nit przyjeżdżają na kąpiel. Przydały by się nam deszcze, by trawy i drzewa trochę odżyły, a tak zaczyna wyglądać, jakby już nastała jesień.

Prorok od pogody zapowiada nam ciepłe i parne dni na koniec tygodnia, więc przydałoby się je spędzić na świeżym powietrzu w Yorkville. Zapraszamy do Obozu Młodzieżowego na „Labor Day” week-end!

Piotr Kaczmarek — prezes
Maria Józefiak — sekr.

Generalna Kłapa Nowej Sztuki Autora Żołnierzy

London (DP) — Autor osławionej sztuki „Żołnierze”, Rolf Hochhuth, wystawił ostatnio nową sztukę pt. „Gerylasi”.

W poprzednich sztukach atakował autor Papieża i Churchilla (wersja autora na temat śmierci Sikorskiego nigdy nie wyda się przekonywująca). Obecnie zaatakował Amerykę. Treścią sztuki jest zamach milionerów amerykańskich („zamacz” „rewolta” — idące nie od mas, od dołu — ale od góry) na swobody amerykańskie i przez to całkowite użyczenie Ameryki przez bogaczy. Zamach się nie udaje i milionerzy amerykańscy zostają zamordowani przez trybunał obywatelski, czy ludowy. Sztuka jest podobno niewiarygodnie słaba. Jeden z poważniejszych krytyków w szwajcarskich tak pisze Hochhuth pada ofiarą rewolucyjno-dziecinnej zabawy w Indian. Już sam jego model „powstania ogólnego” nie jest zbyt wiarygodny. Kilka scen jego sztuki pobudza fantazję inscenizatorów — ale intryga sztuki jest naiwna i dziecinna. Po prostu Hochhuth z maniaką przekorą sięga po tezy i pomysły, które wszystko, co autor ma do powiedzenia, ukazują w niewiarygodnym i dziwacznym świetle.

Konferuje z Prezydentem



Henry S. Kapliński (na zdjęciu z prawej), kandydat na kongresmana 8-go Dystr. z Partii Republikańskiej, konferuje z prezydentem Nixonem w Białym Domu, w czasie przyjęcia wydanego przez Prezydenta i panią Nixon.

Zapisy Do Polskiej Szkoły Im. H. Sienkiewicza w Cicero

Polska Szkoła im. H. Sienkiewicza zawiadamia, że zapisy dzieci odbędą się w sobotę, 12 września, 1970 r. Przyjmowane będą dzieci od lat siedmiu, do klas: 1, 2, 3, 4 i na specjalne kursy wstępne dla tych dzieci, które nie znają zupełnie języka polskiego. Szkoła mieści się w Cicero — 4940 West 13ta ulica, (blisko skrzyżowania Cicero Ave. i Roosevelt Rd.).

W programie, oprócz nauczania przedmiotów ojczyźnych, pieśni i tańców polskich — dzieci, które uczęszczają do szkół publicznych będą mogły

pobierać naukę religii. Będzie to jeszcze jedno udogodnienie dla rodziców i dzieci z południowo-zachodnich przedmieść Chicago. Zapisy odbywać się będą w godzinach: od 11-iej do 1-iej popołudniu.

W dniu 13-go września, w kościele św. Walentego, przy którym mieści się szkoła, odprawiona zostanie msza św. w intencji dzieci, grona nauczycielskiego i rodziców z okazji rozpoczęcia nowego roku szkolnego. Mszę św. odprawi ks. proboszcz R. Podgórski, o godzinie 10:30 rano. Gorąco apelujemy o gremialny udział.

Pierwszy dzień nauki w Polskiej Szkole im. H. Sienkiewicza, będzie w sobotę, 19-go września br.

W sprawie bliższych informacji proszę dzwonić: 354-9583.

Anna Rychlińska,
— Kierownik Szkoły.

24% Wydatków Na Żywność Kosztuje Polaka Alkohol

Statystyczny Dorosły Polak Wypija Rocznie 12.2 Litra Wódki

Warszawa (DP) — Alkohol — pisze warszawski tygodnik „Polityka” — jest bardzo poważną pozycją konsumpcyjnych wydatków ludności w Polsce. W 1969 r. wydatki na alkohol osiągnęły 46,5 miliarda złotych, co w przeliczeniu na 1 mieszkańca w wieku 16 lat i więcej daje 170 zł, miesięcznie.

„Napoje alkoholowe stanowiły więc w 1969 r. około 24 proc. wartości wszystkich wydatków żywnościowych zakupionych w handlu. Wydatki te

równają się około 1/5 wydatków na wszystkie towary nie żywnościowe, a więc odzież, obuwie, urządzenie mieszkania, samochody i tym podobne towary łącznie”.

Rok 1969 — jak informuje dalej tygodnik — przyniósł kolejny rekord w spożyciu alkoholu. Osiągnęło ono na 1 mieszkańca 5,3 litra, licząc zawartość czystego alkoholu.

„Jest to o 1,2 litra więcej niż w 1965 r. i 2,3 litra więcej niż w 1950 roku”.

„Bardziej prawidłowy obraz spożycia alkoholu dają informacje o spożyciu na 1 mieszkańca w wieku 16 i więcej lat. W 1969 roku statystyczny Polak w tym wieku wypił 12,2 litra wódki, 8,0 litra wina i 43,3 litra piwa, czyli łącznie 7,5 litra czystego alkoholu”.

„Dużo to, czy mało? Operując średnią statystyczną dojdziemy do wniosku że dzienna „norma” obywatela w wieku 16 lat i więcej wynosi 23 cm3 alkoholu, albo inaczej — pół „setki”. Pozornie to niewiele, rzecz tylko w tym że za tym obrazem statystycznym ukrywa się dramatyczna sytuacja społeczna, polegająca na tym, że ogromna większość nie wypija swojej „normy”, a mniejszość pije ponad miarę”.

Najwięcej napojów alkoholowych łącznie przypadło w 1969 roku na mieszkańca województwa szczecińskiego — 6,7 litra w przeliczeniu na czysty alkohol; najmniej w województwie rzeszowskim — 4,0 litra.

Najwięcej wódki w przeliczeniu na 40 proc. wypił statystycznie mieszkaniec województwa katowickiego — 10,5 litra; najmniej województwa rzeszowskiego — 6,2 litra.

Najwięcej wina „na głowę” przypada w woj. zielonogórskim — 9,0 litra; najmniej w woj. białostockim — 3,5 litra.

Najwięcej piwa, gdyż 54,0 litra, wypijał mieszkaniec województwa polskiego; najmniej woj. kieleckiego, bo 13 litrów.

W wielu wypadkach — stwierdza „Polityka” — dane przeliczone na 1 mieszkańca województwa mogą być zniekształcone spożyciem alkoholu przez ludność przebywającą czasowo, np. na wakacjach (ruch wypoczynkowo-turystyczny) w danym województwie”.

Z dalszych informacji tygodnika dowiadujemy się że Polnika zalicza się do krajów o średnim poziomie spożycia alkoholu.

STUDIUM GRY FORTEPIANOWEJ
Zofii Majewskiej
2334 N. Kedzie Blvd. — AR 6-2505
Po przerwie wakacyjnej z dniem 1 września rozpoczniemy regularne lekcje. Rodzice, którzy mają zamiar zapisać tu swoją młodzież, proszeni są o wcześnie zgłaszanie się, celem omówienia godzin, póki są jeszcze wolne miejsca.
Zgłoszenia Codziennie od 2-4 — w Soboty od 11-2

Czy wiecie Rodacy, że najszybszą i najlepszą pomocą dla rodzin w Polsce są paczki i przesyłki do wyboru PEKAO? ... Dla Waszych Krewnych i Przyjaciół.
OBECNIE najwięcej pożądanym artykułem jest WEGIEL.
Jedna tona — bez dostawy \$13.00
Dwie tony, z dostawą pod dom \$30.00
BIURO WYSYŁKI; TARASIEWICZ AGENCY
ELEONORA MAROLEWSKA, Kierowniczka
5047 S. ASHLAND AVE., Cliffside 4-3545
Załatwiamy wyjazdy po cenach taryfowych do POLSKI oraz wszystkich krajów świata. Bilety lotnicze, żegluga, kolejowe i autobusowe w Stanach Zjednoczonych.
Sprawozdania krewnych z wizyty lub na stałe. Załatwianie aktów notarialnych. Adopcja dzieci, Wysyłki lekarstw i paczek.

Paczki Do Polski
Wszelkiego Rodzaju
PACZKI PEKAO
Paczki z Odzieżą Używaną
WEGIEL — SAMOCHODY
Polskie i Zagraniczne
— wysyła —
Waszym Krewnym od 20 Lat Firma:
DU BARRY ENTERPRISES
WITOLD S. BOGUCKI
1239 N. Ashland Ave., Chicago, Ill.
TE 278-2968
PACZKI ODZIEŻOWE:
Przynoście Waszą odzież używaną i obuwie jak i odzież nową, a poinformujemy Was o wysokości cła, paczkę fachowo zrobimy i do Polski wyślemy.
CZAS ZAMAWIAĆ WEGIEL NA ZIMĘ — 2 tony z dostawą — 30 dol.
Możecie wybrać z katalogów samochody różne i w różnych cenach — Szybka dostawa.
PORADA PRAWNA
Firma Du Barry zatrudnia adwokata z Polski, Dra prawa, który załatwi Wam wszelkie sprawy majątkowe i osobiste w Polsce
Tysiące dolarów możecie dostać za Wasze spadki w Polsce. Wielu o tym nawet nie wie. Informacje i porady prawne darmo — telefonując lub pisząc, a adwokat nasz dobierze Wam poradę. Korzystajcie z okazji.
Godziny biurowe codziennie od 9:30 A.M. do 6 P.M. a w poniedziałki i czwartki do 9 P.M.

ORZEL i TARTAN
Oto prawdziwa i wstrząsająca opowieść z czasów brutalnego napadu Niemców na Polskę w roku 1939. Powieść ta zacierpnięta została ze źródłowych materiałów dotyczących kampanii polskiej z pamiętników uczestników walk i wydarzeń oraz z dokumentów wojсковych.
Autorem tej nadzwyczaj interesującej powieści jest Jerzy Pomian który ze znajomością rzeczy i bez narciągania faktów opisuje najpierw działalność szpiegowska i dywersyjną Niemców zamieszkałych w Polsce, następnie szalenczo bohaterkie walki z nieprzyjacielem nad Brdą, Wisłą i Bzurą, diabelsko podstępne prowadzenie przez Niemców wojny wrzeszczę masowe mordy ludności cywilnej i wywożenie jej do Niemiec
Książka ta w ładnej, mocnej oprawie płóciennej kosztuje wraz z przesyłką **\$2.50**
Zamówienia wraz z należnościami nadsyłać należy:
DZIENNIK ZWIĄZKOWY
1201 Milwaukee Ave.
CHICAGO, ILLINOIS 60622
C.O.D nie wysyłamy

Osobliwości Kronikarskie Miasta Poznania

(Dokończenie ze str. 10-iej)

re do zakonu wstępowały. Najstarsza z nich miała lat 33, najmłodsza lat 17. Uroczystość ta odbyła się z taką okazałością, że same kupcowe kazały obić cały kościół złotogłowiem i kobiercami, i innym ochędostwem przyzdobić. Adam Czarnkowski, generał wielkopolski, wyprawił z tej okazji dla biskupa sutą ucztę na zamku, na której znajdowało się mnóstwo duchowieństwa, szlachty, znakomych mieszczan poznańskich i rodzice panien, które regule przyjęły. Podczas uczy bito na wiatw z dział zamkowych.

W kronice klasztornej zanotowano, dnia 12 sierpnia 1654 roku, że w Poznaniu zaobserwowano całkowite zamknięcie słońca. Ta rzadkie zjawisko wywołało wśród ludności wielką trwogę. „Obiecywali sobie — mówi kronika klasztoru Benedyktynek — ludzie wielkie i niesłychane dziwy, a niektórzy sądny

dzień. Wszyscy biegali do kościołów przez ten czas i my w naszym klasztornym kościele byliśmy przez dwie godziny na modlitwie.

W dniu 12 listopada 1657 roku: — „Przyjechała do Poznania panna d'Arquin (późniejsza żona króla Jana III Sobieskiego) razem z fraucymerem królowej. Sypiała w klasztorze Benedyktynek, których kronika opowiada, że bycie panny tej było poniekąd z niezbudowaniem innych, gdyż w nocy trzeba było do niej doktora sprowadzić, a w dzień wielu senatorów ją odwiedziło i częstym chodzeniem bardzo się uprzykrzała.

A że łażni często używała, a wody w klasztorze w dostatecznej ilości nie było — trzeba było ją z miasta nosić. Miała swoje stugi i ochmystrzynie, a stół jej był z królewskiej kuchni. W Święta Bożego Narodzenia 1657 roku, odwiedził klasztor także i sam król Jan Kazimierz z królową”.

Wybory

W wyborach, jakie odbyły się w środę, przeprowadzonych przez Chic. kierowców taksówek — Everett (Red) Clark, który był przewodniczącym unii Chic. Cab Drivers został wybrany ponownie na to stanowisko na dalszy okres 3-letni.

Clark uzyskał 788 głosów, a inni jak William Gilkey 640 głosów, a Spencer Austin 339 głosów.

1-szy wiceprez. został Alonzo Polk; 2-im wiprez. Herbert King; sekretarzem finans. Mike Jakubowski; skarbnikiem Don Miller; sekretarzem prot. Chester Gans.

POLSKIE PROGRAMY RADIOWE W CHICAGO
Nadawane Raz w Tygodniu

“CZERWONE MAKI”
Stacja WXRT-FM 93.1 KC

W Każdą Niedzielę 10-11 rano

REF-REN
Właściciel

“FRANKIE & TONY SHOW”
Stacja WOPA—1490 KC
Co Sobotę 7—7:30 rano

“KONCERT NIEDZIELNY”
Stacja WXRT-FM 93.1

W Każdą Niedzielę 11-12 w Pol.

Kierownik Programu STAN ŁOBODZIŃSKI

“FRANK LAS POLISH PROGRAM”
W Każdą Sobotę 9:30-10 wiecz.
Stacja WOPA—1490 KC

“PROGRAM RADIOWY JADWIGI i EUGENJUSZA ZŁOBIN-RYLSKICH”
Stacja WSBC—1240 KC

W Każdą Niedzielę 3-3:30 po poł.

“WIECZÓR PRZY MIKROFONIE”
Stacja WSBC—1240 KC

W Każdy Wtorek 9-10 wiecz.
Kierownik Programu ROMUALD MATUSZCZAK

“WROBLE NA DACHU”
REF-REN i Z. KWIATKOWSKI z udziałem NINY OLEŃSKIEJ
Stacja WOPA—1490 KC

W Każdą Sobotę 1:00-2:00 po poł.
PROGRAM ZWIĄZKU KLUBÓW MAŁOPOLSKICH
Stacja WOPA—1490 KC
W Sobotę od 6:30 wiecz.
Kierownik TADEUSZ KUCZEWSKI

Wyprzedaż Draperii Robionych Na Zamówienie
WŁĄCZONA PRACA BEZ DODATKOWEGO KOSZTU
DRAPERIE ROBIONE NA ZAMÓWIENIE
\$2⁹⁸ jard \$3⁹⁸ jard
Razem z uszyciem bez dodatkowego kosztu

Ocenicie urok draperii robionych na zamówienie w czasie tej Fabrycznej Wyprzedaży Materiałów. Do wyboru antyczna satyna, barwne druki i materiały jednobarwne, rami do draperii, materiały przewiewne i inne. Dajemy wam bezpłatnie obsługę sklepową w domu. Draperie są mierzone na stole i przykrawane, upinane, obrębiane na dole z 4 calową zakładką. Wzory są dobierane, zawieszki założone, następnie draperie są u nas prasowane i układane w fałdy przed wystaniem do was.

PRZYŃYKIE WYMIARY SWOICH DRAPERII DO NAS LUB KUPUJECIE W DOMU
ROBIONE NA ZAMÓWIENIE POKROWCE
Krajane i Przymierzane u Was w Domu — Na Waszych Własnych Meblach

PLASTYK TRANSPARENT
Długotrwały Transparent Plastik 8 gauge użyty na pokrowce chroni skutecznie wasze meble a jest przezroczysty więc wzór mebli nadal widać.

DEKORACYJNE MATERIAŁY ORAZ DODATKOWO:
Sznurkowe ścięgi, zamknięcia na zipper, box pleat. Do wyboru w paski, w kwiaty i wzory geometryczne.

Bez żadnych zobowiązań — pozwólcie aby was odwiedził nasz artysta dekorator i zademonstrował wam próbki i zdjęcia najnowszych stylów... u was w domu. Bez zapłaty — darmo wymiary i darmowy kosztorys na waszą pracę zleconą.

Robione Na Zamówienie Rozsuwanie Draperie
Niech wasz dom będzie piękniejszy i przytulniejszy dzięki ślicznym, nowym draperiom. Nowe wzory, kombinacje kolorów i nowe materiały „nie z tej ziemi”... wszystko świeże i ożywiające... do wyboru od perkalu do jedwabnego szantungu. Naprawdę wybieracie to co wam najbardziej odpowiada z naszej ogromnej kolekcji... i zrobimy je specjalnie na zamówienie dla was!

Kołdry Robione Na Zamówienie Darmo
W Naszej Własnej Pracowni z Importowanych Materiałów. Możecie Się Przyglądać Robocie.

GWARANTOWANE ZADOWOLENIE — NASZ 50-TY ROK TEJ PRACY.
Kotóra będzie jak nowa — z Waszej starej wetny lub pierza...
darmo z zakupnem materiału.
• Welna lub pierze będzie czyszczone i sterylizowane
• Będzie puszyste i odnowione
• Poszyta do wyboru

LAYAWAY lub BUDGET PLAN na ŻYCZENIA
KORZYSTAJCIE Z NASZEGO PRZYSTĘPNEGO PLANU SPŁAT

LEADER STORE NA 18-tej ULICY
1700 W. 18th Street Narożnik Paulina i 18-iej Ul.
DARMOWY PARKING Na Wojciechowie Po Drugiej Stronie Ulicy
TEL. CA 6-6230

Pytajcie o MR. STANLEY MAJKA z którym rozmówicie się po polsku

MILWAUKEE ZGODA

M. E. PANKIEWICZ, reprezentant, 1577 W. Mitchell St. Tel. OR 1-0960

MOJE CREDO:
By gdy opuszczę placu padół,
Nie spytał Bóg Dobry: "Kto to jest?"
Ilekoć mijam wiejski kościół.
Wstępuję doń oddać Stwórcy cześć;

W DNIU ŚWIĘTA PRACY DLA ŚWIATA PRACY CZĘŚĆ!

Aż Trzy Bankiety w Jednym Tygodniu

Jest tyle w tym roku bankietów i uroczystości, że naprawdę każde soboty i niedziele są zajęte.

Dla przykładu można podać, że w sobotę, dnia 19-go września odbędzie się 90-lecie Towarzystwa Patriotycznego, pierwszej Grupy Związkowej, zorganizowanej w Milwaukee, a w niedzielę, dnia 20-go września 50-lecie Tow. Hetmana Stefana Czarneckiego, Grupa 2100 ZNP.

Grupa Nr. 14 ZNP została zorganizowana w roku 1880, a dopiero po niej zaczęły powstawać jak "grzyby po deszczu", inne grupy.

Bankiet tej Grupy odbędzie się w Domu Związkowym, pnr. 809 W. Burnham St., o godzinie 5-ej popołudniu. Bilety wstępu po \$3.50 można zamawiać u: Mrs. A. Wojtasik, 3030 W. Edgerton Ave., Greenfield, Wis. 53221, tel. 281-5141, lub Mrs. L. Czechorski, 3901 S. Kirkwood Ave., Milwaukee, Wis. 53207, tel. 483-2678. Również na powyższe adresy.

można zgłaszać życzenia do pamiętnika.

Grupa Nr. 2100 ZNP będzie miała bankiet również o godzinie 5-ej popołudniu w niedzielę, dnia 20 września, w sali Machosia, pnr. 932 E. Center na północnej stronie miasta.

Bilety wstępu są po \$4.00, a zgłoszenia do Pamiętnika można wysłać na Mrs. J. Nikolas, 2535 N. Bremen St., Milwaukee, Wis. 53213, lub do: Michał Machos, 932 E. Center, Milwaukee, Wis. 53212.

W tym samym dniu, to jest 20 września Placówka Nr. 3 Stow. Weteranów Armii Polskiej urządza 50-lecie swego istnienia. Na program 24024 się—nabożeństwo w godzinach rannych, oraz bankiet o godzinie 5-ej popołudniu. Szczegóły tej zaśluzonej Placówki, oraz krótką jej historię podamy na naszych łamach w późniejszym czasie.

Kalendarz Imprez w Milwaukee

—19 września—90-lecie Tow. Patriotycznego Polskiego, Grupa 14 ZNP; Bankiet o godzinie 5-ej popołudniu w Domu Związkowym.

—20 września—50-lecie Placówki Nr. 3 Stow. Weteranów Armii Polskiej. Rano nabożeństwo, popołudniu bankiet.

—20 września—Złoty Jubileusz Tow. Hetmana Stef. Czarneckiego, Grupa 2100 ZNP. Bankiet o godzinie 5-ej popołudniu w sali Machosia.

—25 września—Rewia Refrena z udziałem artystów z Kanady i Anglii. Notre Dame High School przy South 8th i W. Mitchell. Godzina 8ma wieczorem.

—27 września—Powakacyjne zebranie Stow. Pol. Kombatantów.

—18 października—54-ta rocznica Tow. Króla Jana Sobieskiego, Grupa 1939 ZNP. Bankiet w sali św. Stanisława przy 18-ej i Center.

—18 października—Doroczny Dzień Pułaskiego urządany przez Milwaukee Society, Grupa ZNP.

—21 października—Wielki koncert w Performing Arts Center o godz. 8-ej wieczorem. Dyryguje nasz sławny rodak Jerzy Bojanowski, solistą jest wybitny skrzypek Konstanty Kulka.

—24 października—Doroczny koncert i bal Chóru Nowe Życie.

—1 listopada—Odsłonięcie popiersia Fryderyka Chopina w Performing Arts Center podczas przerwy w koncercie Mary Costa.

—6 listopada—"50-lecie piosenki polskiej" zespół artystów z Polski na czele z Mieczysławem Fogg. Miejsce i szczegóły będą podane później.

—7 listopada—Wieczornica Żolnierka Stow. Pol. Kombatantów. Ze względu na liczne telefony z zapytaniami o daty imprez radzimy naszym Czytelnikom wyjąć i zachować ten kalendarzyk.

Jan R. Plewa Kandydatem Na Senatora Stanowego

Nasz rodak Jan R. Plewa ubiega się o stanowisko senatora stanowego 7-go dystryktu. Jest on teraz na balocie i jedynym kandydatem Amerykaninem polskiego pochodzenia w tym dystrykcie. Dlatego też Polonia powinna poprzeć go i udać się gromadnie do budek wyborczych w dniu 8-go września. Jan Plewa urodzony i wychowany w Milwaukee, po ukończeniu szkoły parafialnej św. Heleny uczęszczał do Don Bosco High School, a dyplom nauczyciela otrzymał po ukończeniu studiów na Uniwersytecie Stanowym w Whitewater.

Obecnie jest wykładowcą (nauczycielem) w Milwaukee Area Technical College. Młody i energiczny, należy do wielu organizacji a między innymi do: partii demokratycznej 19 warty; AFL-CIO WFT Local 212; American Driver and Traffic Safety Education Association; St. Roman Catholic Church; Catholic Knights Nr. 306; Don Bosco High School Alumni i Alumnus WSU-White-

water. W lecie odwiedził on Polskę i zapoznał się z potrzebami i warunkami życia naszych rodaków w kraju.

W odezwie do wyborców powiedział on: "Postanowiłem ubiegać się o urząd senatora stanowego 7-go dystryktu z dwóch powodów: po pierwsze, aby dać wyborcom możliwość selekcji kandydatów z partii demokratycznej, a po drugie, żeby młodsze pokolenie, do którego ja należę, miało większy głos w sprawach naszego stanu. Nade wszystko chcę służyć obywatelom 7-go dystryktu, żeby mieli większy głos w Madison."

Jan Plewa jest kawalerem i zamieszkuje par. 4250 South 14th St., Milwaukee, Wis.

SALUTE TO LABOR
Bruskewitz Funeral Homes
2101 W. Mitchell St. 645-1013
5355 W. Forest Home Ave. 321-1700
Funeral Service since 1912

Celichowski and Co.
GENERAL INSURANCE
634 W. Mitchell St. 645-7525

Wszystkim Robotnikom Ich Żonom, Wszystkim Przyjaciołom Życzenia Wszelkiej Pomyślności składa

KLEMENS J. ZABŁOCKI
Kongresman 4-go Dystryktu
3245 W. Drury Lane

Wszelkiej Pomyślności Robotnikom

LIBERTY SAVINGS AND LOAN
5812 W. Burnham St., West Allis 545-6800


Patrick Cudahy INC.
MEAT PRODUCTS
Cudahy, Wis. 53110

FALK
FALK CORPORATION
Designers and Manufacturers of a Broad Range of Quality Gear, Drives Shafts, and Couplings For Industry Throughout Free World
FALK CORPORATION
Milwaukee, Wis. 53201

Radosnego Święta Pracy Wszystkim Naszym Polskim Przyjaciołom i Klientom
SOUTHGATE NATIONAL BANK
OF MILWAUKEE Member FDIC
Southgate Shopping Center / deposits insured up to \$100
3333 S. 27th Street 645-9400

FRANKLIN OFFICE
9755 W. St. Martin's Rd. (Highway 100), Franklin
Franklin Office telefon 425-3260

Przyjemnego ŚWIĘTA Na Waszą Cześć

• mitchell street
• whitefish bay
• westallis
• capital court
• broadfield square
DZIEŃ PRACY 1970

Rekordowy Rozwój Znanej Firmy Miller Brewing Co.

Znana Firma Browarniana Miller Brewing Co. została założona w roku 1855 przez Fredericka Millera i w roku ubiegłym sprzedała rekordową ilość piwa 5,075,000 beczek. W dwóch ostatnich latach osiągnęła ona najwyższy rekord, produkując i sprzedając piwo w 50 stanach, oraz ponad 50 krajach zagranicą. W ostatnich 10-ciu latach podwoiła ona swoją produkcję, rozbudowując swoje filie w Azusa, Kalifornia i Fort Worth, Texas.

Browarnia ta zajmuje w Milwaukee powierzchnię 53,2 akrow ziemi, oraz posiada 50 budynków, a więc jest jedną w największych w świecie. Oryginalna jest do dziś świetnie zachowana grotła, w której założyciel firmy Frederick Miller przechowywał i magazynował piwo, bowiem nie było jeszcze lodówek. Turyści są przesmierzani w tej grotcie i podziwiają jej piękno.

Firma Miller Brewing Co. zatrudnia w naszym mieście 2,200 robotników, w tym wielu naszych rodaków, którzy otrzymują najwyższe stawki. Wśród nich jest William Kostecki, prezes; Steve

Macko, dyrektor i wielu innych na różnych stanowiskach administracyjnych i produkcyjnych. Zakłady te w Milwaukee produkują rocznie 4,800,000 beczek piwa, które jest znane ze swej jakości na całym świecie.

Specjalny proces fermentacji piwa jest tajemnicą tej firmy, z której korzysta wiele innych browarni w Stanach Zjednoczonych i w Europie, pod jej licencją.

Ponieważ zapotrzebowanie rynku na to świetne piwo wzrasta z roku na rok, firma zastanawia się nad dalszą rozbudową w dalszych miejscowościach. Ponadto prowadzi ona doświadczenia z nowymi sposobami opakowania i dystrybucji, oraz reklamy tak, że z roku na rok rozrasta się, zdobywając coraz szersze rynki zbytu.

Jednym z energicznych pracowników tej firmy jest młody i zdolny R. B. Slawter, dyrektor "Public Relation."

Greetings from **SCHMIDT AND BARTELT FUNERAL HOMES**
3 CONVENIENT LOCATIONS
Ample Off Street Parking
WAUWATOSA 774-5010
10121 W. North Ave. WHITEFISH BAY 964-3040
106 W. Silver Spring Dr. MILWAUKEE: 483-2890
5050 W. Vliet St.

Wesołych Świąt Robotniczych
Thomas E. Zabłocki
County Clerk

Serdeczne Życzenia Wszystkim Robotnikom
TED E. WEDEMEYER
SUPERVISOR
11th District and City of St. Francis
2885 S. Superior St.

Serdeczne Życzenia Wszystkim Robotnikom
FRED USINGER, INC.
SAUSAGE FACTORY
1030 N. 3rd St. 276-9100

Dobrego Dla Wszystkich Robotników
RAYMOND J. TOBIASZ
STATE REPRESENTATIVE
11th District, 11th Ward
3145 So. 50th St.

Najlepsze Życzenia Śle
SEDZIA FRANCIS X. SWIETLIK
735 N. Water St.

Życzenia Wszystkim Robotnikom
TADEUSZ J. PRUSS
Sędzia Cywilny
Branch No. 60a

Życzenia Śle
Ray D. Paradowski
SHEET METAL WORKS
3042 S. 10th St. 483-8650

Życzenia od **NERO FUNERAL HOME**
Serving Southern Milwaukee County and Cudahy
3701 E. Layton Ave. 744-6730
Cudahy, Wis.

Witamy Robotników
E. Michael McCann
District Attorney
Milwaukee County

Radosnego Święta Wszystkim Robotnikom
KULLMANN'S Better Made Bakery
Party Cakes to Order
LET US DELIVER YOUR WEDDING CAKE
720 W. Mitchell St. 654-2514

Witamy Robotników
MICHAEL J. BARRON
Supervisor of East Side 3rd District, 3rd Ward
3027 N. Lake Drive

Powodzenia Wszystkim Robotnikom
JOHN RAUSCHENBERGER CO.
132 N. Broadway
Rope, Twine, Paper and Wire Products

Wszelkiej Pomyślności Wszystkim Robotnikom
John Ignasiak VETERANS PARK TAVERN AND HALL
Park i Sale Do Wynajęcia Na Weselnie i Oczaję
5607 So. 6th Street

ŻYCZENIA Wszystkim Robotnikom
W. J. Lazynski, Inc.
GENERAL CONTRACTORS
4445 No. 124th Street

Najserdeczniejsze Życzenia
NICHOLAS F. LUCAS, JR.
MUNICIPAL JUDGE
OF WEST ALLIS

Wszystkim Robotnikom Wszelkiej Pomyślności
LINCOLN SAVINGS & LOAN ASSN.
222 13th Avenue

GREETINGS
Oswald Jaeger Baking Co.
918 W. Sommers St. 264-7700

Powodzenia Wszystkim Robotnikom
Bank of Commerce
745 No. 4th Street 271-1786
Członek FDIC

Najlepsze Życzenia
Dr. Joseph L. Capizzi
DENTYSTA
2363 So. 13th Street 672-4313

Wszystkim Robotnikom Mojej Warty 14-ej Życze Szczęścia i Powodzenia
Robert P. Kordus
Alderman 14th Ward
3457 S. 25th Street

Wszystkiego Najlepszego Wszystkim Robotnikom
Leo B. Hanley
SUPREME COURT JUSTICE

Wesołych Świąt Wszystkim Robotnikom
EVERS FUNERAL HOME
DIGNIFIED - THOUGHTFUL SERVICE
Serving All Faiths
1224 W. Greenfield Ave.

Najlepsze Życzenia
Max A. Barczak
SKARBNIK POWIATOWY
7929 W. Manitoba St. West Allis, Wis. 53214

Serdeczne Życzenia
Stanley J. Cybulski
ADWOKAT
3625 W. Oklahama Ave. 383-3900

Senator
Casimir Kendziorski

Wszelkiej Pomyślności Wszystkim Robotnikom
FIRST NATIONAL BANK of CUDAHY
Drive-In window open daily From 8 A. M.
5656 S. Packard Ave. Cudahy, Wis. 53110

GERALD D. KLECZKA
STATE REPRESENTATIVE
MILWAUKEE COUNTY
14th District
3427 So. 9th Place

Najlepsze Życzenia
Dr. Louis B. Uszler
LEKARZ i CHIRURG
569 W. Lincoln Ave.

NAJLEPSZE ŻYCZENIA
Dr. Frank A. Wisniewski
DENTYSTA
1206 W. Lincoln Ave. 383-6460

SZCZĘCIE BOŻE WSZYSTKIM ROBOTNIKOM
Henry J. Wojcik
REALNOŚCIOWIEC
1400 W. Forest Home Ave. 672-4700

Pozdrawiamy Wszystkich Robotników
Michael S. Wolke
SHERIFF
of Milwaukee County

Wszelkiej Pomyślności
ROMAN'S JEWELERS
ROMAN FLEIS 3 WATCHMAKERS
All Watches Electronically Tested For Greater Accuracy
1515 W. Lincoln Ave.

Najserdeczniejsze Życzenia Wszystkim Robotnikom
ROSOLEK - WORDEN FUNERAL HOME
OBSŁUGA WSZYSTKICH WYZNAŃ I KOŚCIOŁÓW
1403 W. Hayes Ave. 645-1199

Serdeczne Życzenia Wszystkim Robotnikom
SAM L. ORLICH
State Representative
12th District, 12th Ward
1307 W. Mineral St.

LONE PINE INN
Charles Kietlinski, Prop.
Sea Food - Chicken - Steaks Chops
Served Daily. Closed Monday
384-7215

Najserdeczniejsze Życzenia
Arnold H. Klentz
Mayor of West Allis

Heil Company
Manufacturers of Milk Petroleum and Chemical Transport Tanks
3000 W. Montana St. 671-3000

Wszelkiej Pomyślności Wszystkim Robotnikom
FIRST NATIONAL BANK of CUDAHY
Drive-In window open daily From 8 A. M.
5656 S. Packard Ave. Cudahy, Wis. 53110

Edw. A. Dudek
COURT COMMISSIONER AND ATTORNEY
780 N. Water St. 273-3310

Najlepsze Życzenia
GERARD B. SKIBINSKI
SUPERVISOR
12th DISTRICT
Res.: 1957 - 12th St. Office: 637 W. Mitchell St. 383-2830

ŻYCZENIA
JOHN M. SCHNEIDER & SON
Real Estate, Loans, Insurance
817 W. Mitchell St. 645-0627

SCHAFF
The Right Service At a Right Price For 3 Generations
W. Lincoln Ave. at So. 60th

Joseph Sass Funeral Home
Agnes Sass - Norman J. Sass
1019 W. Oklahama Ave. Prywatne Miejsce do Parkowania

Wszelkiej Pomyślności — żyjezy —
Alex R. Sowinski
PIERWSZORZĘDNA TAWELNA
1584 W. Forest Home Ave.

Pozdrowienie dla Robotników
Dr. Richard J. Stelmachowski
DENTYSTA
1401 W. Oklahama Ave.

RADOSNYCH ŚWIĄT ROBOTNIKOM
Robert L. Sulkowski
ALDERMAN 12 WARDY

SERDECZNE ŻYCZENIA WSZYSTKIM ROBOTNIKOM
TYBORSKI-HOWELL CHAPEL
ALVIN TYBORSKI, Mortician - Pogrzebowy OCHŁADZANE KABLICE
Wiele Miejsca do Parkowania
3801 S. Howell Ave. 744-7039

MILWAUKEE ZGODA

M. E. PANKIEWICZ, reprezentant, 1577 W. Mitchell St. Tel. OR 1-0960

MOJE CREDO:

Bv gdy opuszczę placu padół,
Nie spytaj Bóg Dobry: "Kto to jest?"
Ilekró mijam wiejski kościół.
Wstępiej doń oddać Stwórcy cześć;

Nożyński Dyrektorem Galerii Sztuki UMW.

John Nożyński, profesor na Uniwersytecie Syracuse w New Yorku został mianowany dyrektorem Fine Arts Galleries na Uniwersytecie Wisconsin, w Milwaukee.

Przez ostatnie dwa lata galeria ta nie miała stałego dyrektora, ani administratora. W tym tygodniu Nożyński przybył do Milwaukee i objął swoją funkcję.



John Nożyński

Nożyński otrzymał Master Degree na Uniwersytecie Syracuse w Southeastern Massachusetts University. W roku 1966 był on dyrektorem w Chautauqua Art Association Gallery, a następnie a-

systemem dyrektora W. Carpo Gallery w New Bedford, Mass. A więc ma nie tylko odpowiednie przygotowanie, ale również i doświadczenie w zakresie artystycznym.

Pierwsza większa wystawa sztuki odbędzie się od 1go do 22go października, na której znajdą się rzeźby sławnego francuskiego rzeźbiarza Gaston Lachaise. Rzeźby te będą wypożyczone przez Landau Galleries z New York City. Ponieważ wystawa ta nie będzie urządzona w Chicago, więc należy się spodziewać, że Chicagowianie przybędą do Milwaukee z tej okazji.

Nożyński już rozpoczął prace nad przygotowaniem drugiej wystawy w tym sezonie, na której znajdą się eksponaty z Harry Louis and Lydia Winston Collection w Detroit.

Po przybyciu do Milwaukee Nożyński wyraził swoje wielkie zadowolenie i entuzjazm, zarówno jeśli chodzi o nasz "śmietankowy gród" jak i liczne galerie sztuki, z którymi przyrzekł współpracować jak najściślej.

Polonia Milwaukee przyjęła z zadowoleniem wiadomość o mianowaniu naszego rodaka na tak odpowiedzialne stanowisko.

Pozwalają Na Wykłady Różnych Wywrotowców

Władze uniwersytetu Wisconsin w Milwaukee podały do wiadomości, że w dniach 25 i 26-go września przybędzie do Milwaukee Muhammad Ali (Cassius Clay), który nie tylko wygłosi przemówienia, ale również będzie miał wykłady dla studentów.

Były bokser i propagator separatyzmu murzyńskiego, oraz krytyk naszego systemu rządowego stał się głośnym w kraju, przez odmowę służby wojskowej w Armii Amerykańskiej. Kiedy stanął on do poboru i został zakwalifikowany jako zdolny do noszenia broni w obronie własnego kraju, odmówił obowiązku służenia w wojsku zastaniając się, że jest "duchowym".

Sprawa poszła do sądu i ciągnęła się przez długie miesiące, a kiedy sąd uznał go winnym, zaapelował on do sądu wyższego. W ubiegłym tygodniu sprawę jego rozpatrywał sąd apelacyjny w New Orleans i zatwierdził wyrok sądu niższego. Obecnie ma on zamiar odwołać się do sądu najwyższego Stanów Zjednoczonych. Gdyby sąd Najwyższy uznał go winnym, to sprawa ta będzie się ciągnęła tak długo, aż

prawdopodobnie wojna się skończy i na świecie zapanuje pokój. Należy się dziwić, że władze Uniwersyteckie nie tylko pozwalają, ale popierają tego rodzaju ludzi, którzy szerzą nienawiść do wszystkiego co jest nam tak drogie i na czym zbudowano potęgę Stanów Zjednoczonych. Należy do tego dodać, że każdy "wykład" emisariuszy wywrotowych jest suto wynagradzany. Na odczyt są bilety po \$3.75 od osoby i jesteśmy pewni, że cały szereg "młodzieży" przyjdzie posłuchać propagandy tego ex-boksera.

Najsmutniejszym jest to, że zarówno profesorowie, jak i wielu studentów pójdzie nawet z ciekawości na odczyt i napewno będzie duży procent młodzieży bezkrytycznej, która da się nabrać na propagandę.

Władze Wydają Walkę Narkomanii

Władze stanowe i powiatowe postanowiły wydać walkę szerzącej się narkomanii wśród naszej młodzieży.

Marijuana nie jest uważana za narkotyk, a młodzież uważa, że jest to tylko nałóg jak palenie papierosów i mniej szkodliwy nawet od alkoholu.

Nie zdaje ona sobie sprawy, że po pewnym czasie ten narkotyk nie wystarczy i prowadzi do używania co raz silniejszych i niebezpiecznych narkotyków. Statystyka wykazuje, że narkomania wśród młodzieży przybrała zaskakujące rozmiary. Początkowo narkotyków tych używali studenci uniwersytetów, następnie zaczęła je używać młodzież średnich szkół, a w ostatnim roku zanotowano liczne wypadki zażywania narkotyków i w szkołach powszechnych.

Władze przygotowały specjalne kursy i wyznaczyły budżet, ażeby zwiększyć kontrolę oraz uświadomić młodzieży o skutkach tego nałogu.

W roku szkolnym będą prowadzone, począwszy od szkół powszechnych wykłady i wyświetlane filmy obrazujące straszliwe skutki narkotyków dla zdrowia.

Liczne Wypadki Przejechania Dzieci

Z nastaniem wakacji, młodzież, która nie może znaleźć pracy, wyżywa się w różnego rodzaju sportach i piknikach. Część z nich nadużywa wolności, gromadząc się w parkach i na ulicach miast, wywołując burdy. Ale najbardziej niebezpiecznymi są ci, którzy starają się pobić wszelkie rekordy szybkości jazdy samochodowej, powodując liczne wypadki.

Jak wykazuje statystyka, w lecie tego roku na ulicach miasta poniosło śmierć 8 dzieci, przejechanych przez nieostrożnych kierowców na skrzyżowaniach ulic, lub w zaułkach, gdzie się one bawiły.

Władze bezpieczeństwa apelują do rodziców, ażeby nie wypuszczali swoich dzieci bez opieki na ulice, nie pozwalali na przekraczanie skrzyżowań bez spojrzenia w obie strony, oraz na przejścia ulic w połowie bloku.

W ciągu pierwszych pięciu miesięcy tego roku na ulicach naszego miasta, było pokaleczonych 231 dzieci. Oczywiście w wielu wypadkach winę ponoszą również sami kierowcy.

Mniej Wyborców w Milwaukee

Tadeusz Stawicki, sekretarz komisji wyborczej w Milwaukee podał do wiadomości, że w tym roku zarejestrowało się o wiele mniej obywateli do praw wyborów, 8-go września, niż było w latach poprzednich. Ogółem zarejestrowanych i mających prawo wyborcze jest 268,353 osób, podczas gdy w roku 1954 było 306,701. — w 1958 305,557; — w 1962 295,780 a w 1966 — 28,173.

Widać z tego, że z roku na rok co raz mniej osób rejestruje się i bierze udział w wyborach, co Stawicki przypisuje ogólnej apatii u obywateli. Jest to zły znak dla Demokratów, bowiem Milwaukee jako "bastion" demokratyczny często przechylał wynik wyborów na korzyść tej partii.

Lucey, kandydat demokratyczny na gubernatora naszego stanu wyraził się w zeszłym tygodniu, że jeśli otrzyma większość ponad 75,000 w Milwaukee, to ma szanse zwycięstwa. W poprzednich wyborach otrzymał on większość 26,000 głosów.

Wielki Koncert Symfoniczny Pod Dyrekcją J. Bojanowskiego

Solistą Będzie Sławny Polski Skrzypek
Konstanty Kulka. Wstęp Za Biletami
Które Można Otrzymać Bezpłatnie.

W środę, dnia 21 października, odbędzie się wielki Koncert Symfoniczny, którego sponsorem jest International Institute. Dyrygentem koncertu będzie nasz sławny rodak Jerzy Bojanowski, a jako solista wystąpi wybitny muzyk, — światowej sławy skrzypek, Konstanty Kulka.

Program obejmuje: — La Gazza Ladra (Owertura) — Rossini; Mol-dau — Smetana; Tabernacle Tunes-Childrens; Rhapsody on Three Songs of Scotland - Bojanowski; Violin concerto, Mendelsson; Kuja-wiak - Wieniawski; Roumanian Rhapsody - Enesco.

Koncert odbędzie się w Performing Arts Center w sali Uihlein, o godzinie 8-jej wieczorem.

Dzięki staraniom The Music Performance Trust Fund koncert ten jest bezpłatny, — nie mniej jednak wszystkie miejsca są rezerwowane, a wstęp za biletami, które można otrzymać; pisząc na adres: International Institute of Milwaukee County, Inc., 2810 W. Highland Boulevard Milwaukee, Wisconsin 53208. Należy również dołączyć zaadresowaną kopertę ze znaczkiem 6-centowym.

Koszta podróży Konstantego Kulki zostały pokryte przez Fundację Wabiszewskiego, a koszta druków przez Cudachy Packing Co. Ktokolwiek chciałby skorzystać

z tej wyjątkowej okazji, jest proszony o jak najszybsze zamówienie biletów, które są ograniczone do dwóch na rodzinę.

KONSTANTY KULKA urodził się w Gdańsku, w roku 1947 i rozpoczął naukę gry na skrzypcach, mając lat 8. Jego nauczycielem był Stefan Herman. Mając lat 13 dał pierwszy koncert a w roku 1964 zdobył nagrodę Concorso Niccolò Paganini w Genoa. W roku 1968 zdobył on pierwszą nagrodę w konkursie skrzypcowym — West German Radio. Po otrzymaniu tej nagrody, prasa w Munich napisała, że odkryto nową gwiazdę w osobie 19-letniego skrzypka z Polski. W roku 1967 po debiucie we Wiedniu, prasa tamtejsza nie miała słów uznania dla jego talentu i wirtuozostwa.

Od tego czasu podbił on sceny największych miast, zdobywając co raz większą sławę w Austrii, Niemczech, Włoszech, Francji, Belgii, Holandii, Luxemburgu, Szwajcarii, Wielkiej Brytanii i Skandynawii.

Po raz pierwszy będziemy mieli okazję usłyszenia tego naszego sławnego skrzypka w Milwaukee, na koncercie, który odbędzie się w środę, dnia 21-go października, w Performing Arts Center, o godzinie 8-jej wieczorem.

Charles W. Mentkowski "Man Of The People"

Charles W. Mentkowski, dziekan Uniwersytetu Marguete na wydziale prawa, oraz przewodniczący Komisji Policji i Straży Pożarnej w Milwaukee będzie uhonorowany przez Foremost Civic Association.

Organizacja ta została założona w roku 1961 i postawiła sobie za cel wyróżnienie wybitnych obywateli naszego miasta za ich pracę i osiągnięcia na polu społecznym i narodowym.

Charles W. Mentkowski, dziekan Uniwersytetu Marguete w sobotę, dnia 12go września, o godzinie 7mej wieczorem.

Poprzednio takie wyróżnienie otrzymał kongresman Klemens Zablocki, oraz sędzia powiatowy Michael Sullivan.

Krótki życiorys

Charles Mentkowski, wybitny prawnik, urodził się i wychował w Milwaukee i liczy obecnie lat 48. Zamieszkuje pnr. 160 North 93rd Street.

ukończył on studia na uniwersytecie Marguete w roku 1948 i rozpoczął praktykę adwokacką. W roku 1961 został mianowany przez gubernatora stanu Gaylorda Nelsona do Wisconsin Judicial Council a następnie na to samo stanowisko ponownie mianowany przez gubernatora Johna Reynolds w roku 1964. W roku 1967 został wykładowcą prawa na Uniwersytecie Marguete a w roku 1969 dziekanem wydziału prawa.

W roku 1968 mayor miasta Maier mianował go przewodniczącym Komisji Policji i Straży pożarnej.

Należy on do licznych organizacji a między innymi do National Council of Crime, jest dyrektorem Marguete University Law School; dyrektorem Family Law State Bar of Wisconsin i Circuit Courth Commissioner.



Charles W. Mentkowski

Sędzia okręgowy Elmer Roller, który był honorowany pierwszy jako "Man of the People" w październiku, 1961, wręczy Mentkowskiemu odpowiednią plakietę za jego osiągnięcia w dziedzinie prawa, oraz jego wybitną pracę dla dobra społeczeństwa.

Uchonorowanie naszego rodaka odbędzie się podczas kolacji w American Serb Memorial Hall,



GEORGE NUNLEY (na zdjęciu) kapitan oraz szef działu detektywistycznego w Charlestonie, W. Va., wychował w doniczkę roślinę marihuany na użytek policji, a mianowicie w celu lepszego rozpoznawania narkotyku przez policjantów.

Stan Wisconsin Straci Jedno Miejsce w Kongresie

Liczyb ogłoszone przez Biuro Spisu Ludności w Washingtonie, po ostatnim spisie wykazują, że w stanie Wisconsin zamieszkuje 4,366,766 osób. Wobec tego stan nasz straci jedno stanowisko kongresmanów i w przyszłości zamiast 10-ciu jak dotychczas, będzie miał tylko dziewięciu. Raport ostateczny musi być przedstawiony Prezydentowi Nixonowi do dnia 15go grudnia, poczem nastąpi podział mandatów kongresmańskich na poszczególne stany proporcjonalnie do ilości mieszkańców. Według praw, Stany Zjednoczone mają 435 kongresmanów, którzy są wybierani na podstawie spisu ludności jaki odbywa się co dziesięć lat.

W ciągu ostatnich 10 lat, to jest od ostatniego spisu ludności w roku 1960, liczba ludności w Wisconsin wzrosła załedwie o 414,989 osób, co stanowi 10.5%, podczas gdy przyrost ludności w całym kraju wyraża się cyfrą 21 milionów czyli 11.7% w porównaniu z rokiem 1960.

Oblicza się, że po zakończeniu całkowitym zestawień, oraz dolicznieniu około 5 milionów żołnierzy i marynarzy w służbie poza granicami kraju, ludność Stanów Zjednoczonych będzie wynosić ponad 205 milionów.

Oprócz Wisconsin stracą stanowiska kongresmanów następujące stany: New York i Pensylwania (po dwóch); a Alabama, Iowa, N. Dakota, Ohio, Oklahoma i Tennessee po jednym. Natomiast Kalifornia zyska 5 nowych kongresmanów; Floryda trzy a Arizona, Colorado i Connecticut po jednym.

Pięć stanów wykazuje zmniejszenie się ilości mieszkańców a mianowicie West Virginia, N. Dakota, S. Dakota, Mississippi i Wyoming.

Wobec ucieczki ludności z miast straciło 19%; Cleveland 15.6%;

Na Ślubnym Kobiercu

Państwo Frederick Mac Dugall, zamieszkałi pnr. 3111 S. Superior Str., ogłosili tu zaręczyny swej córki Joan Rory z panem Dennisem Pokorney. — Przyszła panna młoda studiuje na Uniwersytecie stanowym w Oshkosh, a pan młody jest studentem w Milwaukee School of Engineering. Przyszły pan młody jest synem p. Harold Pokorney, zamieszkałych pnr. 128 E. High View Dr., Mequon, Wis. Ślub ich jest przewidziany w kościele Zwiastowania N.M.P., w dniu 21-go listopada.

Poległ w Wietnamie

Rodzina Edwardostwa Szponder, otrzymała w tych dniach smutną wiadomość, iż szeregowiec pierwszej klasy Robert Alan Szponder zginął na polu chwały w Wietnamie w dniu 29 lipca, br.

S.p. R. Szponder, lat 21, był synem pp. E. Szponder, którzy prowadzili przez wiele lat Braves Motel, pnr. 8933 South 27th Str., we Franklin, Wisconsin.

Obecnie mieszkają oni w miejscowości Pambrook Pines, we Florydzie.

Babka s.p. Roberta Szponder, Stella Węgłowska mieszka pnr. 2472 South 6th Street, w Milwaukee.

Pittsburgh 15.2% a Milwaukee 4.3% (czyli 31,787 osób).

Po raz pierwszy w historii Stanów Zjednoczonych zanotowano fakt, że przedmiścia mają więcej mieszkańców niż miasta. Mimo to, trzy czwarte ludności zamieszkuje w wielkich miastach.

Jeśli chodzi o farmy to w ciągu ostatnich 10 lat liczba mieszkańców w nich spadła o jedną trzecią i podczas gdy w roku 1960 obliczono zamieszkałych na farmach 15 milionów to w roku 1970 jest ich 10 milionów.

54-ta Rocznica Grupy 1939 ZNP

Towarzystwo Króla Jana Sobieskiego, Grupa 1939 ZNP, podaje do wiadomości, że zbliżają się uroczystości 54-tej rocznicy założenia tej grupy. — Zarząd prosi wszystkich o zazerwowanie sobie tej daty. Uroczystości odbędą się w niedzielę, dnia 18-go października, o godzinie 1-jej po południu. Bankiet odbędzie się w sali parafialnej św. Stanisława przy 18th i Center Str., Racine, Wisconsin.

Główne przemówienie wygłosi prezes ZNP i KPA mec. Alojzy Mazewski a okolicznościowy program będzie wykonany przez siły miejscowe.

Robert E. Scheppe, prezes; Stanisław F. Bialecki, sekretarz.

Pożar Auta w Rej. Stacji TV

Pożar auta w garażu obok studia edukacyjnej stacji telewizyjnej kanał 11 WTTW, pod nr. 5400 N. St. Louis w czwartek wieczorem, wstrzymał nakręcanie specjalnego widowiska pt. "Our People" i zmusił kierownictwo do odwołania z apowiedźanego przedstawienia kilku wybitnych osobistości z Chicago i gości. Program miał się rozpocząć o godz. 9 wieczorem.

Przyczyna pożaru nie została wyjaśniona, jednakże podejrzewa się, iż spowodowany on został przypuszczalnie jakąś wadą w kablach.

Walka z Cholerą Na Lotniskach Paryża

Paryż (ZW)—Na lotniskach paryskich Oryl i Le Bourget wzmocniona zostanie kontrola sanitarna, której podlegać będą wszyscy pasażerowie przybywający z krajów, w których wykryto wypadki cholery.

Osoby te będą musiały przedstawić dowód, iż były ostatnio szczepione przeciwko cholercie. Do akcji tej skierowano wojskowe oddziały sanitarne.

★ DOMY

CHICAGO, PRZEZ WŁAŚCIELA

2 piętrowy murowany, 6, 4 i 3. Dochód \$315 miesięcznie. Solidna polska okolica, polski kościół i szkoła o 2 bloki. Objęcie natychmiastowe. Właściciel sfinansuje na 6½% przy \$8,500 wpłaty. Pełna cena \$27,500. Po szczegóły pisać po angielsku do:

WILLES

903 W. Berkeley
Arlington Hts., Ill. 60004
lub telefonować 312—392-2903

KUCHNIA DOMOWA

Polsko-Amerykańska

Drugie, powiększone wydanie książki kucharskiej opracowanej przez redaktorkę Dziennika Związkowego — HELENĘ MOLL

Przepisy	Okolo
w języku polskim	100 Ilustracji
Miary i wagi	Rady Praktyczne
amerykańskie	600 Przepisów

Cena \$2.75 — Poczta \$3.00

Po wypełnieniu niżej podanego kuponu zamówienia należy przelać wraz z czekiem lub "money order"

DZIENNIK ZWIĄZKOWY

1201 N. Milwaukee Ave. Chicago, Ill. 60623

UWAGA:— Na C.O.L. książek nie wysyłamy.

Polsko Amerykańska Kuchnia Domowa

W załączeniu przesyłam przekaz na sumę \$3.00 (włącznie z kosztem wysyłki) i proszę o przesłanie mi nowego wydania książki kucharskiej — "Polsko-Amerykańska Kuchnia Domowa" na następujący adres:

Imię i nazwisko _____

Adres zamieszkania _____

Miasto i Stan _____ "Zip Code" _____

WITKOWIAK FUNERAL HOME

Nowe, śliczne, duże, kompletne air conditioned, 4 kaplice, 2 oświetlone loty do parkowania. Pierwszorzędna dzienna i nocna obsługa.

529 W. Mitchell Ulica
Naprzeciw Kościoła
Św. Stanisława

Planning - Design - Installation
CABINETS and VANITIES
KITCHENS - BATHS
ACCENT
Bath & Cabinets
10502 W. Forest Home Ave.
425-8870
Open Mon. - Fri., 8 A.M. - 4:30 P.M.
VISIT OUR SHOWROOM AT:
A. & M. PLUMBING
2216 So. Kinnickinnic

LOU'S FURNITURE
UPHOLSTERY SHOP
807 CLINTON ST. 542-9850
SAVE MONEY
Bring It In -
We'll Make It Like-New!
Furniture - Cocktail Lounges,
Bar Stools, etc.
36 YEARS EXPERIENCE
QUALITY WORKMANSHIP

WYBIERZCIE TADEUSZA MAKOWSKI SENATOREM STANOWYM 3go Dystryktu

Głosujcie w prawyborach 8go września. (Ogl.)

WYBIERZCIE JANA R. PLEWA Senatorem Stanowym—7go Dystryktu

(TRZECI NA BALOCIE)
Głosujcie w Prawyborach 8go Września (Ogl.)

Polskie Programy Radiowe w Milwaukee, Wis.

"ECHA Z POLSKI"
GODZINA RADIOWA SPK
Stacja WMIL-FM
Niedziele 10 - 11 rano
HENRYK GONTAREK
Kierownik

POLISH
RADIO PROGRAM
Stacja WMIL - FM
Niedziele 1:30 - 2:30 popoł.
Prof. SZYMON DEPTUŁA
Kierownik

POLISH - AMERICAN
PANORAMA
Stacja WYLO
Niedziele 2 - 3 popoł.
ALEXANDER ROMANSKI
Kierownik

DZISIEJSZA
SZTUKA TEATRALNA
Stacja WUWM—FM
Wtorki 8:15 Wieczór
Prof. S. Deptuła
Kierownik

FILMY TYGODNIA
Stacja WUWM—FM
Czwartki 8:15 Wieczór
Prof. S. Deptuła
Kierownik

PRO ARTE POLONICA
Stacja WUWM—FM
Soboty 5 - 6 popoł.
ALEXANDER ROMANSKI
Kierownik

ARS POLONICA
Stacja WFMR—FM
Soboty 8 - 9 Wieczór
ALEXANDER ROMANSKI
Kierownik

PRACA MESKA

Punch Press Operatorów Shear
Ustawianie i Operowanie
Najbardziej szanowana praca na 2go zmiaru

SEMI DRIVERS
Age min. 21, with at least 1 year exp. driving Tractor Trailer, running between Midwest and East Coast.

EXPERIENCED OFF-SET PRESSMAN
Needed in growing Job Shop. Requiring ability in 4-color process and form work.

BAUER PRINTING CO.
Aurora, Illinois 60505
Make Extra X-Mas Money Now!

POTRZEBNI MĘCZYŹNI MASZYNIŚCI I MACHINE MAINTENANCE
Electronic Component Manufacturing

ALCON METAL PRODUCTS
1743 N. St. Louis Ave.
POTRZEBA MĘCZYŹNI

SLOTKOWSKI SAUSAGE CO.
2021 W. 18-1a Ulica
Do ogólnej pracy przy Wyrobie Wędlin.

Machine Repairmen Electricians
The Ypsilanti Division of Motor Wheel Corporation needs the above help.

ERWIN J. MICHAELS
REAL ESTATE
4637 S. Archer Ave. 254-8500

ELMHURST PARK
Murowany, 5 pokoi, 2 sypialnie, centralnie ochładzany. Cena \$33,500

FHA - 2x4
\$1,000 wpłaty. W okolicy Central-Fullerton. Cena \$22,900

DEVON-MILWAUKEE
1 1/2 piętrowy. 1x5 i 1x4 1/2. Cena \$36,900

WALE REALTY
7153 W. Belmont Ave. 637-3105 lub 622-8737

KIMBALL - DIVERSEY
2 piętrowy, murywany 2x7 po 3 sypialnie. Automatycznie olejowym ogrzewaniem. Lota 30 x 125. Wpłaty \$6,000. ZAK 736-7477

Wales Realty
7153 W. Belmont Ave. 637-3105 lub 622-8737

EXPERIENCED BUTCHER and All Around Kitchen Man
Sundays and holidays off. Apply after 11 A.M.

CAFÉ BOHEMIA
Adams and Clinton Sts.
EXPERIENCED 4-SLIDE, SET-UP AND OPERATE

SILIMET INDUSTRIES
2421 N. Western 342-0610
Evening: 486-7952 ask for Stan.

PRACA MESKA

SALESMEN TRAINEES
We are seeking ambitious English Speaking gentlemen to train for a career in Land Sales.

BOISE CASCADE Recreation Communities
An Equal Opportunity Employer
CALL MR. JUNKER 325-6800

JANITOR
Must be able to be bonded. 11:30 A.M. to 8 P.M. Steady full time job. Good pay. Paid holidays and vacations.

YOUNG MAN
Delicatessen and Delivery Positions - Now Open. Must work Sat. and Sun. Apply

SET-UP MAN - FOUR SLIDE
Wolimy doświadczonego, lecz możemy przeszkolić, jeżeli ma zdolności mechaniczne.

GENERAL FACTORY
Help Wanted
Experience not necessary. Paper Converting Experience Desirable but not required.

FOIL LAMINATIONS
19 Moreland Ave. Addison Ill. 543-6433

SS. PIECIU BR. POL. I MĘCZ.
Lukusowy, 1 1/2 piętrowy, 2 mieszkanie, ma 9 lat, 5 1/2 pokoi, 3 podwójne, solidne sypialnie

OKAZJA W PAR. SW. TURBYBUZSA
Obszerna i fantastyczna 7 pokojowa rezydencja, wspaniałe, najlepsze położenie, oficjalna jadalnia, 4 podwójne sypialnie

ERWIN J. MICHAELS
REAL ESTATE
4637 S. Archer Ave. 254-8500

ELMHURST PARK
Murowany, 5 pokoi, 2 sypialnie, centralnie ochładzany. Cena \$33,500

FHA - 2x4
\$1,000 wpłaty. W okolicy Central-Fullerton. Cena \$22,900

DEVON-MILWAUKEE
1 1/2 piętrowy. 1x5 i 1x4 1/2. Cena \$36,900

Wales Realty
7153 W. Belmont Ave. 637-3105 lub 622-8737

KIMBALL - DIVERSEY
2 piętrowy, murywany 2x7 po 3 sypialnie. Automatycznie olejowym ogrzewaniem. Lota 30 x 125. Wpłaty \$6,000. ZAK 736-7477

Wales Realty
7153 W. Belmont Ave. 637-3105 lub 622-8737

EXPERIENCED BUTCHER and All Around Kitchen Man
Sundays and holidays off. Apply after 11 A.M.

CAFÉ BOHEMIA
Adams and Clinton Sts.
EXPERIENCED 4-SLIDE, SET-UP AND OPERATE

SILIMET INDUSTRIES
2421 N. Western 342-0610
Evening: 486-7952 ask for Stan.

DOMY

UWAGA WŁAŚCICIELE
potrzebujemy budynki we wszystkich dzielnicach Chicago. Mamy dobrych kupców dla Was, Wasza posiadłość będzie ogłaszana bez żadnego kosztu.

POTRZEBUJEMY BUDYNKI
w starych okolicach i na Polonii, dostaniecie zapłacone wszystko gotówką. Zgłaszajcie wasze budynki, telefonując: 486-6363

WŁADYSŁAWOWO - Nowszy, 2 mieszkania po 3 sypialnie. Nowocześnie urządzone wewnątrz. Cena okazjonalna.

WŁADYSŁAWOWO - 6 pokojowy bungalow oraz 3 pokojowe mieszkanie na dołach. Cena do ugody.

DIVERSEY-KIMBALL, 2965 N. Wisner. Drewniany 2x4. Bardzo ładny. Gazowe ogrzewanie. Cena \$19,800.

PRIME RLTY
Polska Firma
3417 N. CENTRAL AVE. Tel. 283-1234

1-NO RODZINNY dom - 6 pokoi, do wynajęcia, czyste, centralnie ogrzewany. - 2046 West Shakespeare - 278-6544.

PRZEZ WŁAŚCICIELA
BLISKO Belmont i Pulaski - 4x6 mieszkanie murywany - 2x6, 2x3, gorąca woda ogrzewany, garaż na 2 auta, duża parcela. Telefonować po 5-jej 777-9272.

BRIGHTON PARK - 2 piętrowy murywany, 6 pokoi każde, blisko publicznej szkoły. 4505 S. Sacramento Ave.

Kimball-Milwaukee
16 apartamentów z żółtej cegły, 3 piętrowy. Nowocześnie w środku. Piękny dom. \$23,000 docho- du. 5x rent lub zamiana. ZAK 736-7477

PRZEZ WŁAŚCICIELA: 2x5 murywany, osobne ogrzewanie, kryta weranda, garaż na 2 auta. 235-2437.

NA SPRZEDAŻ
3 mieszkaniowy, drewniany budynek. 1x8 pokoi, 2x4 pokoi. W doskonałym stanie. 8 pokoi zaraz do objęcia.

MUROWANY: 3x6, \$17,000. - BR 8-9560.
8 - POKOJOWY dom, 1 1/2-lazienki, kafelkowa kuchnia i łazienka, w parafii St. Angela. CO 1-3139.

PRZEZ WŁAŚCICIELA
MORTON GROVE
Murowana Rana 0 2 sypialniach, duży wykładany pokój rodzinny, 1 1/2 łazienki, przylegający garaż, parcela 63x118 stóp. Klimatyzator. "Wieża 30ka". W sprawie szczegółów telefonować 965-3736

PRZEZ WŁAŚCICIELA
2 mieszkanie, po 7 pokoi każde, oddzielne jednostki ogrzewania gazem, garaż na 2 auta, boczny wjazd, pełen basen, w parafii św. Filomeny, 342-3940.

OKOLICA Chicago i Central Park. 4 pokojowy murywany dom. Automatycznie ciepła woda ogrzewana. 2 sypialnie. Dzwonić po 5-jej. PA 4-2215.

4819 W. ARMITAGE
3 mieszkania, murywany, budynek i garaż. Dochód \$400 brutto miesięcznie. Umiarowanie. BEverly 8-1231

MUROWANY 3x4, 1x6, parcela 50x125; 772-8284, 235-7085.
ŁADNE 3 MIESZKANIA
Murowany 3 mieszkaniowy, 2 ładne 5 pokojowe mieszkanie oraz jedno 4 pokojowe, parcela 33 stopy. Nowy system ogrzewania gazem. Wszystko w pierwszorzędny stan. Blisko 58ej i California. Właściciele wyprowadzają się z miasta. Można mieszkać szczęśliwie po okazjonalnej cenie. Dzwonić do cudotwórcy, dzwonić do Michaels zaraz. 254-8500

DOMY

5 MIESZKAN I SKLEP
3 piętrowy murywany, 5 mieszkań, 2 sypialnie każde, oraz sklep na wasz własny byznes lub na dołach. Garaż na 2 auta murywany, pełny beżment, duża parcela. Pokazywany w w każdym czasie po umówieniu się. 332 E

OKOLICA 61-SZA I HOMAN
4 pokojowy, murywany możliwy do poszerzenia, 2 duże sypialnie, świeżo odnowiona, nowoczesna kuchnia i łazienka, beżment, olejowym fuserem powietrzem ogrzewanie. Aluminiowe zimowe okna i siatki, "cylone" ogrodzenie, asfaltowana tylna uliczka. Wspaniałe kupno. 323 E

Archer Realty
3118 W. 59th St. 471-0770

PIĘKNY JAK MARZENIE
Pełnego rozmiaru 6 pokojowy Octagon, oficjalna jadalnia, 3 podwójne sypialnie, bardzo ładna i szafka kuchnia, kominek w salonie, pełny beżment, garaż na 1 1/2 auta, bardzo blisko szkoły i kościoła. Chęć sprzedać szybko. Dzwonić po sześciu kluczu, dzwonić do cudotwórcy, dzwonić do Michaels zaraz. 254-8500

CENTRAL-DIVERSEY
Władysławowo
2 po 6 murywany, nowszy budynek, dwa osobne ogrzewania, nowoczesne, garaż na dwa auta. Najpiękniejszy budynek w okolicy. Trzeba \$25,000 wpłaty.

CENTRAL PK-DIVERSEY
Jackowo
2 po 6 drewniany obity, nowoczesny, wykonana pianina, garaż na dwa auta, blisko szkoły i kościoła. Wpłaty \$7,000.

MILWAUKEE-BELMONT
Jackowo
2 piętrowy, 4-ro mieszkanie, murywany, 2x5, 2x4 szeroka lota, garaż murywany na 3 auta. Wpłaty \$15,000.

FOR SALE
By trustee, to settle estate. 3 bedroom ranch home with full basement, and attached 2 car garage, in Crescent Park in Elmhurst. Priced \$44,900. Immediate occupancy. - Mortgage available. For appointment call 834-3675

Wrocławowo
3x4, ładny dom na 2 sypialnie. Blisko szkoły, niski podatek, garaż. ZAK 736-7477

NA JACKOWIE
Dom Otarty 1-5 Niedziela
3119 N. DAVLIN COURT
2 piętrowy murywany, 2x5, 1x4 pokojowe mieszkanie. Nowoczesna kuchnia i łazienka, dużo dodatków. Drewniany garaż na 2 auta. Natychmiast do objęcia. Właściciel opuszcza miasto. AV 3-3316

PIĘKNY BUDYNEK
Jeszcze piękniejszy roczny z niego dochód: \$13,300. Kupi za \$65,000. Pokoje duże; 6x6 i 1x3. Garaż na 4 auta. Więcej informacji od właściciela: 2853 W. SHAKEPEARE Telefon 486-5978

PRZEZ WŁAŚCICIELA, 3 mieszkaniowy budynek, garaż, murywany. Gazem ogrzewanie. \$31,000. Okolica 5500 So. Damen. Groyehill 6-2265.

NATYCHMIASTOWE objęcie - duży 6 pokojowy dom. \$14,500. 772-8284; 235-7055.

W PARAFII SW. TURBYBUZSA
Blisko 55-jej i Pulaski, czysty murywany, nowszy dom, 5 dużych pokoi, wysoki stych "dormer", pełen beżment, tynkowane ściany, gazowe ogrzewanie, 2 autowy garaż. Po więcej informacji dzwonić: 286-2958

PRZEZ WŁAŚCICIELA, 3 mieszkaniowy budynek, garaż, murywany. Gazem ogrzewanie. \$31,000. Okolica 5500 So. Damen. Groyehill 6-2265.

NATYCHMIASTOWE objęcie - duży 6 pokojowy dom. \$14,500. 772-8284; 235-7055.

W PARAFII SW. TURBYBUZSA
Blisko 55-jej i Pulaski, czysty murywany, nowszy dom, 5 dużych pokoi, wysoki stych "dormer", pełen beżment, tynkowane ściany, gazowe ogrzewanie, 2 autowy garaż. Po więcej informacji dzwonić: 286-2958

LU 5-4735

DO WYNAJĘCIA

5 POKOJOWE MIESZKANIE
Gazowe ogrzewanie, dywany od ściany do ściany we wszystkich pokojach. Świeżo wyremontowane. 1515 W. CHICAGO AVE. Po więcej informacji wstąpcie do składu mebli.

DO WYNAJĘCIA 4-ro pokojowe mieszkanie na 1-szym piętrze - Fidelisowo. Świeżo odnowione. Centralnie ogrzewane. Tel. 342-0180 lub 276-9181.

3 - POKOJE umeblowane, świeżo odnowione, użyteczności związane. - 1634 W. Ontario.

4 POKOJE do wynajęcia, 3-cie piętro, świeżo odnowione, dorosłym, piecem ogrzewane. 278-5123.

6 POKOI, 1-sze piętro, ogrzewane, \$95 - 1925 W. Evergreen Ave., Humboldt 9-1110 lub BR 8-0895

4 POKOJE ogrzewane na 2-im lub 3-cim piętrze. Balkony. 351 N. Washtenaw

W BEZMENNIE 3 pokoje umeblowane, ogrzewane, widne. Dla dwojga. 1508 N. Kedzie. Belmont 5-9412

4 POKOJE na 2-im od frontu, gorąca woda. 1059 N. Damen.

5 DUZYCH pokoi, czyste, ogrzewane. \$125 miesięcznie. Dorosłym. 489-1596

3 POKOJE, 2 sypialnie, jasne, nie- umeblowane, gorąca woda, dorosłym. 912 N. Ashland. 829-8262.

5 POKOI - 3-cie piętro, czyste, ogrzewane, dla małej rodziny. 1524 N. Kedzie

6 POKOI na drugim, z frontu. Bez zwierząt. Charleston i Western - HU 6-0374.

4 i 3 1/2 POKOJOWE mieszkanie, ogrzewane. Na Helenowie. AR 6-5760.

4 POKOJE, 2-gie piętro, nieogrzewane, 2109 N. Hoyne Ave.

4 POKOJE, 2-gie piętro, piecem ogrzewane. Zgłoszenie pnr. 3335 W. Dickens.

4 POKOJE do wynajęcia dla dorosłych tylko, bez zwierząt, na 2-gim piętrze. - \$75. - 2412 W. Moffat.

5 DUZYCH pokoi, czyste. Dorosłym. 3220 W. Cortez; 235-4063.

6 POKOI na 2-gim piętrze, świeżo odnowione, dla dorosłych. 1315 N. Ridgeway; CA 7-7331.

2 1/2 POKOJOWE mieszkanie umeblowane, dorosłym. Okolica Roscoe i Springfield; KE 9-9413.

KONTRAKTORZY

Linceln... FURNACE CLEANING SERVICE
3648-50 W. Diversey Chicago, Illinois 60647
EV 4-0600
POSIADA
Najlepszy na świecie ekwipunek do czyszczenia kominów - możliwość większych jak dwieście dużych przyrządów do czyszczenia kominów.

Spróbujcie Tutaj - Najniższe Ceny!
Roboty ciesielskie - Obicia - Dachy - Roboty cementowe
Fugowanie - Roboty murarskie - Malowanie
Poprawiamy przekroczenia budowlane.

KONTRAKTOR
Walter Grzebieniak i Syn
FUGOWANIE
Reparacje i Przebudowa Kominów.

Malarz-Dekorator
Wykonuje wszelkie roboty malarzkie wewnątrz i zewnątrz. Tanie. Asekuracyjny.

Z. PODBIELSKI
POLSKA FIRMA
Licencjonowany Kontraktor
DAKIN ELECTRIC SERVICE

A. RUTKOWSKI
UNIVERSAL ELECTRIC CONTRACTING CO.
Wykonuje Wszelkie Roboty Naprawy i Instalacje Elektryczne.

ELECTRICIAN
Elektrotechnik, Weteran, zakłada instalacje 220 v., meters. Reperuje dzwonki, lampy i t. d. Zadania prac nie jest za mała. Tanie, dobrze. Tel. 378-5179

SERV-ALL ELECTRIC CONSTRUCTION
Właściciel
LOUIS A. ŻULAWIŃSKI
Licencjonowany Inżynier i Kontraktor

Dzwońcie 625-0479
POSZUKUJE Prac Elektrycznych
DARMO KOSZTORYSY W KAŻDEJ CHWILI 326-2250

DACHY
Reperujemy i Kładziemy
NOWE DACHY
Po dobry i trwały dach przyjdzie do polskiej firmy istniejącej 25 lat w Chicago

Zakładamy Rockwool Insulation w Domach, i wykonujemy roboty blacharskie

Follmer Roofing Co.
943 N. DAMEN AVE. Brunswick 8-4495

Reperujemy i Kładziemy
NOWE DACHY
Wykonujemy Wszelkie Roboty Blacharskie

LEŚNIAK ROOFING and SHEET METAL WORKS
1805 West 18th Street
Telefon CA 6-0569

PLASTOWANIE
PLAISTROWANIE, robota gwarantowana. - Obliczenia darmo, Philip Kalka. National 2-6132.

Parcele Budowlane na Florydzie
Gdzie cena ziemi wzrasta dwukrotnie co roku. Loty 110x100 poniżej \$1,000.

Można również kupować na akry. DARMO HOTELE W CZASIE OGLEDZIN. Po Informacje Telefonować 286-2958

Parcele Budowlane na Florydzie
Gdzie cena ziemi wzrasta dwukrotnie co roku. Loty 110x100 poniżej \$1,000.

Można również kupować na akry. DARMO HOTELE W CZASIE OGLEDZIN. Po Informacje Telefonować 286-2958

Kucharski Zapowiada Energiczną Kampanię

Przewodniczący partii republikańskiej i skarbnik powiatowy, kandydujący na skarbnika powiatowego, Edmund Kucharski oświadczył, że "osiedla podmiejskie są kluczem do zwycięstwa repu-



EDMUND J. KUCHARSKI

blikanów w listopadowych wyborach. Równowaga sił w powiecie Cook przesunęła się wyraźnie z Chicago do osiedli podmiejskich".

Okazją do wygłoszenia tych uwag było śniadanie republikańskich kandydatów z przedstawicielami prasy i radia z północnych dzielnic miasta i osiedli podmiejskich, w restauracji "Town and Country", przy Ridge Rd. i Clark.

Opierając się na ostatnim spisie ludności, Kucharski stwierdził, że "osiedla podmiejskie mają ponad milion uprawnionych do głosowania... Natomiast "w Chicago li-

czba uprawnionych do głosowania obniżyła się poważnie... osiedla na północ i północny - zachód od miasta należą do najszybciej rozwijających się w kraju".

Kucharski zapowiedział energiczną kampanię wszystkich republikańskich kandydatów, spotkania z przedstawicielami prasy i radia z innych rejonów powiatu, oraz masowe wiecje, by umożliwić bezpośrednie zetknięcie się kandydatów z jak największą liczbą wyborców.

Wśród obecnych republikańskich kandydatów znajdowali się, oprócz Kucharskiego, Benjamin Adamowski, kandydat na asesora powiatowego; Piotr Piotrowicz, kandydat do Rady Apelacji Podatkowych; seryf Joseph Woods, kandydat na przew. Rady Powiatowej; Bernard Carey, kandydat na szeryfa; zastępca skarbnika pow. James Peterson, kandydat na skarbnika powiatowego; mayor miasta Schamburg Robert Atcher, kandydat na klerka powiatowego i superintendent szkół Robert Hanrahan, kandydujący ponownie.

Dwaj Stones Oskarżeni o Egzekucję

Dwaj znani członkowie Black P. Stone Nation zostali w czwartek oskarżeni o morderstwo - egzekucję w stylu gangsterskim, dnia 25 sierpnia, na byłym strzelcu morskim Charles A. Reede, lat 24. Oddział policyjny Burnside ogłosił nazwiska oskarżonych jako 19 - letni Ferman Williams i 17 - letni Leon Ephram. W związku z tym morderstwem poszukiwany jest trzeci nadto osobnik.

Williams i Ephram ukazali się w czwartek w sądzie kryminalnym przed sędzią Johnem Hechinger i obaj zatrzymani zostali pod zamknięciem, bez prawa do kaucji. Policja przypuszcza, że mord na Reede był planowany i podłożem mordu było ukaranie za przekroczenie kodeksu bandy.

KALENDARZYK

Dziś sobota, dnia 5-go września, — Wawrzyńca, Justyna, Doroty.

Jutro niedziela, dnia 6-go września, — Eugeniusza, Zachariasza.

Ślisko Na Kennedy Expwy.

Przez kilka tygodni będzie ślisko na mostach autostrady Kennedy Expwy. ze względu na położoną warstwę bitumiczną w celach ochronnych przed korozją mostów w czasie zimy, kiedy autostrada jest wysypywana solą. Jak dotychczas zabezpieczono w ten sposób już wszystkie mosty na Kennedy Expwy. na odcinku od miejsca równoległego zbiegu z Edens Expwy. aż do śródmieścia — "Loop". Wkrótce w ten sam sposób zostanie zabezpieczony most na Day Ryan Ave. Kierowców uprasza się zatem o zwiększenie ostrożności zwłaszcza przy deszczowej pogodzie.

DeMent Dementuje o Kradzieżach Na CTA

George DeMent, przewodniczący CTA zaprzeczył na zebraniu Rady CTA w czwartek, by straty CTA popełniane przez pracowników wynosiły do \$6,000 dziennie. Straty te — jak powiedział — mogą wynosić od \$100 do \$200 dziennie. CTA zatrudnia około 12,000 pracowników a posiada dzienny wpływ wynoszący około \$500,000. Thomas B. O'Connor, generalny zarządca CTA poinformował radę, iż obecnie, po zwiększeniu nadzoru, nie ma kradzieży z automatycznych

zamkniętych skrzynek zamontowanych od jesieni w autobusach — tym samym dał do zrozumienia, że obecne straty mogą pochodzić od ewentualnych kradzieży w systemach kolejek.

DeMent podniósł, że wpływ CTA po podwyżce opłat wzrosły o 10 proc., ale stwierdzono spadek frekwencji o 8 proc. DeMent został wybrany wczoraj przewodniczącym CTA na dalszy okres 3 lat.

WYRABIAMY PIERWSZE MORGECZE

NA DOMY A TAKŻE SPRZEDAJEMY prywatnym ludziom, którzy mają oszczędności gotowe do kupna. Nasze morgceze na domy prywatne mają PROCENT 5½ do 6 zależnie od posiadłości. Obsługa morgcezów grzechna i natychmiastowa. Asekuracje od wszystkich wypadków.

BASINSKI, BASINSKI and BASINSKI

4915 S. Ashland Ave. • Yards 7-5530 • Chicago 9, Illinois

ZAPRASZAJĄ
NA PIĘKNĄ WESOŁĄ OPERETKĘ
ZEMSTA NIETOPERZA
LIDIA PUCINSKA - BOLESŁAW WOLSKI
I CAŁY ZESPÓŁ BIORĄCY UDZIAŁ
TYLKO JEDNO PRZEDSTAWIENIE
w SOBOTĘ, 12 WRZESNIA — 7:30 WIECZ.
w AUD. ŚW. TRÓJCY, 1443 W. DIVISION



Eleonora Warber



Teresa Male



Liberty Savings ma czas...

SCHOOLTIME
A nostalgic way to keep tabs on time.

SPICE DRAWER
Adds old world charm to time telling.

STAR GAZER
As contemporary as can be, the dial is ringed with the signs of the zodiac.

THE MONTERREY
Mediterranean influence in wrought iron scrollwork.

THE BARON
Traditional styling to add elegance to your home.

jeśli macie pieniądze

To jest czas na wszystko. Jest czas, aby pracować... i czas żeby oszczędzać. I czas, aby otrzymywać najwyższy procent od Waszych oszczędności. Jest czas, aby otrzymać bezpłatny prezent, gdy oszczędzacie. Teraz właśnie nadszedł ten czas. A nie ma stosowniejszego prezentu, niż Spartus elektryczny zegar do Waszego domu. Do wyboru jest pięć nadzwyczaj pięknych modeli... każdy w pięknym wykończeniu z drzewa. Wybierzcie sobie desenh Zodiaka... naśladownictwo zegara szkolnego, który tak dobrze kiedys znaleźliśmy... kuchenny model, który sprawia, że godziny jakby same lecą... elegancki styl prowincjonalny do Waszego salonu... lub model z kutego żelaza, który tak dobrze idzie w parze z meblami w stylu śródziemnomorskim.

Jeśli złożycie depozyt w sumie \$200 lub więcej, otwierając nowe konto lub dodając do istniejącego już konta w okresie do 15-go września, b.r., to możecie wybrać sobie którykolwiek z tych dokładnych dekoracyjnych zegarów za tylko \$5. Jest to tylko drobna część ich prawdziwej wartości. A jeśli złożycie depozyt w sumie \$1,000 lub więcej, to otrzymacie go zupełnie darmo.

Wiadomość na czasie dla wszystkich oszczędzających

Gdy zostaniecie trochę dłużej w Liberty i zostawicie tu swe pieniądze, to dowiedziecie się ciekawych rzeczy. Wasz pobyt tutaj będzie tak ciekawy, że zechcecie zostać dłużej. To dobrze. Przyczynimy się do tego, że każde Wasze jutro będzie lepsze, jeśli zaczniecie oszczędzać dzisiaj w Liberty Savings. Gdy przyjdziecie do Liberty, aby oszczędzać, to będzie czas dobrze spędzony.

6% rocznie

DWU-ROCZNE CERTYFIKATY OSZCZĘDNOŚCIOWE
Z dojrzałością 2-10 lat
\$5,000 minimum — lub więcej w każdej ilości.
Automatycznie odnawiane.

5¾% rocznie

JEDNOROCZNE CERTYFIKATY OSZCZĘDNOŚCIOWE
Z dojrzałością 12-tu miesięcy
\$1,000 minimum — lub więcej w każdej ilości.
Automatycznie odnawiane.

5% rocznie

NA KSIĄŻECZKĘ OSZCZĘDNOŚCIOWĄ
Możecie dodawać lub wyciągać każdą sumę w dowolnym czasie.

Mały Staroświecki Zegar Wahadłowy

Ten zegar ma tylko 18½ cala wysokości. Ale w każdym swym szczególe ma tak solidny wygląd, jak ten wysoki, który stał dawniej w każdym przedsionku. Ten Zegar Naszego Dziadka ma elektryczne wahadło umocowane do precyzyjnego elektrycznego mechanizmu, w ręcznie wykonanej szafce z drzewa. Jest piękną ozdobą każdego stołu, biurka czy kącika.



Złóżcie na swe konto \$200 lub więcej, a możecie mieć ten piękny klasyczny zegar w Waszym domu jeszcze dzisiaj za tylko \$8. Zegar Naszego Dziadka będzie zupełnie bezpłatnym prezentem dla Was, jeśli otworzycie w Liberty nowe konto lub dodacie do istniejącego konta sumę \$5,000.

Chester W. Smigiel, Prezes

LIBERTY SAVINGS

2392 Milwaukee Avenue/Chicago, Illinois 60647/EV 4-4000

Godziny Liberty Savings: Poniedziałek, piątek 9-8/wtorek, czwartek 9-4/sobota 9-12/Nie jesteśmy otwarci w środę.

Sila • Bezpieczeństwo • Stałość • Obsługa • Od przeszło 72 lat

Lekcje Języka Angielskiego i Obywatelstwa

Dom Społeczny Northwestern University Settlement zawiadamia Czytelników o organizowaniu nowych klas języka angielskiego i obywatelstwa.

Będziemy prowadzić klasy wieczorami i rano dla tych, którzy pracują wieczorami.

Po dalsze informacje i zapisy prosimy zgłaszać się w poniedziałek, wtorek i środę wieczorem, od 7-ej do 9-ej — a także w poniedziałek i środę, od 9-ej rano do 11-ej. Nauka jest bezpłatna. Northwestern University Settlement mieści się pod numerem 1400 West Augusta Blvd. (róg Augusta i Noble). Naukę rozpoczynamy 14-go września.

Dla Pracowników Poczty

26,000 pracowników pocztowych w Chicago otrzyma dodatkowo czeki, opiewające na sumę \$140. Jest to uzupełnienie wstecznych poborów od dnia 18-go kwietnia bież. roku, zgodnie z podpisaną w ub. miesiącu przez prezydenta Nixona ustawą o podwyższeniu płac pracowników pocztowych. Około 750,000 pracowników pocztowych w całym kraju otrzyma podwyżkę płac w wysokości do 8 proc. Podwyżka ta będzie kosztowała rząd federalny dodatkowo — \$538 mln.

Żołd Żołnierski i Wypadki Na Drogach

Canbera (UPI) — W wydawanym w Canberze czasopiśmie wojskowym podano, że w dniach wypłaty żołdu ginie na drogach w wypadkach drogowych więcej żołnierzy australijskich niż w całym pozostałym okresie. W Australii żołd wypłacany jest co dwa tygodnie.

"Dziennik Związkowy" najlepiej informuje w sprawach polskich swych czytelników jako największe polskie pismo w Ameryce.

For your car your home your life and your health

State Farm is all you need to know about insurance.

See me.

STAN KAPKA

4638 N. WESTERN
BUS. 878-1200
RES. 965-7488



STATE FARM
Insurance Companies
Home Offices, Bloomington, Illinois

